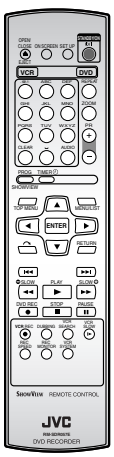
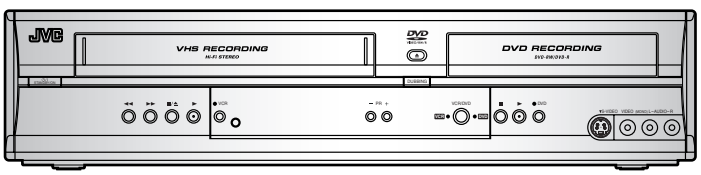
JVC

REGISTRATORE DVD-VIDEO E REGISTRATORE PER VIDEOCASSETTE

DR-MV2SEU





SHOWVIEW®

SHOWVIEW è un marchio registrato di Gemstar Development Corporation.
Il sistema **SHOWVIEW** è prodotto su licenza di Gemstar Development Corporation.

ISTRUZIONI

LPT1076-004A

IT

Informazioni preliminari

Accessori in dotazione

• Telecomando con due pile R6 (AA) • Cavo RF • Cavo Scart
• Manuale di istruzioni

IMPORTANTE

Si prega di leggere le varie precauzioni da pagina 2 a 4 prima di installare o mettere in funzione il registratore.

Precauzioni

AVVERTENZA: PER RIDURRE IL RISCHIO DI INCENDI O DI SCOSSE ELETTRICHE, NON ESPORRE QUESTO APPARECCHIO ALLA PIOGGIA O ALL'UMIDITÀ.

ATTENZIONE
RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE
NON APRIRE!

ATTENZIONE:
PER RIDURRE IL RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE, NON RIMUOVERE IL COPERCHIO (O IL PANNELLO POSTERIORE). ALL'INTERNO NON VI SONO COMPONENTI PER I QUALI L'UTENTE PUÒ EFFETTUARE INTERVENTI TECNICI. A TALE SCOPO, RIVOLGERSI A PERSONALE QUALIFICATO.

I dati di targa e le avvertenze di sicurezza si trovano sulla parte posteriore e inferiore dell'apparecchio.

Il simbolo del lampo a freccia compreso in un triangolo equilatero ha lo scopo di avvisare l'utente della presenza di "voltaggio pericoloso" non protetto all'interno dei complementi del prodotto che potrebbero essere di grandezza tale da costituire un pericolo di scosse elettriche.

Il punto esclamativo compreso in un triangolo equilatero ha lo scopo di avvisare l'utente della presenza di importanti istruzioni per l'uso e la manutenzione (riparazione), incluse nel manuale che accompagna l'apparecchio.

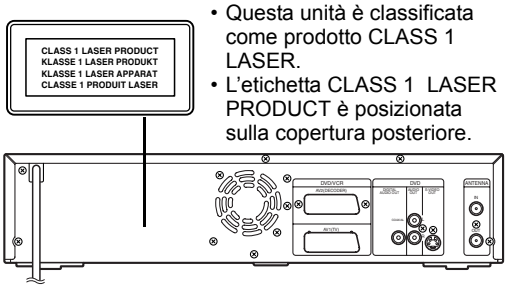
Sicurezza laser

Questo apparecchio utilizza un laser. Solo il personale qualificato deve rimuovere il coperchio o eseguire riparazioni sull'apparecchio, a causa della possibilità di lesioni agli occhi.

ATTENZIONE: L'UTILIZZO DI COMANDI, REGOLAZIONI, PRESTAZIONI O PROCEDIMENTI DIVERSI DA QUELLI QUI SPECIFICATI POTREBBE CAUSARE L'ESPOSIZIONE A RADIAZIONI PERICOLOSE.

ATTENZIONE: RADIAZIONI LASER VISIBILI ED INVISIBILI QUANDO L'APPARECCHIO È APERTO E IL DISPOSITIVO DI BLOCCAGGIO È SBLOCCATO. NON FISSARE IL RAGGIO.

UBICAZIONE: ALL'INTERNO, IN PROSSIMITÀ DEL MECCANISMO DEL LETTORE.



• Questa unità è classificata come prodotto CLASS 1 LASER.
• L'etichetta CLASS 1 LASER PRODUCT è posizionata sulla copertura posteriore.

Alimentazione

L'alimentazione è collegata e l'apparecchio acceso quando si inserisce il cavo di alimentazione in una presa CA a 220–240 V~, 50 Hz. Per mettere in funzione l'apparecchio, premere **[STANDBY/ON ⏻/I]**.

La spina di rete deve rimanere a portata di mano.

AVVISO: PARTI INTERNE SOTTO CARICO. NON RIMUOVERE LE VITI.

Attenzione

1. Non tentare di aprire la custodia. All'interno non vi sono parti utilizzabili. Per la manutenzione, consultare personale qualificato.
2. Le aperture e le bocchette situate nei lati e nella parte inferiore della custodia consentono la ventilazione. Per assicurare un funzionamento ottimale e proteggere l'apparecchio da surriscaldamento, non bloccare o coprire le bocchette.
   Evitare di effettuare l'installazione in spazi chiusi, quali librerie, a meno che non sia fornita un'adeguata ventilazione.
3. Allontanare l'apparecchio da radiatori e altre fonti di calore.
4. Evitare di utilizzarlo in prossimità di forti campi magnetici.
5. Non introdurre oggetti di alcun tipo all'interno dell'apparecchio tramite le aperture o bocchette in quanto potrebbero entrare in contatto con parti in tensione o causare cortocircuiti delle parti, provocando incendi o scosse elettriche.
6. Non versare liquidi sull'apparecchio. In caso di versamento e penetrazione di liquidi all'interno dell'apparecchio, rivolgersi al personale qualificato.

7. Non collocare l'apparecchio in posizione verticale. Utilizzare l'apparecchio solo in posizione orizzontale (piana).
8. Prima di mettere in funzione l'apparecchio, assicurarsi che il modo di registrazione del timer si trovi su "OFF".
9. Quando viene spento, questo presente resta in modo standby fino a quanto il cavo di alimentazione è collegato.
10. Non collocare alcun oggetto combustibile sopra il dispositivo (candele, ecc.)
11. Prima di spostare l'apparecchio, assicurarsi di estrarre il disco e di disinserire il cavo di alimentazione dalla presa CA.

Informazioni per gli utenti sullo smaltimento delle apparecchiature obsolete

Attenzione:
Questo simbolo è valido solo nell'Unione Europea.

[Unione Europea]

Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica ed elettronica a cui è relativo non deve essere smaltita tra i rifiuti domestici generici alla fine della sua vita utile. Il prodotto, invece, va consegnato a un punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche, per il trattamento, il recupero e il riciclaggio corretti, in conformità alle proprie normative nazionali.

Mediante lo smaltimento corretto di questo prodotto, si contribuirà a preservare le risorse naturali e a prevenire potenziali effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana che potrebbero essere provocati, altrimenti, da uno smaltimento inappropriato del prodotto. Per ulteriori informazioni sul punto di raccolta e il riciclaggio di questo prodotto, contattare la sede comunale locale, il servizio di smaltimento rifiuti domestici o il negozio in cui si è acquistato il prodotto.

L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fina vita alle appropriate strutture di raccolta, pena le sanzioni previste dalla vigente legislazione sui rifiuti.

(Per gli utenti aziendali)

Qualora si desideri smaltire questo prodotto, visitare la nostra pagina web www.jvc-europe.com per ottenere informazioni sul ritiro del prodotto.

[Per altre nazioni al di fuori dell'Unione Europea]

Qualora si desideri smaltire questo prodotto, effettuare lo smaltimento in conformità alla normativa nazionale applicabile o alle altre leggi della propria nazione relative al trattamento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete.

È importante contribuire alla salvaguardia dell'ambiente.

- Le pile esauste non devono essere gettate nella spazzatura.
- Smaltirle nei punti di raccolta per pile esauste o rifiuti speciali.
- Per ulteriori dettagli contattare il proprio Comune.

Ad uso del cliente:
prendere nota del numero di modello e di serie situato sulla parte posteriore dell'apparecchio ed inserire le relative informazioni di seguito. Conservare le informazioni per riferimento futuro.
N. modello _____
N. di serie _____

Luogo di installazione

Per una maggior sicurezza e un funzionamento ottimale dell'apparecchio:

- Installare l'apparecchio in una posizione orizzontale e stabile.
- Non collocare alcun oggetto direttamente sull'apparecchio.
- Non appoggiare oggetti pesanti sul registratore o sul telecomando.
- Non collocare l'apparecchio direttamente sul televisore.
- Proteggere l'apparecchio dalla luce solare diretta e tenerlo lontano da fonti di calore intenso. Evitare luoghi polverosi o umidi. Evitare luoghi con ventilazione non sufficiente a una adeguata dissipazione del calore. Non bloccare le bocchette di ventilazione situate sui lati dell'apparecchio. Evitare luoghi soggetti a forti vibrazioni o campi magnetici.

Per evitare rischi di scosse elettriche e incendi

- Non maneggiare il cavo di alimentazione con le mani bagnate.
- Non tirare il cavo di alimentazione per disinserirlo dalla presa CA. Afferrarlo dalla spina.
- Se accidentalmente viene versata dell'acqua sull'apparecchio, disinserire immediatamente il cavo di alimentazione e portare l'apparecchio a un centro servizi autorizzato per la riparazione.

Avviso condensazione di umidità

Potrebbe condensarsi umidità all'interno dell'apparecchio quando questo viene spostato da un ambiente freddo ad uno caldo, dopo aver riscaldato una stanza fredda o in condizioni di umidità elevata. Non utilizzare l'apparecchio per almeno 2 ore in modo da consentire alle parti interne di asciugarsi.

Copyright

È vietata la copia non autorizzata, la diffusione, la trasmissione in pubblico ed il prestito dei dischi. Questo prodotto incorpora la tecnologia di protezione dei copyright, protetta da brevetti statunitensi e da altri diritti di proprietà intellettuale. L'uso di questa tecnologia di protezione dei copyright deve essere autorizzato da Macrovision ed è inteso solo per usi domestici e altre visioni limitate se non autorizzato altrimenti da Macrovision. Ricostruzioni o disassemblaggio sono proibiti.

Prodotto su licenza dei Dolby Laboratories.
"Dolby" e il simbolo della doppia D sono marchi dei Dolby Laboratories.

Registrazione Dolby Digital
"La registrazione Dolby® Digital consente agli utenti di registrare video di alta qualità con audio stereo su dischi DVD registrabili. Questa tecnologia, utilizzata in sostituzione della registrazione PCM, consente inoltre di salvare spazio registrabile su disco e quindi di ottenere una risoluzione video superiore o un tempo di registrazione più esteso su ciascun DVD. I DVD creati mediante la registrazione Dolby Digital vengono riprodotti su tutti i lettori DVD-Video".
Nota: Quanto affermato in precedenza si verifica se i lettori sono compatibili con i DVD attualmente registrabili.

"DTS" e "DTS Digital Out" sono marchi registrati della Digital Theater Systems, Inc.

Manutenzione

PULIZIA DELL'APPARECCHIO
Utilizzare un panno morbido leggermente inumidito con una blanda soluzione detergente. Non utilizzare soluzioni che contengono alcol, spirito, ammoniaca o sostanze abrasive.

PULIZIA DEI DISCHI
Se un disco si sporca, pulirlo con un panno dal centro verso l'esterno. Non strofinare seguendo un movimento circolare.
Non utilizzare solventi quali benzina, diluente, detergenti disponibili in commercio, detersivo, prodotti detergenti abrasivi o spray antistatici per dischi analogici.

MANUTENZIONE DEI DISCHI
Maneggiare i dischi in modo da non lasciare impronte o polvere sulla superficie.
Conservare i dischi nella custodia quando non vengono utilizzati.

RIPARAZIONI
Se l'apparecchio non dovesse funzionare, non cercare di risolvere il problema da soli. All'interno vi sono delle parti non utilizzabili dall'utente. Spegnere l'apparecchio, disinserire il cavo e rivolgersi al rivenditore o a un centro servizi autorizzato.

PULIZIA DELLE LENTI DEL DISCO
Se l'apparecchio non funziona correttamente nonostante sia stata consultata la sezione "Risoluzione dei problemi" ed i paragrafi di pertinenza del Manuale di istruzioni, l'unità di riproduzione ottica laser potrebbe essere sporca. Consultare il rivenditore o un centro servizi autorizzato per il controllo e la pulizia dell'unità apparecchio di riproduzione ottica laser.

PULIZIA AUTOMATICA DELLE TESTINE
- Pulisce automaticamente le testine video quando si inserisce o si rimuove una videocasssetta, in modo da migliorare la qualità delle immagini.
- La riproduzione delle immagini potrebbe essere sfocata o subire interruzioni nonostante la ricezione del programma TV sia chiara. La causa del problema potrebbe essere la polvere che si accumula sulle testine video dopo un lungo periodo di utilizzo o l'uso di videocassette usurate. Se durante la riproduzione appaiono delle strisce o dei puntini bianchi sull'immagine, è possibile che sia necessario pulire le testine video.

1. Acquistare un pulitore di testine video VHS di buona qualità presso un rivenditore di apparecchiature audio/video.
2. Se nonostante l'utilizzo del pulitore di testine video il problema persiste, contattare il rivenditore dell'apparecchio o un centro servizi autorizzato.

Nota:
- prima di utilizzare il pulitore di testine video leggere le relative istruzioni.
- Pulire le testine video sono quando si verificano problemi.

Indice

Informazioni preliminari 2
- Precauzioni 2
- Cartteristiche 6
- Guida al Manuale di istruzioni 7
- Panoramica delle funzioni 8
- Installazione delle pile nel telecomando 12
- Cambiamento del modo registratore VCR/DVD 12
- Guida ai menu su schermo 13
- Guida al display del pannello anteriore 16

Avvio 17
- Collegamenti 17
- Selezione della lingua del display su schermo (OSD) 19
- Impostazione canale 19
- Impostazione dell'orologio 21
- Selezione del rapporto di formato del televisore 22

Registrazione..... 23
- Informazioni sulla registrazione di DVD 23
- Formattazione di un disco 25
- Selezione del modo audio 26
- Registrazione di base 27
- Registrazione "one-touch" con timer (OTR) 28
- Registrazione con timer 29
- VPS (Sistema di programmazione video) / PDC (Controllo di trasmissione dei programmi) 31
- Impostazioni per dispositivi esterni 33
- Modo duplicazione 34
- Impostazione di un disco da proteggere 35
- Finalizzazione di dischi 36

Riproduzione di dischi..... 37
- Informazioni sulla riproduzione di DVD 37
- Riproduzione di base 38
- Funzione PBC per Video CD 40
- Riproduzione speciale 41
- Ricerca 44
- Riproduzione ripetuta / casuale / programmata / Slide Show 45
- Selezione del formato audio e video 47

Modifica 49
- Modifica di dischi 49
- Modifica di dischi in modo video 49
- Modifica di dischi in modo VR 52
- Modifica di titoli Originale in modo VR 52
- Modifica di una Lista Play in modo VR 54

Modifica del menu di impostazione 58
- Panoramica del menu di impostazione..... 58
- Impostazione della lingua 59
- Impostazione del display 60
- Impostazione dell'audio 60
- Livello di blocco genitori per i DVD-Video 62
- Modifica del sistema Video Out 63

Funzioni VCR 64
- Riproduzione 64
- Registrazione "one-touch" con timer (OTR) 64
- Ricerca 65
- Altre operazioni 66
- Modifica del sistema di colore video 66
- Sistema audio stereo Hi-Fi 66

Varie..... 67
- Risoluzione dei problemi 67
- Codice lingua 71
- Glossario 72
- Caratteristiche tecniche 73
- Dichiarazione di conformità 73

Cartteristiche

Questo apparecchio non solo riproduce DVD, CD e videocassette VHS, ma dispone anche di caratteristiche che consentono di registrare dischi DVD e di modificarli successivamente. Questo apparecchio dispone delle seguenti funzioni.

Registrazione

L'apparecchio è compatibile con i dischi DVD-RW, registrabili più volte, ed i DVD-R, registrabili una sola volta.
Inoltre, l'apparecchio consente di registrare su videocassetta. È possibile scegliere quello più adatto alle proprie esigenze.

Modo DVD **Modo VCR**

Registrazione fino a 8 programmi:
È possibile programmare l'apparecchio in modo da riprodurre fino a 8 programmi con un mese di anticipo. Sono inoltre possibili le registrazioni di un programma quotidiano o settimanale.

Registrazione "one-touch" con timer:
È possibile impostare facilmente il tempo di registrazione desiderato. Ogni volta che si preme il tasto **[DVD/VCR REC ●]** durante la registrazione, il tempo di registrazione aumenta di 30 minuti fino a 8 ore. La registrazione si arresta automaticamente quando termina il tempo di registrazione impostato.

Modo duplicazione:
È possibile copiare un disco DVD su una videocassetta o una videocassetta su DVD. Questa funzione è disponibile solo se il disco DVD e la videocassetta non sono protetti da copia.

Registrazione stereo canale sinistro:
L'apparecchio può registrare un audio monoaurale dal canale sinistro che simuli automaticamente un audio stereo (uguale sui canali sinistro e destro). (Questa funzione non è disponibile per la fonte di ingresso delle prese AV3 del pannello anteriore).

Modo DVD

REC MONITOR:
È possibile confermare la qualità di registrazione immagine e audio per la velocità di registrazione attualmente impostata.

Impostazione contrassegno capitolo automatico:
Alle registrazioni vengono aggiunti dei contrassegni dei capitoli se configurati nel menu di impostazione prima di avviare la registrazione.

Creazione menu titolo automatico (modo video):
L'apparecchio crea automaticamente i menu dei titoli quando si finalizzano i dischi.

Creazione Lista Play automatica (modo VR):
L'apparecchio crea automaticamente una Lista Play una volta eseguita la registrazione.

Finalizzazione automatica (modo video):
È possibile finalizzare automaticamente i dischi al termine dello spazio del disco se configurato nel menu di impostazione.

Riproduzione

Modo DVD

Audio surround da sala cinematografica:
Se l'apparecchio è collegato a un amplificatore o a un decodificatore compatibile con Dolby Digital o DTS, è possibile ascoltare un audio surround da sala cinematografica dai dischi registrati con un sistema audio surround.

Ricerca rapida:
È possibile trovare facilmente la parte che si desidera guardare utilizzando la funzione di ricerca. Cercare un punto desiderato su un disco in base a titolo, capitolo o tempo.

Riproduzione da Originale o da Lista Play (modo VR):
È possibile riprodurre i titoli utilizzando l'elenco Originale o Lista Play.

Modo VCR

Ricerca rapida dei contenuti da visionare:
È possibile trovare facilmente la parte che si desidera guardare utilizzando le funzioni di ricerca dell'indice o del tempo. Un contrassegno di indice verrà assegnato all'inizio di ogni registrazione che viene eseguita. Per la funzione di ricerca del tempo, è possibile posizionarsi su un punto specifico della videocassetta immettendo la quantità di tempo precisa che si desidera saltare.

Modifica

Modo DVD

Impostare/cancellare i contrassegni dei capitoli (modo VR):
Per facilitare le attività di modifica, è possibile aggiungere dei contrassegni per i capitoli in qualsiasi punto della registrazione (solo Lista Play).

Creazione di una propria Lista Play (modo VR):
Mentre l'elenco Originale rimane invariato, è possibile modificare i titoli preferiti e creare una propria Lista Play.
Modificare i nomi dei titoli
Impostare immagini in miniatura
Impostare/cancellare i contrassegni dei capitoli
Dividere/combinare titoli
Eliminare parti dei titoli

Protezione dei titoli (modo VR):
Per evitare modifiche o cancellazioni involontarie dei titoli, è consigliabile che la funzione di protezione sia impostata su "ON" nell'elenco Originale.

Compatibilità

Modo DVD **Modo VCR**

VPS/PDC:
Con questo sistema il programma TV che si desidera registrare utilizzando la registrazione con timer verrà registrato esattamente dall'inizio alla fine anche se il tempo di trasmissione reale è diverso.

Sistema SHOWVIEW®:
È possibile impostare la registrazione con timer utilizzando il sistema SHOWVIEW mediante la semplice immissione del numero di programmazione SHOWVIEW indicato nella guida ai programmi televisivi.

Modo DVD

Riproduzione dei dischi registrati in modo video su qualsiasi lettore DVD:
È possibile riprodurre i dischi registrati in modo video su qualsiasi lettore DVD, incluse le unità DVD dei computer compatibili con la riproduzione DVD-Video. È necessario finalizzare i dischi registrati in modo video da riprodurre su altri lettori DVD.

* Il formato DVD-Video (modo video) è un nuovo formato di registrazione su dischi DVD-RW/R approvato dal Forum DVD nel 2000. L'utilizzo di questo formato è opzionale per i fabbricanti di dispositivi per la riproduzione di DVD e vi sono lettori DVD-Video, unità DVD-ROM ed altri dispositivi per la riproduzione di DVD disponibili che non riproducono i dischi DVD-RW/R registrati con il formato DVD-Video.

Guida al Manuale di istruzioni

Simboli utilizzati nel Manuale di istruzioni

Per mostrare il modo di registrazione o il tipo di disco per ciascuna funzione, all'inizio di ciascuna funzione sono visualizzati i seguenti simboli.

Simbolo	Descrizione
DVD-V	Disponibile per DVD-Video
Video DVD-RW	Disponibile per dischi DVD-RW in modo video
VR DVD-RW	Disponibile per dischi DVD-RW in modo VR
DVD-R	Disponibile per dischi DVD-R in modo video
DVD+RW	Disponibile per dischi DVD+RW *
DVD+R	Disponibile per dischi DVD+R *
CD	Disponibile per Audio CD
VCD	Disponibile per Video CD
MP3	Disponibile per dischi CD-RW/R con file MP3
JPEG	Disponibile per dischi CD-RW/R con file JPEG
VCR	Non disponibile sulle videocassette VHS Utilizzare solo videocassette con il simbolo VHS (VHS).

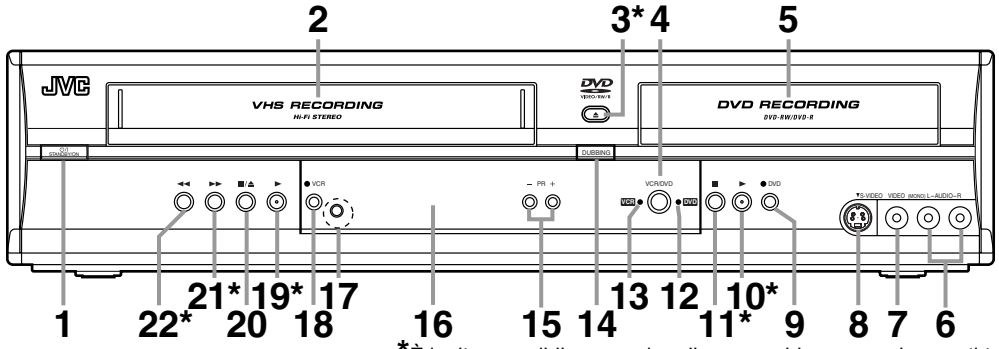
* Alcuni dischi potrebbero essere non utilizzabili o non riproducibili.

Nomi di pulsanti descritti nel Manuale di istruzioni

Le istruzioni contenute nel presente manuale sono descritte prevalentemente con le operazioni in cui viene utilizzato il telecomando. Alcune operazioni possono essere eseguite utilizzando i tasti che si trovano sul pannello anteriore.

Panoramica delle funzioni

Pannello anteriore



*È inoltre possibile accendere l'apparecchio premendo questi tasti.

1 Tasto STANDBY/ON ⏻/I
- Premere per accendere o spegnere l'apparecchio.

* "⏻" indica che l'alimentazione è in stand-by e "**I**" indica che il registratore è acceso.

2 Vano cassette (VCR)
- Inserire una videocassetta.

3 Tasto OPEN/CLOSE ⏏ * (DVD) del vano del disco
- Premere per aprire o chiudere il vano del disco.

4 Tasto VCR/DVD (DVD/VCR)
- Premere per selezionare il componente da utilizzare.

5 Vano del disco (DVD)
- Inserire un disco quando il vano si apre.

6 Prese di ingresso AUDIO (AV3) (DVD/VCR)
- Consentono di collegare apparecchi esterni con cavi audio standard.

7 Prese di ingresso VIDEO (AV3) (DVD/VCR)
- Consentono di collegare apparecchi esterni con un cavo video standard.

8 Prese di ingresso S-VIDEO (AV3) (DVD/VCR)
- Consentono di collegare l'uscita S-Video dell'apparecchio esterno con un cavo S-Video.

9 Tasto DVD REC ● (DVD)
- Premere una volta per iniziare una registrazione.
- Premere più volte per avviare una registrazione "one-touch" con timer.

10 Tasto DVD PLAY ▶ * (DVD)
- Premere per avviare o riprendere la riproduzione.

11 Tasto DVD STOP ■ * (DVD)
- Premere per arrestare la riproduzione o la registrazione.
- Premere per arrestare una registrazione con timer di un DVD.

12 Luce DVD (DVD)
- Si accende quando si seleziona il modo di uscita DVD.

13 Luce VCR (VCR)
- Si accende quando si seleziona il modo di uscita VCR.

14 Tasto DUBBING (DVD/VCR)
- Premere per avviare la duplicazione da VCR a DVD (o da DVD a VCR) definita nel menu di impostazione.

15 Tasti PR(OGRAMME) +/– (DVD/VCR)
- Premere verso l'alto o verso il basso per cambiare canale.

16 Display (DVD/VCR)
- Consultare la "Guida al display del pannello anteriore" a pagina 16.

17 Sensore del telecomando
- Riceve segnali dal telecomando in modo da controllare a distanza l'apparecchio.

18 Tasto VCR REC ● (VCR)
- Premere una volta per iniziare una registrazione.
- Premere più volte per iniziare una registrazione "one-touch" con timer.

19 Tasto VCR PLAY ▶* (VCR)
- Premere per iniziare la riproduzione di una videocassetta.

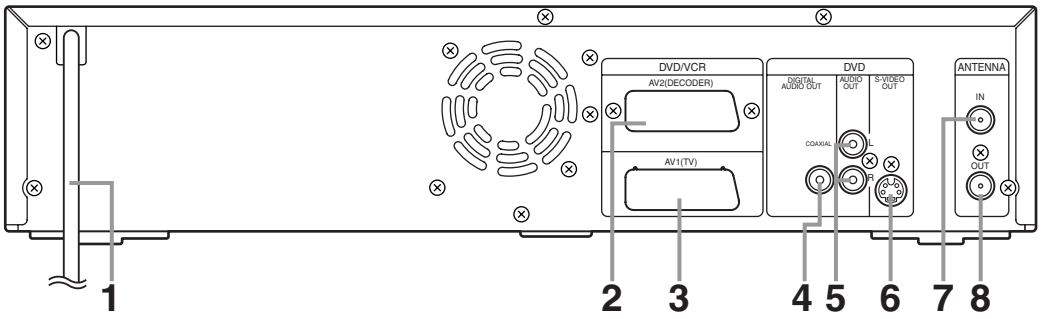
20 Tasto VCR STOP/EJECT ■/⏏ (VCR)
- Premere per rimuovere la videocassetta dall'apparecchio.
- Premere per arrestare il movimento della videocassetta.
- Premere per arrestare la registrazione con timer in corso nel VCR.

21 Tasto VCR F.FWD ▶▶* (VCR)
- Premere per far avanzare rapidamente la videocassetta.
- Premere per vedere l'immagine in avanzamento rapido durante la riproduzione. (Ricerca Avanzamento)
- Premere per accendere l'apparecchio quando la videocassetta è inserita e per avviare l'avanzamento rapido della videocassetta.

22 Tasto VCR REW ◀◀* (VCR)
- Premere per riavvolgere rapidamente la videocassetta.
- Premere per vedere l'immagine in riavvolgimento rapido durante la riproduzione. (Ricerca Riavvolgimento)
- Premere per accendere l'apparecchio quando la videocassetta è inserita e per avviare il riavvolgimento della videocassetta.

Nomi di pulsanti descritti nel Manuale di istruzioni
Le istruzioni contenute nel presente manuale sono descritte prevalentemente con le operazioni in cui viene utilizzato il telecomando.
Alcune operazioni possono essere eseguite utilizzando i tasti che si trovano sul pannello anteriore.

Pannello posteriore



1 Cavo di alimentazione
- Collegare ad una presa CA standard.

2 AV2 (DECODER) (DVD/VCR)
- Collegare al VCR, alla videocamera o ad altri dispositivi audio-video. Utilizzare un cavo Scart disponibile in commercio.

3 AV1 (TV) (DVD/VCR)
- Collegare alla presa Scart del televisore. Utilizzare il cavo Scart in dotazione.

4 Presa COAXIAL DIGITAL AUDIO OUT (DVD)
- Collegare a un amplificatore con presa di ingresso digitale, quale un decodificatore Dolby Digital o DTS. Utilizzare un cavo coassiale disponibile in commercio.

5 Prese AUDIO OUT (DVD)
- Collegare alle prese di ingresso audio del televisore. Utilizzare cavi audio disponibili in commercio.

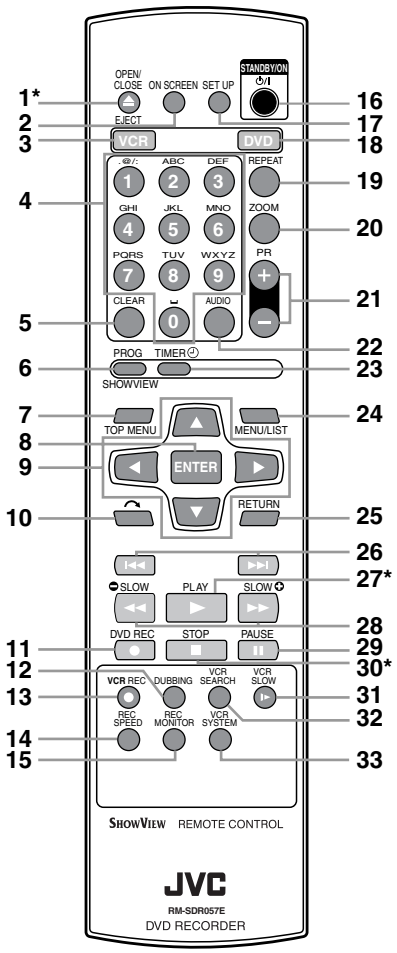
6 Presa S-VIDEO OUT (DVD)
- Collegare alla presa di ingresso S-Video del televisore. Usare un cavo S-Video disponibile in commercio.

7 ANTENNA IN (DVD/VCR)
- Collegare a un'antenna o a un cavo.

8 ANTENNA OUT (DVD/VCR)
- Collegare alla presa ANTENNA IN del televisore, della televisione via cavo o del sistema satellitare. Utilizzare il cavo RF in dotazione.

Nota
- Non toccare i pin interni delle prese situate sul pannello posteriore. Una scarica elettrostatica potrebbe causare danni permanenti all'apparecchio.
- Questo apparecchio non dispone di modulatore RF.

Telecomando



*Quando il telecomando è in modalità DVD è anche possibile accendere il registratore premendo questi tasti.

1 Tasto OPEN/CLOSE/EJECT ⏏* (DVD/VCR)
- Premere per aprire o chiudere il vano del disco.
- Premere per rimuovere la videocassetta dall'apparecchio.

2 Tasto ON SCREEN (DVD/VCR)
- Premere per visualizzare il menu su schermo.

3 Tasto VCR
- Premere per attivare il telecomando in modo VCR (vedere pagina 12).
- Premere per selezionare il modo di uscita VCR.

4 Tasti numerici (DVD/VCR)
- Premere per selezionare i numeri dei canali.
- Premere per selezionare un titolo/capitolo/traccia sul display.
- Premere per inserire i valori delle impostazioni nel menu di impostazione.
- Premere per immettere il numero nella ricerca dell'indice o del tempo nel modo VCR.
- Premere per inserire i caratteri nella funzione di modifica.

5 Tasto CLEAR (DVD/VCR)

Modo DVD
- Premere per cancellare la password inserita.
- Premere per annullare la programmazione di un disco.
- Premere per cancellare la selezione del numero di contrassegno nel modo di impostazione contrassegno.
- Premere per cancellare il programma una volta inserito nel modo di impostazione registrazione con timer.

Modo VCR
- Premere per azzerare il contanastro.

6 Tasto PROG/SHOWVIEW (DVD/VCR)
- In modo di arresto, premere per impostare la registrazione con timer utilizzando il sistema SHOWVIEW.
- Premere per visualizzare il menu di impostazione del programma con timer mentre viene visualizzata la schermata di immissione della programmazione SHOWVIEW.

7 Tasto TOP MENU (DVD)
- Premere per visualizzare il menu superiore.

8 Tasto ENTER (DVD/VCR)
- Premere per confermare o selezionare le voci del menu.

9 Tasti cursore ▲ / ▼ / ◀ / ▶ (DVD/VCR)
- Premere per selezionare le voci o le impostazioni.

10 Tasto ↷ (CM SKIP) (DVD)
- Durante la riproduzione, premere per saltare 30 secondi (vedere pagina 42).

11 Tasto DVD REC ●
- Premere una volta per iniziare una registrazione.
- Premere più volte per avviare una registrazione "one-touch" con timer.
- Premere per attivare il telecomando in modo DVD (vedere pagina 12).

12 Tasto DUBBING (DVD/VCR)
- Premere per avviare la duplicazione da VCR a DVD (o da DVD a VCR) definita nel menu di impostazione.

13 Tasto VCR REC ●
- Premere una volta per iniziare una registrazione.
- Premere più volte per avviare una registrazione "one-touch" con timer.
- Premere per attivare il telecomando in modo VCR (vedere pagina 12).

14 Tasto REC SPEED (DVD/VCR)
- Premere per attivare la velocità di registrazione.

15 Tasto REC MONITOR (DVD)
- Premere per controllare la qualità video e audio prima di eseguire e durante la registrazione.

16 Tasto STANDBY/ON ⏻/I (DVD/VCR)
- Premere per accendere o spegnere l'apparecchio.

* "⏻" indica che l'alimentazione è in stand-by e "**I**" indica che il registratore è acceso.

17 Tasto SET UP (DVD/VCR)
- Premere per visualizzare il menu di impostazione in modo di arresto.

18 Tasto DVD
- Premere per attivare il telecomando in modo DVD (vedere pagina 12).
- Premere per selezionare il modo di uscita DVD.

19 Tasto REPEAT (DVD)
- Premere per selezionare il modo di ripetizione.

20 Tasto ZOOM (DVD)
- Durante la riproduzione, premere per ingrandire l'immagine su schermo.

21 Tasti PR(OGRAMME) +/– (DVD/VCR)

Modo DVD
- Premere per cambiare canale verso l'alto o verso il basso.

Modo VCR
- Premere per cambiare canale verso l'alto o verso il basso.
- Premere per regolare l'allineamento durante la riproduzione o la riproduzione al rallentatore della videocassetta.
- Mentre la riproduzione è in modo di fermoimmagine, è possibile regolare l'immagine sfocata verticalmente.

22 Tasto AUDIO (DVD/VCR)

Modo DVD
- Quando si ricevono programmi bilingue, premere per modificare l'impostazione audio su "Pral.", "Sub-can" e "Pral. / Sub-can".
- Premere per modificare la fonte audio bilingue di apparecchi esterni su "Pral.", "Sub-can" e "Pral. / Sub-can" (disponibile solo quando "Audio ingresso esterno" è stato prima impostato su "Bilingue" nel menu di impostazione del DVD).
- Premere per visualizzare il menu audio durante la riproduzione.
- Premere per selezionare il modo audio.

Modo VCR
- Durante la riproduzione di una videocassetta Hi-Fi, premere per modificare l'impostazione dell'uscita audio su "STEREO", "SINIST.", "DESTRA" e "MONO".
- Quando si ricevono programmi bilingue, premere per modificare l'impostazione audio su "Pral.", "Sub-can" e "Pral. / Sub-can".
- Premere per modificare la fonte audio bilingue di apparecchi esterni su "Pral.", "Sub-can" e "Pral. / Sub-can" (disponibile solo quando "Audio ingresso esterno" è stato prima impostato su "Bilingue" nel menu di impostazione del DVD).

23 Tasto TIMER ⏲ (DVD/VCR)
- Premere per impostare l'apparecchio nel modo timer-standby. In modo timer-standby, premere per annullare il modo e accendere l'apparecchio.

24 Tasto MENU/LIST (DVD)
- Premere per visualizzare il menu del disco durante la riproduzione.
- Premere per cambiare Originale e Lista Play sullo schermo TV (solo modo VR).

25 Tasto RETURN (DVD/VCR)
- Premere per tornare alla schermata del menu visualizzata in precedenza.

26 Tasto ⏮ (SALTO) (DVD)
- Durante la riproduzione, premere questo tasto per passare al capitolo o alla traccia precedente.
- Quando si interrompe la riproduzione, premere più volte per la riproduzione graduale all'indietro.

Tasto ⏭ (SALTO) (DVD)
- Durante la riproduzione, premere per passare al capitolo o alla traccia successiva.
- Quando si interrompe la riproduzione, premere per l'avanzamento graduale.

27 Tasto PLAY ▶* (DVD/VCR)
- Premere per avviare o riprendere la riproduzione.

28 Tasto SLOW ⊖ /REV ◀◀ (DVD/VCR)

Modo DVD
- Durante la riproduzione, premere per il riavvolgimento rapido.
- Quando si interrompe la riproduzione, premere per il riavvolgimento lento.

Modo VCR
- Premere per riavvolgere rapidamente la videocassetta.
- Premere per vedere l'immagine in riavvolgimento rapido durante la riproduzione.

Tasto SLOW ⊕ /FWD ▶▶ (DVD/VCR)

Modo DVD
- Durante la riproduzione, premere per l'avanzamento rapido.
- Quando si interrompe la riproduzione, premere per l'avanzamento lento.

Modo VCR
- Premere per far avanzare rapidamente la videocassetta.
- Premere per vedere l'immagine in avanzamento rapido durante la riproduzione.

29 Tasto PAUSE ❚❚ (DVD/VCR)
- Premere per interrompere la riproduzione o la registrazione.

30 Tasto STOP ■* (DVD/VCR)
- Premere per arrestare la riproduzione o la registrazione.

31 Tasto VCR SLOW ❙▶ (VCR)
- Durante la riproduzione, premere per visionare la videocassetta al rallentatore.

32 Tasto VCR SEARCH (VCR)
- Premere per richiamare il menu di ricerca dell'indice o del tempo.

33 Tasto VCR SYSTEM (VCR)
- Premere per modificare il sistema di colore video.

Nomi di pulsanti descritti nel Manuale di istruzioni

Le istruzioni contenute nel presente manuale sono descritte prevalentemente con le operazioni in cui viene utilizzato il telecomando. Alcune operazioni possono essere eseguite utilizzando i tasti che si trovano sul pannello anteriore.

Installazione delle pile nel telecomando

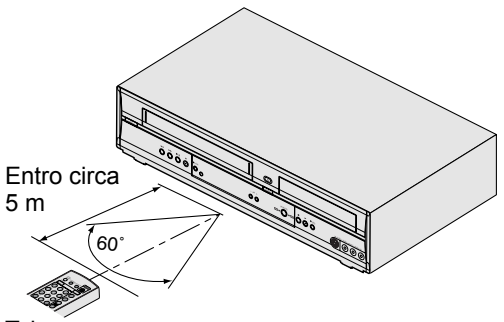
Installare due pile (in dotazione) R6 (AA) nel telecomando, osservando attentamente la polarità indicata all'interno dell'alloggiamento pile.

Attenzione

- L'uso errato delle pile può avere conseguenze pericolose, quali perdite di liquido dalle pile ed esplosioni.
- Non utilizzare pile nuove con quelle vecchie.
- Non utilizzare contemporaneamente tipi diversi di pile.
- Assicurarsi che i terminali positivo e negativo di ciascuna pila corrispondano alle indicazioni presenti all'interno dell'alloggiamento pile.
- Rimuovere le pile se non si intende utilizzare l'apparecchio per un mese o oltre.
- Quando si smaltiscono le pile usate, attenersi alle norme governative o alle disposizioni per la protezione dell'ambiente in vigore a livello nazionale o locale.
- Non ricaricare, mandare in corto circuito, riscaldare, bruciare o disassemblare le pile.

Informazioni sul telecomando

- Assicurarsi che non vi sia alcun ostacolo tra il telecomando e il relativo sensore presente sull'apparecchio.
- Utilizzare entro il campo operativo e l'angolo mostrati nell'illustrazione.

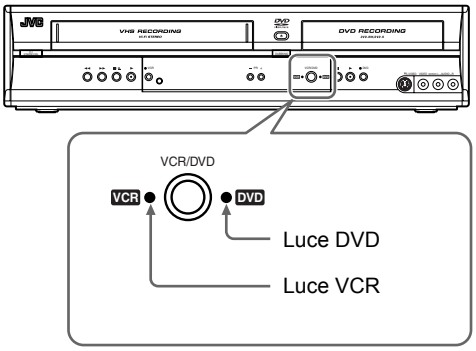


Codici (DVD): JVC C
Codici (VHS): JVC A

- Il telecomando potrebbe non funzionare nel caso in cui il relativo sensore sia esposto a una luce solare intensa o a luce fluorescente.
- Possono verificarsi interferenze reciproche tra i telecomandi di dispositivi differenti. Durante l'uso di telecomandi prestare attenzione alla presenza di altri dispositivi in prossimità dell'apparecchio.
- Sostituire le pile quando si riduce il campo operativo del telecomando.

Cambiamento del modo registratore VCR/DVD

Poiché questo prodotto unisce le funzioni di registratore VCR e DVD, occorre prima selezionare il componente da utilizzare utilizzando i tasti **[VCR/DVD]** posti sul pannello anteriore.



Modo VCR

Premere **[VCR]** sul telecomando (verificare che la luce VCR sia accesa).

Modo DVD

Premere **[DVD]** sul telecomando (verificare che la luce DVD sia accesa).

Nota

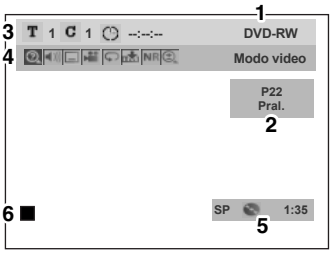
- Se si preme solo **[VCR/DVD]** sul pannello anteriore, NON viene modificato il modo del telecomando. È NECESSARIO selezionare il modo corretto sul telecomando.
- Premere **[VCR/DVD]** per selezionare il modo DVD o il modo VCR.
- Non è possibile passare al modo (DVD o VCR) impostato nel modo timer-standby.
- Se il supporto è disponibile, è possibile iniziare la registrazione premendo **[DVD REC ●]** o **[VCR REC ●]** sul telecomando anche nel caso in cui sia selezionato un altro apparecchio (DVD o VCR). In questo caso, il modo del telecomando passerà automaticamente sul componente appropriato.

Guida ai menu su schermo

Display del menu

Modo DVD

Premere innanzitutto [DVD].
Con un disco inserito nell'unità, premere **[ON SCREEN]** per visualizzare il menu su schermo. Il menu mostra le informazioni sul contenuto della registrazione sul disco.



Di seguito è indicato un esempio di schermata esplicativa. Le voci visualizzate dipendono dal modo attuale.

1 Tipo disco e modo formato
In alcune descrizioni del presente manuale viene indicato solo un tipo di disco come esempio.

2 Numero di posizione e stato dell'audio del programma

3 Numero titolo, capitolo e tempo trascorso di riproduzione del disco

4 Ciascuna icona indica:

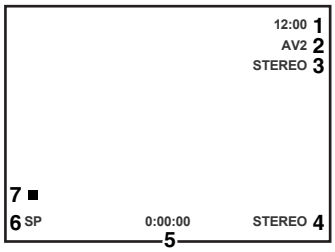
: Ricerca
: Audio
: Sottotitoli
: Angolo (eccetto modo VR)
: Ripeti
: Contrassegno
NR: Riduzione disturbi
: Zoom

5 Modo di registrazione e tempo rimanente

6 Stato del disco attuale

Modo VCR

Premere innanzitutto [VCR].
Premere **[ON SCREEN]** per visualizzare il menu su schermo.



Di seguito è indicato un esempio di schermata esplicativa. Le voci visualizzate dipendono dal modo attuale.

1 Orario attuale

2 Numero posizione

3 Stato audio della ricezione di programmi o di attrezzature esterne

4 Stato audio della videocassetta attualmente in riproduzione in corso di riproduzione

5 Contanastro

6 Velocità di registrazione o riproduzione

7 Stato della videocassetta attuale

In modo VCR, viene visualizzato il menu su schermo del modo VCR.

Menu di impostazione

Premere **[SET UP]** in modo di arresto per visualizzare “Menu semplificato” o “Menu avanzato”. Scegliere “Menu semplificato” o “Menu avanzato” utilizzando **[Cursore ▲ / ▼]**, quindi premere **[ENTER]** per spostarsi tra i menu.
Il “Menu semplificato” e “Menu avanzato” sono disponibili nel menu di impostazione. Il “Menu semplificato” include le impostazioni più utilizzate, mentre il “Menu avanzato” comprende tutte le impostazioni disponibili. È possibile impostare le voci contrassegnate con nel “Menu semplificato”.
L’apparecchio ricorda il menu di impostazione utilizzato per ultimo e lo richiama quando si preme **[SET UP]** in modo di arresto, anche ad apparecchio spento (ovvero, se si utilizza il “Menu semplificato” e si spegne l’apparecchio, quando si accende di nuovo l’apparecchio e si preme **[SET UP]** in modo di arresto, viene visualizzato il “Menu semplificato”).

Menu semplificato:

È possibile impostare le voci principali come segue.

1 Lingua del display:
Selezionare la lingua del display.

2 Orologio:
Impostare l’orologio dell’apparecchio.

3 Canale:
Impostare la sintonizzazione automatica o manuale.

4 Formato reg. DVD-RW:
Selezionare il formato di registrazione DVD-RW tra il modo video e il modo VR.

5 Programmazione timer:
Programmare una registrazione con timer.

6 Finaliz auto:
Impostare la finalizzazione automatica su “ON” o “OFF”.

7 Disco/Modo riproduzione CD:
“Disco” è disponibile solo quando si inserisce un disco DVD-RW/R nell’apparecchio. Se si inserisce un DVD-Video (disponibile in commercio), un nuovo disco DVD-R o un disco finalizzato DVD-R nell’apparecchio, non è possibile selezionare “Disco”.
“Modo riproduzione CD” è disponibile solo se si inserisce nell’apparecchio un Audio CD o un disco CD-RW/R con file MP3/JPEG.

Menu avanzato:

È possibile impostare tutte le funzioni disponibili come segue.

1 Riproduzione:
Impostare l’apparecchio per la riproduzione di un disco.

2 Registrazione:
Impostare l’apparecchio per la registrazione di un disco o di una videocassetta.

3 Display:
Impostare il formato OSD ed il display del pannello anteriore dell’apparecchio.

4 Seleziona video:
Scegliere un ingresso esterno per registrare da un altro dispositivo video su un disco o una videocassetta.

5 Orologio:
Impostare l’orologio dell’apparecchio.

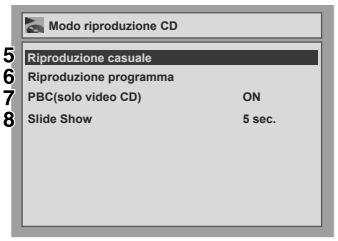
6 Canale:
Impostare e regolare i canali.

7 Disco/Modo riproduzione CD:
“Disco” è disponibile solo quando si inserisce un disco DVD-RW/R nell’apparecchio. Se si inserisce un DVD-Video (disponibile in commercio), un nuovo disco DVD-R o il disco finalizzato DVD-R nell’apparecchio, non è possibile selezionare “Disco”.
“Modo riproduzione CD” è disponibile solo se si inserisce nell’apparecchio un Audio CD o un disco CD-RW/R con file MP3/JPEG.

DVD-R e DVD-RW (modo video)

DVD-RW (modo VR)

CD, MP3, JPEG e Video CD



Di seguito è indicato un esempio di schermata esplicativa. Alcune voci non saranno disponibili, in base al disco inserito.

1 Lista titoli/Lista Play/Originale:
Visualizza i titoli registrati sul disco.

2 Formato (solo DVD-RW):
Elimina il contenuto della registrazione sul disco.
- Non è possibile recuperare i contenuti eliminati. Prima di formattare un disco assicurarsi che si intenda realmente eliminarne i contenuti.
- Non è possibile utilizzare un disco formattato in modo video con questo apparecchio su altri registratori DVD. Se si utilizza il disco su altri registratori DVD, riformattarlo con lo stesso registratore DVD utilizzato.

3 Finalizza:
Finalizza un disco che contiene titoli registrati.

4 Protez. disco (solo modo VR):
Protegge un disco da sovrascritture, modifiche o cancellazioni involontarie.

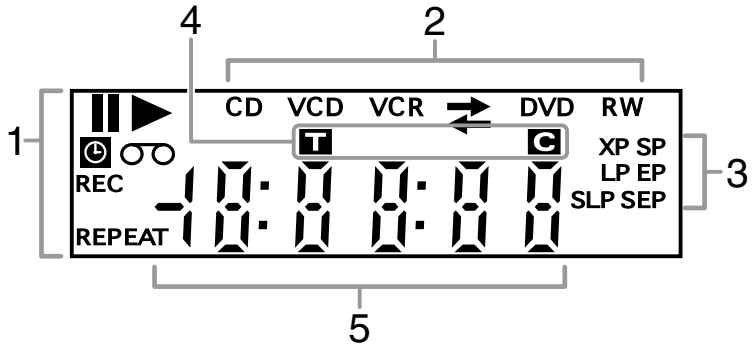
5 Riproduzione casuale:
Attiva la funzione di riproduzione casuale.

6 Riproduzione programma (eccetto file MP3/JPEG):
Attiva la funzione di riproduzione programmata.

7 PBC (solo video CD):
Impostare la funzione PBC su “ON” o “OFF”.

8 Slide Show (solo file JPEG):
Seleziona il tempo di visualizzazione.

Guida al display del pannello anteriore



1 Stato attuale dell'apparecchio

II : Viene visualizzato quando si interrompe la riproduzione del disco o della videocassetta.
Viene visualizzato inoltre durante la riproduzione graduale.

▶ : Viene visualizzato durante la riproduzione del disco o della videocassetta.

II ▶ : Viene visualizzato inoltre durante la riproduzione lenta in avanti e all'indietro.

⏲: Viene visualizzato quando la programmazione timer o la registrazione "one-touch" con timer (OTR) è impostata ed è attiva.
Lampeggia quando terminano tutti i programmi con timer.
Lampeggia in caso di errore nella programmazione.

REC: viene visualizzato durante la registrazione.
Lampeggia quando si interrompe la registrazione.

REPEAT:
viene visualizzato durante la riproduzione ripetuta (solo per la riproduzione di dischi).

∞ : Viene visualizzato quando nell'apparecchio è inserita una videocassetta.

2 Tipo di disco e stato attuale dell'apparecchio

CD: Viene visualizzato quando si inserisce nell'apparecchio un Audio CD o un disco con file MP3/JPEG.

VCD: Viene visualizzato quando si inserisce un Video CD nell'apparecchio.

DVD: Viene visualizzato quando si inserisce un DVD nell'apparecchio o durante la registrazione con timer.
Viene visualizzato quando il DVD nel modo timer-standby.
Lampeggia in caso di errore nella programmazione.

DVD R:
Viene visualizzato quando si inserisce un disco DVD-R nell'apparecchio.

DVD RW:
Viene visualizzato quando si inserisce un disco DVD-RW nell'apparecchio.

VCR: Viene visualizzato quando è in corso la registrazione con timer nel VCR.
Viene visualizzato quando il VCR è nel modo timer-standby.
Lampeggia in caso di errore nella programmazione.

VCR→DVD:
Viene visualizzato durante la procedura di duplicazione da VCR a DVD.

VCR←DVD:
Viene visualizzato durante la procedura di duplicazione da DVD a VCR.

3 Velocità di registrazione

- La velocità di registrazione selezionata viene visualizzata durante la registrazione o in modo di arresto.
- La velocità di registrazione viene visualizzata durante la riproduzione VCR.

4 Contrassegno titolo/traccia e capitolo

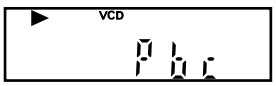
T: Titolo/ numero traccia
C: Numero capitolo

5 Visualizza quanto segue

- Tempo di riproduzione/tempo restante
- Titolo/capitolo/numero traccia attuale
- Tempo di registrazione
- Orologio
- Numero del canale
- Contanastro VCR
- Tempo restante registrazione "one-touch" con timer (OTR)

Messaggi sul display

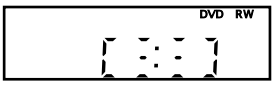
Il vano del disco è aperto.



La funzione PBC del Video CD è attivata.

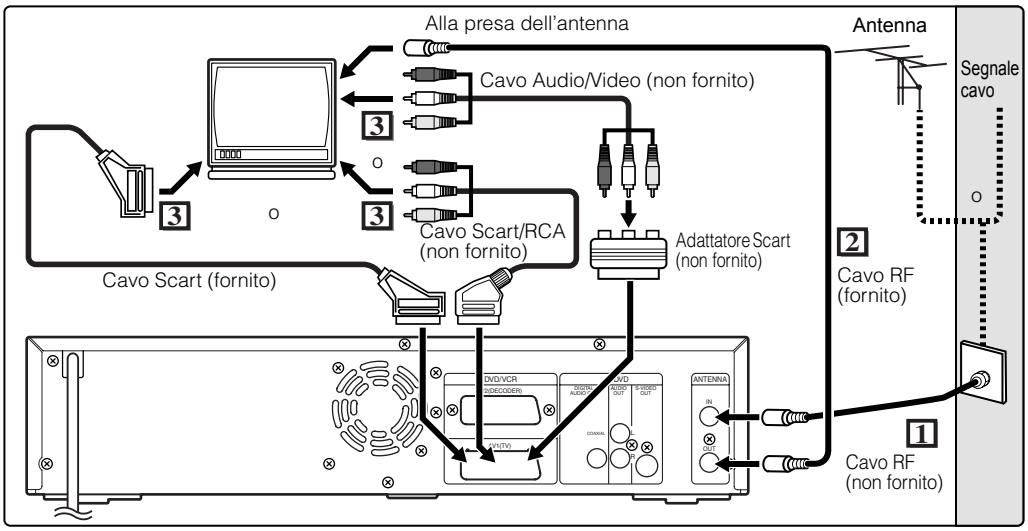
Il vano del disco si chiude.

Un disco è nell'apparecchio.



Registrazione di dati su un disco.

Avvio



Collegamenti

Collegamento a un televisore

Collegare l'apparecchio a un televisore in base alle funzioni dell'apparecchiatura esistente.

Prima di eseguire l'installazione, scollegare il televisore e l'apparecchio.

Utilizzo della presa Scart

1 Collegare l'antenna o il cavo alla presa ANTENNA IN dell'apparecchio.

2 Collegare la presa ANTENNA OUT dell'apparecchio alla presa dell'antenna del televisore. Utilizzare il cavo RF in dotazione.

3 Collegare la presa Scart AV1 (TV) dell'apparecchio alla presa Scart del televisore. Utilizzare il cavo Scart fornito in dotazione o un cavo Scart / RCA disponibile in commercio.

Nota

- Se il televisore non dispone di presa Scart, per effettuare il collegamento usare un adattatore Scart o un cavo Scart / RCA disponibile in commercio. Utilizzare solo la presa AV1 (TV) o AV2 (DECODER) per i segnali di uscita VCR di questo apparecchio.

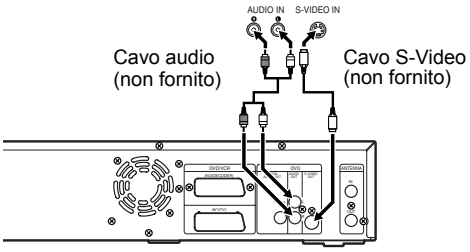
Utilizzo delle prese S-VIDEO OUT e AUDIO OUT (solo per DVD)

Se il televisore dispone di una presa di ingresso S-Video, per effettuare il collegamento utilizzare cavi S-Video e audio.

1 Seguire i passi 1 e 2 descritti sopra.

2 Collegare la presa S-VIDEO OUT dell'apparecchio alla presa di ingresso S-Video del televisore. Usare un cavo S-Video disponibile in commercio.

3 Collegare la presa AUDIO OUT dell'apparecchio alle prese di ingresso audio analogico del televisore. Usare un cavo audio disponibile in commercio.



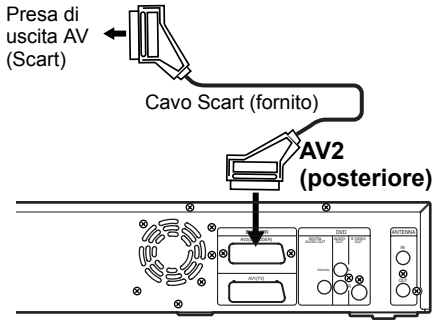
Per un televisore privo di prese di ingresso S-Video o presa Scart:

- L'apparecchio non dispone di modulatore RF, quindi non è possibile utilizzare questo tipo di televisore.

Collegamento a dispositivi esterni

Questo apparecchio dispone di tre terminali di ingresso: AV1 o AV2 sul pannello posteriore e AV3 sul pannello anteriore. Spegnere tutti gli apparecchi prima di eseguire i collegamenti.

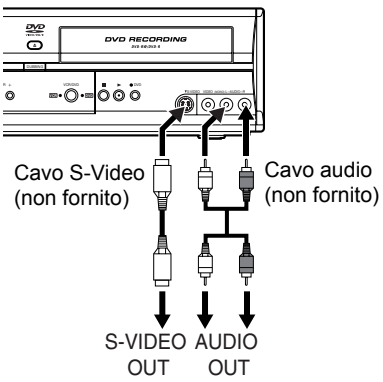
Registrazione da un lettore DVD, da un videoregistratore o altro dispositivo audio-video con una presa di uscita Scart (AV2)



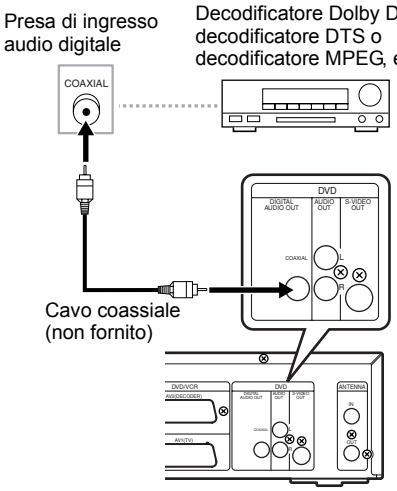
Registrazione da una videocamera o altro dispositivo audio-video non dotato di presa di uscita Scart (AV3)

Se non è disponibile alcuna presa S-VIDEO IN, effettuare il collegamento alla presa di ingresso VIDEO del pannello anteriore utilizzando un cavo video RCA.
Cambiare l'impostazione quando si utilizza la presa di ingresso S-VIDEO (vedere pagina 33).

AV3 (anteriore)



Audio digitale per una qualità del suono ottimale (solo per DVD)



I collegamenti mostrati in precedenza sono possibilità opzionali che consentono di ottimizzare l'audio.

1 Per un audio digitale di qualità limpida, utilizzare la presa COAXIAL DIGITAL AUDIO OUT per collegare l'apparecchio audio digitale.

Se il formato audio dell'uscita digitale non è supportato dalle funzioni del ricevitore, quest'ultimo produce un suono forte e distorto oppure non emette alcun suono.

Collegamento di un decodificatore Dolby Digital™, DTS o MPEG

- Il collegamento di un decodificatore multicanale Dolby Digital consente l'ascolto del sistema surround Dolby Digital a 5,1 canali e di un decodificatore DTS, un sistema surround anch'esso a 5,1 canali.
- Dopo aver effettuato il collegamento a un decodificatore Dolby Digital, impostare "Dolby Digital" su "Stream" nel menu audio (vedere pagina 61).
- Dopo aver effettuato il collegamento a un decodificatore DTS, impostare "DTS" su "ON" nel menu audio (vedere pagina 61).
- Dopo aver effettuato il collegamento a un decodificatore MPEG, impostare "MPEG" su "Stream" nel menu audio (vedere pagina 61).

Collegamento ad una piastra MD o DAT

- Non è possibile registrare la fonte audio registrata in formato surround Dolby Digital a 5,1 canali utilizzando una piastra MD o DAT come audio digitale.
- Se non è collegato ad un decodificatore Dolby Digital, impostare "Dolby Digital" su "PCM" nel menu audio. La riproduzione di un DVD con impostazioni non corrette può causare distorsioni del suono e danni ai diffusori.
- Impostare "Dolby Digital" e "MPEG" su "PCM", quindi impostare "DTS" su "OFF" nel menu audio per eseguire il collegamento a una piastra MD o DAT.
- È possibile utilizzare prese AUDIO OUT per il collegamento del sistema audio.

Dopo aver terminato i collegamenti

Impostare il selettore di ingresso del televisore su un canale di ingresso esterno adeguato. Per ulteriori dettagli, consultare il Manuale di istruzioni del televisore.

Nota

- Collegare l'apparecchio direttamente al televisore. Se i cavi Audio/Video sono collegati ad un videoregistratore, le immagini potrebbero essere distorte a causa degli effetti del sistema di protezione da copia.

Selezione della lingua del display su schermo (OSD)

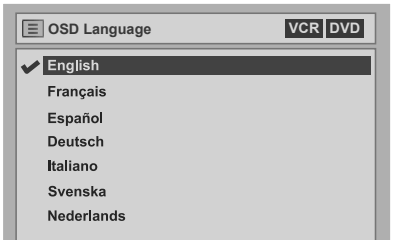
1 In modo di arresto, premere [SET UP].

2 Se si seleziona “Advanced Setting Menu”, procedere al punto 3.
Se si seleziona “Easy Setting Menu”, procedere al punto 4.

3 Selezionare “Display” utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

4 Selezionare “OSD Language” utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

5 Selezionare la lingua del display adeguata utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].



6 Premere [SET UP] per uscire.

Impostazione canale

È possibile sintonizzare l’apparecchio sui canali in due modi.

Sintonizzazione automatica

Programmare il sintonizzatore per effettuare la scansione solo dei canali che si ricevono nella propria zona.

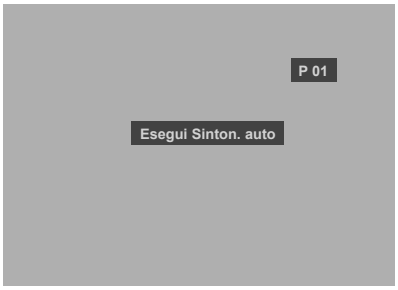
1 Premere [STANDBY/ON ⏻/I] per accendere l’apparecchio.

2 Accendere il televisore e selezionare l’ingresso al quale è collegato l’apparecchio.

3 In modo di arresto, premere [SET UP].
Viene visualizzato “Menu semplificato” o “Menu avanzato”.

4 Selezionare “Canale” utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

5 Selezionare “Sintonizzazione auto” utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].
L’apparecchio inizia a memorizzare i canali disponibili nella propria zona.



Per il completamento dell’operazione possono essere necessari diversi minuti.

6 Premere [SET UP] per uscire.
È possibile selezionare solo i canali memorizzati su questo apparecchio utilizzando **[PR +/–]**.

Per selezionare un canale
È possibile selezionare un programma utilizzando **[PR +/–]** o digitando direttamente il canale utilizzando **[i Tasti numerici]** sul telecomando.

Per annullare la sintonizzazione automatica
Premere **[RETURN]** o **[SET UP]** durante la scansione.

Nota

- La selezione può subire modifiche in base alla modalità di ricezione dei canali televisivi nella propria area.
- Se la sintonizzazione automatica viene annullata durante la scansione, alcuni canali non ancora sintonizzati potrebbero non essere ricevuti.
- Non è possibile modificare il canale quando VCR o DVD è in un modo di registrazione (registrazione normale, registrazione “one-touch” con timer o registrazione con timer).

Sintonizzazione manuale

Sintonizzare manualmente ciascun canale.

1 In modo di arresto, premere [SET UP].
Viene visualizzato “Menu semplificato” o “Menu avanzato”.

2 Selezionare “Canale” utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

3 Selezionare “Sintonizzazione manuale” utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

4 Selezionare “Posizione” utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

5 Selezionare il numero di posizione che si desidera utilizzare con [i Tasti numerici] o con [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [RETURN].
È possibile selezionare i numeri di posizione da 01 a 99.

6 Selezionare “Canale” utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

7 Premere [Cursore ▲ / ▼] per avviare la scansione.
- Il sintonizzatore inizia automaticamente la ricerca verso l’alto o il basso. Quando viene trovato un canale, l’apparecchio arresta la ricerca e appare l’immagine sullo schermo TV.
- È possibile selezionare il numero di canale desiderato utilizzando **[i Tasti numerici]**. Consultare la seguente tabella di allocazione canali, quindi premere le tre cifre per selezionare il numero di canale (per selezionare il canale 4, premere innanzitutto **[0]**, quindi premere **[0]** e **[4]**. In alternativa, premere **[4]**; attendere 2 secondi mentre viene visualizzato “--4”).
- Se questo è il canale desiderato, premere **[RETURN]**.

Allocazione canali	
Indicazione canale	Canale TV
02 - 12	E2 - E12
13 - 20	A - H (solo ITALIA)
21 - 69	E21 - E69
74 - 78	X, Y, Z, Z+1, Z+2
80 - 99, 100	S1 - S20, GAP
121 - 141	S21 - S41

Questo apparecchio può ricevere le bande di frequenza Hyper e Oscar.

- Se si imposta “Salta” su “ON”, selezionare “Salta” utilizzando **[Cursore ▲ / ▼]**, quindi premere **[ENTER].** Selezionare “OFF” utilizzando **[Cursore ▲ / ▼]** e premere **[RETURN]**.
- Se si desidera decodificare segnali criptati, selezionare “Decoder” utilizzando **[Cursore ▲ / ▼]**, quindi premere **[ENTER].** Selezionare “ON” utilizzando **[Cursore ▲ / ▼]** e premere **[RETURN]**.
- Per memorizzare un altro canale, ripetere i punti da 4 a 7.

8 Una volta terminato, premere [SET UP] per uscire.

Per selezionare un canale

Note sull’utilizzo dei Tasti numerici:
- Digitare i numeri di canale come numeri a due cifre per una maggiore rapidità dei risultati. Ad esempio, per selezionare il canale 6, premere **[0]** e **[6]**. Se si preme solo **[6]**, viene selezionato il canale 6 dopo 2 secondi. È possibile selezionare solo i canali da 1 a 99.
- È possibile selezionare il modo di ingresso esterno “AV1”, “AV2” o “AV3”.
  - Per selezionare “AV1”, premere **[0], [0], [1]**.
  - Per selezionare “AV2”, premere **[0], [0], [2]**.
  - Per selezionare “AV3”, premere **[0]**, **[0]**, **[3]**.

Per saltare un canale preselezionato

È possibile impostare l’apparecchio per saltare i canali che non si ricevono o si guardano raramente quando si accede ai canali utilizzando **[PR +/–]**.

1 Seguire i punti da 1 a 3 di “Sintonizzazione manuale”.

2 Selezionare “Posizione” utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

3 Selezionare il numero di posizione che si desidera saltare utilizzando [i Tasti numerici] o [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [RETURN].

4 Selezionare “Salta” utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

5 Selezionare “ON” utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [RETURN].
- Per saltare un altro canale, ripetere i punti da 2 a 5.

6 Premere [SET UP] per uscire.

Cambia canale

È possibile sostituire due canali.

1 In modo di arresto, premere [SET UP].

2 Selezionare “Menu avanzato” utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

Se è già stato visualizzato, procedere al punto 3.

3 Selezionare “Canale” utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

4 Selezionare “Cambia canale” utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

5 Selezionare il numero di posizione di cui si desidera cambiare il canale utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

Non è possibile selezionare un numero di posizione dove
“– – –” viene visualizzato accanto al numero perché “Salta” è impostato su “ON” per quel numero di posizione.

6 Spostare il canale su un’altra posizione utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

- Per cambiare un altro canale, ripetere i punti da 5 a 6.

7 Premere [SET UP] per uscire.

Impostazione dell’orologio

Impostazione automatica dell’orologio

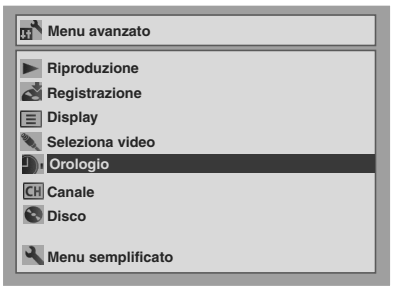
Prima di definire l’impostazione automatica l’orologio è necessario impostare la sintonizzazione dei canali.

1 In modo di arresto, premere [SET UP].

2 Selezionare “Menu avanzato” utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

Se è già stato visualizzato, procedere al punto 3.

3 Selezionare “Orologio” utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].



4 Selezionare “Impostaz. auto orologio” utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

5 Selezionare “ON” utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

L’orario attuale verrà impostata automaticamente.

6 Premere [SET UP] per uscire.

7 Premere [STANDBY/ON ⏻/I] per spegnere l’apparecchio.

La funzione di impostazione automatica dell’orologio è attivata.
L’apparecchio effettuerà la ricerca dell’ora solo quando l’apparecchio è spento. Lasciare spento l’apparecchio per diversi minuti in modo che l’orologio venga impostato.

Consiglio

- Se si desidera annullare “Impostaz. auto orologio”, selezionare “OFF” utilizzando **[Cursore ▲ / ▼]**, quindi premere **[ENTER]** al punto 5.

Nota

- L’impostazione predefinita di “Impostaz. auto orologio” è “OFF”.
- L’orologio potrebbe impostarsi automaticamente dopo aver collegato il cavo dell’antenna all’unità e inserito il cavo di alimentazione. In questo caso l’orario attuale verrà visualizzata sul display del pannello anteriore.
- Per impostare automaticamente l’orologio, il canale assegnato a “P01” deve ricevere il segnale PDC.
- L’orologio non può essere impostato automaticamente se nell’area non è possibile ricevere un canale con segnale orario. In questo caso, impostare l’orologio manualmente.
- Dopo avere eseguito l’impostazione automatica dell’orologio, l’orario attuale verrà corretta tramite la ricezione delle trasmissioni PDC ogni volta che si spegne l’apparecchio.
- L’apparecchio effettuerà automaticamente la correzione dell’orario attuale alle 8:00, anche se è spento.
- Tra le ore 23:00 e 1:00, la funzione di impostazione automatica dell’orologio non sarà attiva anche se l’apparecchio è spento.

Impostazione manuale dell'orologio

1 In modo di arresto, premere [SET UP].

Viene visualizzato "Menu semplificato" o "Menu avanzato".

2 Selezionare "Orologio" utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

3 Se si seleziona "Menu avanzato", procedere al punto 4.
Se si seleziona "Menu semplificato", procedere al punto 5.

4 Premere [ENTER].

5 Premere di nuovo [ENTER].

Viene visualizzata la data predefinita.

6 Inserire la data (giorno/mese/anno) utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [Cursore ▶].

Premere **[Cursore ▶]** per spostare il cursore al campo successivo. Se si desidera tornare al campo precedente, premere **[Cursore ◀]**.

7 Digitare l'ora (ore/minuti) utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

L'orologio viene avviato.

- Sebbene i secondi non vengano visualizzati, essi verranno contati a partire da zero.

8 Premere [SET UP] per uscire.

Nota

- Le impostazioni dell'orologio verranno perse in caso di interruzione di corrente o se si scollega l'apparecchio per oltre 30 secondi quando "Impostaz. auto orologio" è impostato su "OFF".

Selezione del rapporto di formato del televisore

È possibile selezionare il rapporto di formato del televisore in modo che corrisponda al formato del programma visualizzato con l'apparecchio e quello dello schermo TV (4:3 standard o 16:9 televisore a schermo panoramico).

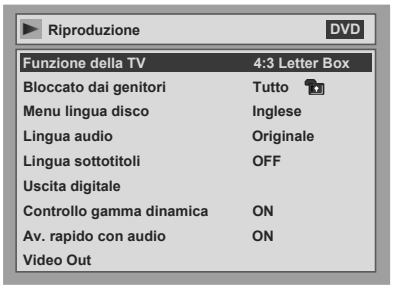
1 In modo di arresto, premere [SET UP].

2 Selezionare "Menu avanzato" utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

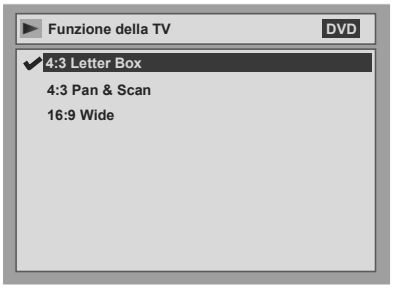
Se è già stato visualizzato, procedere al punto 3.

3 Selezionare "Riproduzione" utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

4 Selezionare "Funzione della TV" utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].



5 Selezionare l'opzione desiderata utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].



6 Premere [SET UP] per uscire.

Consiglio

Se si dispone di un televisore standard:

- Selezionare "4:3 Letter Box" per una immagine visualizzata a larghezza intera con barre nere nella parte superiore ed inferiore.
- Selezionare "4:3 Pan & Scan" per una immagine visualizzata ad altezza intera con entrambi i lati tagliati.

Se si dispone di un televisore a schermo panoramico:

- Selezionare "16:9 Wide".

Registrazione

Informazioni sulla registrazione di DVD

Tipo di dischi

L'apparecchio può registrare su DVD-R e DVD-RW. È possibile registrare su DVD-R solo una volta. Su DVD-RW è possibile registrare e cancellare varie volte.
Su DVD-R è possibile registrare solo in modo video. È possibile registrare su DVD-RW nel formato selezionato dal modo video o VR.

Logo	Proprietà
DVD RW	• Disco da 8 cm/12 cm, lato singolo, strato singolo • Massimo tempo di registrazione (modo SEP, circa): 600 minuti (4,7 GB) (per 12 cm) 180 minuti (1,4 GB) (per 8 cm)
DVD R 4.7	

Se si desidera registrare più volte sullo stesso disco o se si desidera modificare il disco dopo la registrazione, utilizzare un disco riscrivibile di tipo DVD-RW.
Se si desidera salvare le registrazioni senza eseguire modifiche, usare un disco DVD-R non riscrivibile.

- Dischi utilizzabili con questo registratore:
  DVD-R: 4x o 8x
  DVD-RW: 2x o 4x
- Dischi sottoposti a verifica e risultati compatibili con il presente registratore:
  Maxell DVD-R
  TDK DVD-RW 2x
  MITSUBISHI DVD-R 8x
  JVC DVD-RW 4x

Modo video e modo VR (Video Recording)
Il modo video è lo stesso formato di registrazione utilizzato sui DVD-Video preregistrati acquistati, quindi è possibile riprodurre i dischi registrati in questo formato nella maggior parte dei lettori DVD. È necessario finalizzare tali dischi (vedere pagina 36) prima di riprodurli su altri lettori DVD. A meno che non siano finalizzati, con questo apparecchio è possibile registrare ulteriori programmi o modificare dischi registrati in modo video.
Il modo VR (Video Recording) è un formato di registrazione di base per dischi DVD-RW. È possibile registrare e modificare il materiale più volte. Non è possibile registrare ulteriori programmi su un disco formattato in modo VR e già registrato in un altro sistema video differente da PAL, quale NTSC.

I lettori DVD con il logo RW COMPATIBLE sono in grado di riprodurre dischi DVD-RW registrati in modo VR.

Tipo disco	Formato disco	Funzioni
DVD RW	Modo video Video DVD-RW	Riproduzione, Registrazione limitata, Modifica limitata
	Modo VR VR DVD-RW	Riproduzione, Registrazione, Modifica Originale/ Lista Play
DVD R 4.7	Modo video DVD-R	Riproduzione, Registrazione limitata, Modifica limitata

Velocità di registrazione

È possibile selezione una velocità di registrazione tra 6 opzioni.
Il tempo di registrazione varia in base alla velocità di registrazione selezionata, come descritto nella tabella seguente.

Velocità di registrazione		Tempo di registrazione		Qualità video/ audio
Schermo TV	Display pannello anteriore	12 cm	8 cm	
XP	XP	60 min	18 min	Eccellente
SP	SP	120 min	36 min	Ottima
LP	LP	240 min	72 min	Buona
EP	EP	360 min	108 min	Media
SLP	SLP	480 min	144 min	Scarsa
SEP	SEP	600 min	180 min	Scarsa

- Questa tabella è valida per il nuovo disco standard lato singolo da 12 cm. I tempi di registrazione sono calcolati in base a stime e potrebbero variare da quelli reali.
- La qualità audio e video peggiora in proporzione alla lunghezza del tempo di registrazione.

Limitazioni sulla registrazione

Con questo apparecchio non è possibile registrare video protetti da copia, quali DVD-Video e alcune trasmissioni satellitari.
Se viene rilevato materiale protetto da copia, la registrazione si interrompe o si arresta automaticamente e sullo schermo appare un messaggio di errore.
È possibile registrare un video "soltanto una copia" utilizzando un disco DVD-RW in modo VR con Content Protection for Recordable Media (CPRM). Quando si registra un programma televisivo o da un ingresso esterno, è possibile visualizzare su schermo le informazioni di controllo copia.

CPRM è un sistema di protezione da copia basato su crittografia che consente di proteggere i programmi "una sola copia".
L'apparecchio è compatibile con CPRM. Ciò significa che è possibile registrare programmi una sola copia, ma non eseguire una copia di queste registrazioni. Le registrazioni CPRM sono riproducibili solo su lettori DVD specificatamente compatibili con CPRM.

Informazioni sul controllo copia

Alcuni programmi satellitari includono informazioni protette da copia. Se si desidera registrarli, consultare quanto segue.

Tipo di disco/formato		Copia ammessa	Una sola copia	Copia vietata
VR DVD-RW	ver.1.1 / ver. 1.2	☆	—	—
	ver.1.1 / ver. 1.2 comp. con CPRM	☆	☆	—
Video DVD-RW	ver.1.1 / ver. 1.2	☆	—	—
	ver.1.1 / ver. 1.2 comp. con CPRM	☆	—	—
DVD-R	ver. 2.0	☆	—	—

☆ Registrabile
— Non registrabile

Nota

- Questo apparecchio non supporta la registrazione di dischi CD-RW o CD-R.
- I dischi DVD-RW/R e CD-RW/R registrati su un personal computer o su un registratore DVD o CD potrebbero non essere riprodotti se il disco è danneggiato, sporco o se si forma della condensa sulla lente del lettore.
- Se si effettua la registrazione con un personal computer, pur utilizzando un formato compatibile, il disco potrebbe non essere riproducibile a causa delle impostazioni del software applicativo utilizzato per creare il disco (contattare l'editore del software per ulteriori informazioni).
- Sui dischi registrati in modo video con questo apparecchio non è possibile registrare ulteriori informazioni con altri registratori DVD.
- Non è possibile utilizzare un disco formattato in modo video con questo apparecchio su altri registratori DVD. Se si utilizza il disco su altri registratori DVD, riformattarlo con lo stesso registratore DVD utilizzato.
- Poiché la registrazione è stata effettuata con il metodo Variable Bit Rate (VBR), il tempo restante attuale per la registrazione potrebbe essere leggermente inferiore al tempo restante visualizzato sul display, a seconda dell'immagine che si sta registrando.

Per consentire la riproduzione dei dischi su altri lettori DVD (finalizzare)

Una volta eseguita la registrazione, è necessario finalizzare il disco in modo da riprodurlo su altri lettori (vedere pagina 36).
Non è possibile finalizzare i dischi su altri registratori DVD.

Dopo la finalizzazione

- Dopo aver effettuato la finalizzazione dei dischi DVD-R:
  - Il menu dei titoli viene creato automaticamente.
  - Non è possibile annullare la finalizzazione.
  - Non è possibile effettuare ulteriori registrazioni o modifiche.
- Dopo aver effettuato la finalizzazione dei dischi DVD-RW (modo video):
  - Il menu dei titoli viene creato automaticamente.
  - È possibile annullare la finalizzazione (vedere pagina 36).
  - Se si annulla la finalizzazione è possibile effettuare un'ulteriore registrazione o modifica (vedere pagina 36).
- Dopo aver effettuato la finalizzazione dei dischi DVD-RW (modo video):
  - Il menu dei titoli non viene creato.
  - È possibile annullare la finalizzazione (vedere pagina 36).
  - Anche se non si annulla la finalizzazione è possibile effettuare un'ulteriore registrazione o modifica.

Dischi utilizzabili

★★★: I più adatti, ★★: Utilizzabili,
★: Alcune funzioni sono limitate, —: Inutilizzabili.

Applicazioni	DVD-RW		DVD-R
	VR	VIDEO	
Registrazione di programmi TV	★★★	★★★	★★
Riutilizzo mediante eliminazione dei contenuti attuali	★★★	★★	—
Modifica dei contenuti	★★★	★	★
Modifica/registrazione da dispositivi esterni	★★★	★★★	★★★
Copia di dischi per la distribuzione	★★*	★★★	★★★
Riproduzione su altri dispositivi DVD	★★*	★★★	★★★
Caratteristiche			
Riscrivibile	Sì	Sì	No
Possibilità di creare capitoli a intervalli fissi (automatico)	Sì	Sì	Sì
Possibilità di creare capitoli in qualsiasi punto (manuale)	Sì	No	No
Possibilità di registrare immagini a 16:9	Sì	Sì	Sì
Possibilità di registrare programmi "una sola copia"	Sì	No	No
Possibilità di eseguire modifiche di base	Sì	Sì	Sì
Possibilità di eseguire modifiche avanzate (modifica di una Lista Play)	Sì	No	No

* È possibile riprodurre dischi DVD-RW registrati in modo VR solo su dischi compatibili con VR.

Nota

- Per ulteriori dettagli sulle caratteristiche di cui sopra e sulle limitazioni, vedere le ulteriori spiegazioni fornite in questo Manuale di istruzioni.

Formattazione di un disco

Scelta del formato di registrazione di un disco vergine DVD-RW

Video DVD-RW | VR DVD-RW

Quando si inserisce un disco vergine, l'apparecchio avvia automaticamente il disco. È inoltre possibile formattare manualmente un disco DVD-RW dopo averlo utilizzato. Dopo aver eseguito la formattazione, è possibile registrare sul disco mediante il formato selezionato nel menu di impostazione.

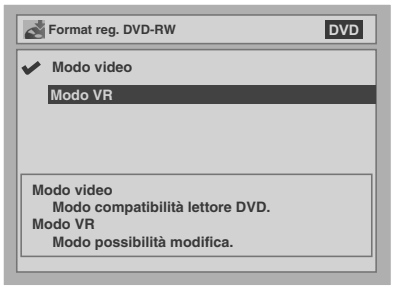
1 In modo di arresto, premere [SET UP].

2 Se si seleziona "Menu avanzato", procedere al punto 3.
Se si seleziona "Menu semplificato", procedere al punto 4.

3 Selezionare "Registrazione" utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

4 Selezionare "Formato reg. DVD-RW" utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

5 Selezionare "Modo video" o "Modo VR" utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].



6 Premere [SET UP] per uscire.

Nota

- L'impostazione del formato di registrazione è valida solo per i dischi DVD-RW. Non è possibile cambiare il formato di registrazione di un disco DVD-R. I dischi DVD-R sono sempre in modo video.
- Non è possibile utilizzare due formati su un disco DVD-RW.
  Se si inserisce un disco che è già stato registrato in precedenza, non è possibile cambiare il formato di registrazione neppure se si effettua il cambiamento nel menu di impostazione.
- Se si inserisce un disco vergine DVD+R o DVD+RW, viene visualizzato il messaggio di errore ("Errore Disc").
- Durante la registrazione su un disco DVD-RW in modo VR viene creata automaticamente una Lista Play.

Impostazione di un capitolo automatico

Video DVD-RW | VR DVD-RW | DVD-R

Durante la registrazione l'apparecchio inserisce un contrassegno per capitolo a intervalli regolari (ogni 10 minuti per difetto). Il menu Capitoli automatici consente di disattivare questa funzione o modificare il periodo di tempo.

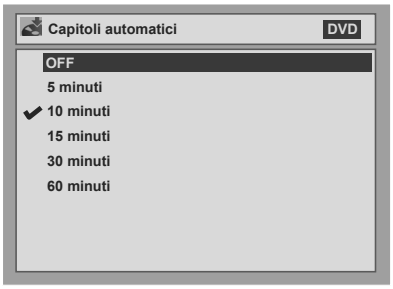
1 In modo di arresto, premere [SET UP].

2 Selezionare "Menu avanzato" utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].
Se è già stato visualizzato, procedere al punto 3.

3 Selezionare "Registrazione" utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

4 Selezionare "Capitoli automatici" utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

5 Se si desidera disattivare "Capitoli automatici", selezionare "OFF" utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].



Se si desidera cambiare l'intervallo di tempo per Capitoli automatici, selezionare l'intervallo desiderato utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

6 Premere [SET UP] per uscire.

Riformattazione manuale di un disco

DVD-RW (Video) DVD-RW (VR)

Se si sta utilizzando un disco DVD-RW, è possibile formattare il disco selezionando “Formato”. L’impostazione predefinita è il modo video. È possibile passare al modo VR utilizzando il menu di impostazione.

Nota

- Quando si riformatta il disco, i relativi contenuti vengono cancellati.

Inserire un disco registrabile.

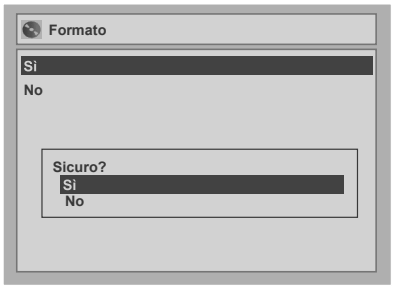
1 In modo di arresto, premere [SET UP].

Viene visualizzato “Menu semplificato” o “Menu avanzato”.

2 Selezionare “Disco” utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

3 Selezionare “Formato” utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

4 Selezionare “Sì” utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].



Viene visualizzata una finestra popup in cui viene chiesto di confermare.
Se si desidera annullare la formattazione, selezionare “No”.

5 Selezionare “Sì” utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

La formattazione avrà inizio.
Se si desidera annullare la formattazione, selezionare “No”.

6 La formattazione è completata.

È indicato 100%.

Nota

- Non è possibile utilizzare un disco formattato in modo video con questo apparecchio su altri registratori DVD. Se si utilizza il disco su altri registratori DVD, riformattarlo con lo stesso registratore DVD utilizzato.
- Dopo aver avviato la formattazione non è possibile annullare l’operazione.

Selezione del modo audio

Questo apparecchio riceve programmi bilingue.

È possibile spostarsi tra i modi premendo **[AUDIO]** sul telecomando. Ogni modo viene indicato sullo schermo TV, come segue.

- Durante la ricezione di programmi bilingue

Modo	Uscita audio	Visualizzazione sullo schermo TV
Pral.	Audio principale da entrambi i diffusori	Pral.
Sub-can	Audio secondario da entrambi i diffusori	Sub-can
Pral./Sub-can	• Audio principale dal diffusore sinistro • Audio secondario dal diffusore destro	Pral./Sub-can

Impostazione dell’audio da ingresso esterno

DVD-RW (Video) DVD-RW (VR) DVD-R

Quando l’audio da ingresso esterno è un programma bilingue, o quando si copia una videocassetta su un disco DVD, è possibile scegliere “Stéréo” o “Bilingue” per la registrazione su DVD.

1 In modo di arresto, premere [SET UP].

2 Selezionare “Menu avanzato” utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

Se è già stato visualizzato, procedere al punto 3.

3 Selezionare “Registrazione” utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

4 Selezionare “Audio ingresso esterno” utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

5 Selezionare “Stéréo” o “Bilingue” utilizzando [Cursore ▲ / ▼] premere [ENTER].

6 Premere [SET UP] per uscire.

Consiglio

- Se si seleziona “Stéréo”:
  L’audio verrà registrato come “audio stereo”.
- Se si seleziona “Bilingue”:
  L’audio verrà registrato come “audio bilingue” (per maggiori dettagli fare riferimento alla sezione successiva).

Impostazione dell’audio di registrazione bilingue

Video DVD-RW | DVD-R

È possibile impostare un audio “Pral.” o “Sub-can” per registrare un programma bilingue in modo video.

1 In modo di arresto, premere [SET UP].

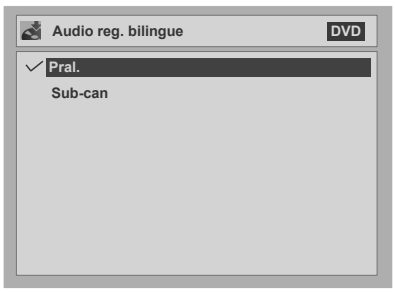
2 Selezionare “Menu avanzato” utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

Se è già stato visualizzato, procedere al punto 3.

3 Selezionare “Registrazione” utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

4 Selezionare “Audio reg. bilingue” utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

5 Selezionare “Pral.” o “Sub-can” utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].



6 Premere [SET UP] per uscire.

Nota

- Se si sta registrando su un disco in modo VR, sia “Pral.” sia “Sub-can” verranno registrati a prescindere da queste impostazioni. Inoltre, quando si esegue la riproduzione, è possibile scegliere uno dei formati audio o una combinazione di entrambi.

Registrazione di base

Video DVD-RW | VR DVD-RW | DVD-R

Accendere l’apparecchio e inserire un disco registrabile.

1 Accendere l’apparecchio e inserire un disco registrabile.

Assicurarsi che l’ingresso del televisore sia impostato sull’apparecchio.
Per completare questa operazione potrebbero essere necessari alcuni minuti.

2 Premere [DVD].

3 Selezionare la velocità di registrazione utilizzando [REC SPEED] (vedere pagina 23).

Assicurarsi che il formato di registrazione sia impostato sul modo desiderato (vedere pagina 25).

4 Selezionare il canale da registrare utilizzando [PR +/–] o [i Tasti numerici].

5 Premere [DVD REC ●] per iniziare la registrazione.

Il contrassegno ● viene visualizzato per 5 secondi.

Per interrompere la registrazione, premere **[PAUSE II]**. Premere **[DVD REC ●]**, o premere di nuovo **[PAUSE II]** per riavviare la registrazione.

6 Premere [STOP ■] per arrestare la registrazione.

Per completare questa operazione potrebbero essere necessari alcuni minuti.

Consiglio

- È possibile cambiare il canale durante il modo di interruzione della registrazione.

Nota

- La registrazione inizia immediatamente e continua finché il disco è pieno o si arresta la registrazione.
- Se non si imposta l’orologio, la data e lo spazio di tempo non saranno indicati in prossimità dei nomi dei titoli su Originale o Lista Play.
- Non è possibile utilizzare due formati diversi su dischi DVD-RW. Se si inserisce un disco precedentemente registrato, non è possibile cambiare il formato di registrazione neppure se si effettua il cambiamento nel menu di impostazione.
- Non è possibile cambiare la velocità di registrazione mentre durante il modo di registrazione o di interruzione della registrazione.
- È possibile registrare video solo nel sistema PAL.

Verifica della qualità dell'immagine e dell'audio di registrazione

Video DVD-RW | VR DVD-RW | DVD-R

Prima di registrare un DVD, è possibile confermare la qualità dell'immagine e dell'audio con la velocità di registrazione selezionata.

1 Assicurarsi che l'apparecchio si trovi in modo STOP o REC e che un DVD sia inserito correttamente.

2 Premere [REC MONITOR].

Il televisore visualizza il programma ed emette l'audio che stanno per essere registrati nella qualità immagine e audio selezionata (determinata dalla velocità di registrazione).

- Se si desidera cambiare la velocità di registrazione (per migliorare la qualità di registrazione), premere più volte **[REC SPEED]**.
  A ogni pressione del tasto, viene cambiata la velocità di registrazione.

→ XP → SP → LP → EP → SLP → SEP →

- Non è possibile cambiare la velocità di registrazione durante la registrazione.

3 Premere di nuovo [REC MONITOR] per uscire.

Consiglio

- Se si preme **[REC MONITOR]** mentre si riceve un programma bilingue, viene emesso l'audio da registrare.

Registrazione "one-touch" con timer (OTR)

Video DVD-RW | VR DVD-RW | DVD-R

Questo semplice metodo consente di impostare il tempo di registrazione in blocchi da 30 minuti. Verificare che il disco su cui si sta registrando disponga di spazio sufficiente per il tempo impostato.

1 Accendere l'apparecchio e inserire un disco registrabile.

Assicurarsi che l'ingresso del televisore sia impostato sull'apparecchio.

2 Premere [DVD].

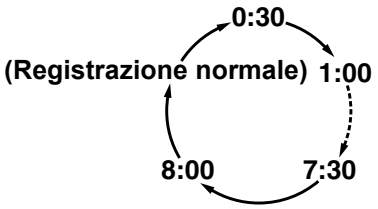
3 Selezionare la velocità di registrazione utilizzando [REC SPEED] (vedere pagina 23).

Assicurarsi che il formato di registrazione sia impostato sul modo desiderato (vedere pagina 25).

4 Selezionare il canale da registrare utilizzando [PR +/–] o [i Tasti numerici].

5 Premere più volte [DVD REC ●] finché sullo schermo TV non appare il tempo di registrazione desiderato (da 30 minuti a 8 ore).

Inizia la registrazione "one-touch" con timer.



- Per cambiare la durata della registrazione durante la registrazione "one-touch" con timer, premere più volte **[DVD REC ●]** finché non appare la durata desiderata.
- Per annullare la registrazione "one-touch" con timer entro il tempo specificato, premere **[STOP ■]**.

Consiglio

- Sullo schermo TV appare il tempo di registrazione restante durante la registrazione "one-touch" con timer. Premere **[ON SCREEN]** per visualizzarlo sullo schermo.
- Il tempo di registrazione restante viene visualizzato sul display del pannello anteriore durante la registrazione "one-touch" con timer.
- A differenza della registrazione con timer, durante la registrazione "one-touch" con timer è possibile:
  - Spegnere l'apparecchio.
  - Utilizzare i tasti **[DVD REC ●]** o **[STOP ■]**.

Nota

- Durante la registrazione "one-touch" con timer non è possibile utilizzare la funzione di interruzione.
- L'apparecchio verrà automaticamente spento nelle seguenti situazioni.
  - Non si dispone di spazio su disco.
  - Si verifica un'interruzione di corrente.
- Se la registrazione DVD "one touch" con timer viene completata durante le riproduzione o la registrazione VCR, il DVD entrerà nel modo di interruzione, mentre il VCR resterà nel modo corrente.
- Al termine della registrazione OTR (registrazione "one touch"), l'apparecchio si spegne automaticamente. In presenza di timer che stanno registrando in modo standby, l'apparecchio passerà automaticamente al modo timer-standby. Premere **[TIMER ⏲]** per annullare il modo timer-standby e utilizzare continuativamente l'apparecchio.

Registrazione con timer

Video DVD-RW | VR DVD-RW | DVD-R | VCR

È possibile impostare l'apparecchio in modo da registrare fino a 8 programmi con un mese di anticipo. Sono inoltre disponibili le registrazioni di programmi quotidiani o settimanali.

- Assicurarsi di impostare l'orologio prima di inserire la programmazione timer.
- È possibile selezionare il menu di programmazione timer premendo per due volte **[PROG]**. In tal caso, continuare dal punto 5.

Inserire un disco registrabile o una videocassetta munita di linguetta di protezione dalla registrazione.

1 In modo di arresto, premere [SET UP].

2 Se si seleziona "Menu avanzato", procedere al punto 3.
Se si seleziona "Menu semplificato", procedere al punto 4.

3 Selezionare "Registrazione" utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

4 Selezionare "Programmazione timer" utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

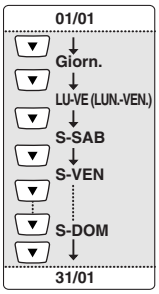
Viene visualizzata la lista Programmazione timer.

5 Selezionare un programma non impostato utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

6 Inserire la data utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [Cursore ▶].

Ad ogni pressione di **[Cursore ▼]** per la data attuale, il modo di registrazione con timer cambia come segue.

per esempio, 1 Gennaio



7 Inserire il periodo di inizio e fine utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [Cursore ▶].

8 Selezionare il numero di canale da registrare utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [Cursore ▶].

Per registrare da un ingresso esterno, selezionare "AV1", "AV2" o "AV3".

9 Selezionare il supporto per la registrazione ("DVD" or "VCR") utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [Cursore ▶].

10 Selezionare un canale di registrazione utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [Cursore ▶]

(consultare "Velocità di registrazione" a pagina 23 per il DVD o a pagina 64 per il VCR).

11 Selezionare VPS / PDC impostandolo su "ON" o "OFF" mediante [Cursore ▲ / ▼] (vedere pagina 31).

12 Premere [ENTER] dopo aver inserito tutte le informazioni richieste.

L'impostazione del programma viene memorizzata.

- Per impostare un altro programma, ripetere i punti da 5 a 12.
- Per uscire, premere **[SET UP]** o **[PROG]**.
- Se gli orari di registrazione di due o più programmi si sovrappongono, sul display vengono visualizzati "Sovrapposizione" e i numeri sovrapposti (vedere pagine 30 e 32).

13 Premere [TIMER ⏲].

L'icona ⏲ verrà visualizzata sul display del pannello anteriore e l'apparecchio entrerà in modo timer-standby.

Nota

- Se non si è impostato l'orologio, la relativa finestra di impostazione viene visualizzata dopo il punto 4. Continuare dal punto 5 di "Impostazione manuale dell'orologio" a pagina 22 prima di programmare il timer.
- Premere **[Cursore ◀ / ▶]** per spostare il cursore nel menu di programmazione timer.
- Se è in corso una registrazione di base o "one-touch" su un componente (ad es. sul VCR) e la registrazione con timer impostata per l'altro componente (ad es. sul DVD) sta per iniziare, l'apparecchio passerà automaticamente al canale programmato per la registrazione con timer 2 minuti prima dell'ora di inizio programmata e la registrazione in corso (per il VCR) verrà annullata SALVO IL CASO IN CUI i canali di registrazione siano gli stessi. In quest'ultimo caso, la registrazione con timer inizierà senza che venga annullata la registrazione attuale in corso. Pertanto, la registrazione dello stesso canale verrà eseguita sia sul DVD che sul VCR.

• Annullare il modo timer-standby premendo **[TIMER ⏲]** prima di utilizzare il DVD o il VCR. Al termine, premere **[TIMER ⏲]** per il modo timer-standby.

Se VPS / PDC è impostato su "ON":
• Nel modo timer-standby, non è possibile né accendere l'apparecchio né utilizzare il (VCR o DVD) che al momento non è programmato con timer.

Se VPS / PDC è impostato su "OFF":
• Nel modo timer-standby, è possibile sia accendere l'apparecchio sia utilizzare il (VCR o DVD) che al momento non è programmato con timer.

Controllo, annullamento o correzione delle informazioni della programmazione timer

Nell'esempio seguente, la programmazione timer n. 5 si sovrappone ai programmi con timer n. 1 e n. 6. In tal caso, è necessario correggere il tempo del programma per annullare la sovrapposizione.

Programmazione timer
VCR DVD
Data Inizio Fine CA DVD VCR Velo VPS PDC
1. 01/01 12:00 13:00 AV3 DVD XP ON
2. - - -
3. - - -
4. - - -
Sovrapposizione
N.1 6
5. 01/01 12:30 14:00 P02 VCR SP OFF
6. 01/01 13:45 21:00 P12 DVD SEP OFF
7. - - -
8. - - -

1 Premere [TIMER ⏲] in modo da far scomparire l'icona ⏲ dal display dal pannello anteriore.

2 Premere due volte [PROG].
Viene visualizzata la lista Programmazione timer.

3 Sulla lista, controllare le informazioni necessarie.

4 Per eliminare la programmazione timer, selezionare il programma desiderato utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [CLEAR].

Per correggere la programmazione timer
1)Selezionare il titolo desiderato utilizzando **[Cursore ▲ / ▼]**, quindi premere **[ENTER].**
2)Correggere la programmazione timer utilizzando **[Cursore ▲ / ▼ / ◀ / ▶]**.
3)Premere di nuovo **[ENTER]**.

5 Premere [PROG] per uscire.

6 Premere [TIMER ⏲] per tornare al modo timer-standby.

Per controllare la programmazione timer in corso
Premere **[PROG]**.

Nota
• Se la registrazione con timer è in esecuzione, il programma viene evidenziato in rosso. In tal caso, non è possibile selezionare altri programmi.
• Quando si controlla la programmazione timer in corso premendo **[PROG]** durante l'utilizzo del componente (DVD o VCR) che non è attualmente utilizzato per l'impostazione con timer, il programma non sarà evidenziato. In questo caso, non è possibile selezionare altre programmazioni.

Per arrestare la programmazione timer in corso

Sul pannello anteriore dell'apparecchio, premere [DVD STOP ■] per arrestare la registrazione su disco oppure [VCR STOP/EJECT ■/⏏] per arrestare la registrazione su videocassetta.

Nota
• **[STOP ■]** sul telecomando non è operativo.

Se la programmazione timer non è stata completata correttamente

Nella lista Programmazione timer viene visualizzato il numero di errore.

Il programma in cui si è verificato l'errore viene visualizzato in grigio con un asterisco e contiene un numero di errore.

Significato dei numeri di errore:
E1–E22, E37–E39: Errore di registrazione
E23–E24: Disco non registrabile
E25:•Programma di cui è vietata la copia
•Impossibile registrare poiché si riceve il segnale NTSC/PAL-60.
E26–E28: Programma di cui è vietata la copia
E29: Disco protetto
E30: Disco pieno
E31: Già registrati 99 titoli (modo video)
E32: Già registrati 99 titoli (modo VR)
E33: Già registrati 999 capitoli
E34: Nessuno spazio per le informazioni di controllo
E35: PCA (Area di calibrazione della potenza) piena
E36: Disco in formato video già finalizzato
E40:•Sono presenti alcune parti non registrate a causa della sovrapposizione di programmi con timer.
•La registrazione non è iniziata al momento stabilito.
•Nel vano cassette non è presente la videocassetta.
•La registrazione su nastro raggiunge la fine della videocassetta durante la registrazione con timer.

E41: Interruzione di corrente
E42: Nessun disco
Il programma in cui si è verificato l'errore viene eliminato dopo aver verificato l'errore nella lista o quando si annulla il modo timer-standby e lo si immette nuovamente.

Premere [CLEAR] per cancellare il programma selezionato.

VPS (Sistema di programmazione video) / PDC (Controllo di trasmissione dei programmi)

Con il Sistema di programmazione video (VPS) o il Controllo di trasmissione dei programmi (PDC) i programmi TV programmati per la registrazione con timer vengono registrati esattamente dall'inizio alla fine, anche se il tempo di trasmissione effettivo è diverso rispetto a quello programmato a causa di un inizio ritardato o di una maggiore durata del programma. Inoltre, se un programma viene interrotto, anche la registrazione si interromperà automaticamente e verrà ripresa quando il programma inizierà nuovamente.

Se il segnale VPS/PDC viene perso a causa di un segnale di trasmissione debole o se la stazione di trasmissione non trasmette il segnale VPS/PDC regolarmente, la registrazione con timer viene eseguita in modo normale (senza VPS/PDC) anche se è stata programmata per VPS/PDC Se l'orario di inizio della registrazione con timer VPS / PDC è compreso tra le ore 0:00 e 3:59 di un giorno specifico, la funzione VPS/PDC sarà attiva dalle ore 20:00 del giorno precedente alle 4:00 del giorno previsto per la registrazione. Se l'orario di inizio della registrazione con timer VPS / PDC è compreso tra le ore 4:00 e 23:59:00 di un giorno specifico, la funzione VPS/PDC sarà attiva dalle ore 0:00 del giorno precedente alle 4:00 del giorno previsto per la registrazione. Ciò significa che se il programma viene trasmesso in questo intervallo di tempo, la registrazione avverrà in modo corretto. Se il timer non è programmato in modo corretto, la relativa impostazione sarà attiva salvo il caso in cui venga annullata. Per annullare un'impostazione del timer non corretta, consultare "Controllo, annullamento o correzione delle informazioni della programmazione timer" a pagina 30.

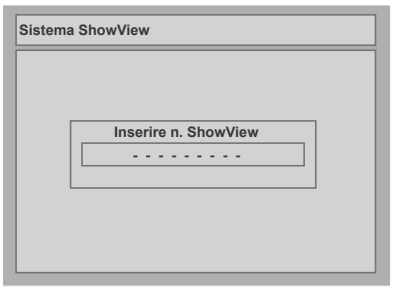
Registrazione con timer utilizzandoil sistema the SHOWVIEW®

È possibile programmare il timer utilizzando i numeri di programmazione SHOWVIEW che sono indicati nella guida ai programmi televisivi locali.

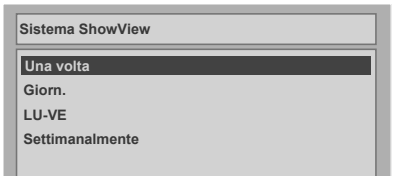
1 In modo di arresto premere [il tasto SHOWVIEW].

- Se la lista Programmazione timer è piena, viene attivato il modo Programmazione timer invece del modo SHOWVIEW.
- Premere nuovamente **[il tasto SHOWVIEW]** nel modo di programmazione SHOWVIEW per passare al modo Programmazione timer.

2 Impostare il numero di programmazione SHOWVIEW del programma che si desidera registrare utilizzando [i Tasti numerici], quindi premere [ENTER].



3 Selezionare l'opzione desiderata utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].



Una volta: per registrare un programma televisivo una volta, in base alle impostazioni.
Giorn.: per registrare un programma televisivo alla stessa ora e sullo stesso canale ogni giorno.
LU-VE: per registrare un programma televisivo alla stessa ora e sullo stesso canale dal lunedì al venerdì.
Settimanalmente: per registrare un programma televisivo alla stessa ora e sullo stesso canale ogni settimana.

4 Selezionare un canale di registrazione utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [Cursore ▶].

- Se le informazioni del canale locale sono programmate nella memoria dell'apparecchio, il numero del canale locale viene visualizzato automaticamente.
- Se le informazioni del canale locale non sono programmate nella memoria dell'apparecchio, potrebbe essere visualizzato "P– –".
- Se si seleziona il numero di canale utilizzando **[Cursore ▲ / ▼]**, esso viene memorizzato nella memoria dell'apparecchio.

5 Selezionare il supporto per la registrazione (“DVD” o “VCR”) utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [Cursore ▶].

6 Selezionare un canale di registrazione utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [Cursore ▶]

7 Selezionare VPS/PDC impostandolo su “ON” o “OFF” mediante [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER]

(vedere pagina 31).

8 Premere [SET UP] o [il tasto SHOWVIEW] per uscire.

9 Premere [TIMER].

L’icona verrà visualizzata sul display del pannello anteriore e l’apparecchio entrerà in modo timer-standby.

Nota

- Se non è stato impostato l’orologio, la relativa finestra di impostazione viene visualizzata dopo il punto 1. Continuare dal punto 5 in “Impostazione manuale dell’orologio” prima di programmare il timer (vedere pagina 22).
- Se il numero di programmazione SHOWVIEW non è disponibile, viene visualizzato “Errore di codice” e il numero verrà cancellato quando si preme **[ENTER]** al passo 2.
- Se il numero di programmazione SHOWVIEW precedentemente impostato si sovrappone a quello immesso e il canale è diverso, viene visualizzato “Sovrapposizione” ma la programmazione timer verrà cancellata quando si preme **[ENTER]** al passo 3.
- Se si immette lo stesso numero di programmazione SHOWVIEW e lo schema di registrazione che è già stato immesso, il programma precedentemente impostato verrà sovrascritto.
- Se si immette lo stesso numero di programmazione SHOWVIEW ma uno schema di registrazione diverso, il programma verrà salvato come nuovo programma e aggiunto alla lista programmazione timer.

“Errore di codice” viene visualizzato se:
- Viene immesso un orario già trascorso come orario di inizio e di fine.
- Il numero di programmazione SHOWVIEW non può essere decodificato.

“Sovrapposizione” viene visualizzato se:
- Si verifica una sovrapposizione con un’impostazione di registrazione con timer in canali diversi.

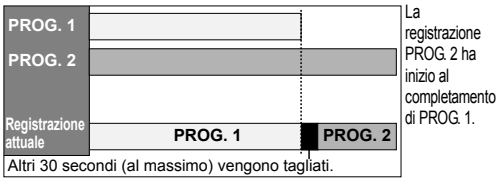
Consigli per la registrazione con timer

- In caso di interruzione di corrente o disinserimento dell’apparecchio per oltre 30 secondi, le impostazioni dell’orologio e tutte le altre impostazioni vengono perse.
- Se il vano non contiene alcun disco o contiene un disco non registrabile, l’indicatore del DVD sul pannello anteriore del display lampeggia e la registrazione con timer non verrà eseguita. Inserire un disco registrabile.
- Se il vano cassette non contiene alcuna videocassetta o contiene una videocassetta da cui è stata rimossa la linguetta di protezione dalla registrazione, l’indicatore VCR sul pannello anteriore del display lampeggia e la registrazione con timer non verrà eseguita. Inserire una videocassetta registrabile.
- Dopo aver completato tutte le registrazioni con timer, l’icona lampeggia. Per riprodurre o espellere il disco registrato, premere **[TIMER]**, quindi **[PLAY ▶]** o **[OPEN/CLOSE/EJECT ⏏]**.
- La registrazione con timer non può essere eseguita contemporaneamente in modo DVD e VCR. Se vengono impostate due programmazioni con lo stesso canale e orario sia in modo DVD che VCR, verrà registrata la programmazione con priorità.
- Durante la registrazione con timer DVD non è possibile effettuare alcuna operazione DVD.
- Durante la registrazione con timer VCR non è possibile effettuare alcuna operazione VCR.
- Se gli orari di inizio e fine sono gli stessi, la durata di registrazione è impostata su 24 ore. Se il disco si riempie durante la registrazione, l’apparecchio si spegne. Per continuare a registrare, annullare il modo timer-standby premendo **[TIMER]**, inserire un disco registrabile e premere nuovamente **[TIMER]**.
- Se due o più programmi si sovrappongono, sul display vengono visualizzati “Sovrapposizione” e il numero del programma sovrapposto.
- Se l’orario di inizio è precedente e l’orario di fine successivo all’orario attuale, la registrazione inizia immediatamente dopo aver premuto **[TIMER]**.
- Se la videocassetta termina durante la registrazione con timer, l’apparecchio si interromperà automaticamente, espellerà la videocassetta e si spegnerà. Per continuare a registrare, inserire una videocassetta registrabile.

Priorità delle impostazioni sovrapposte

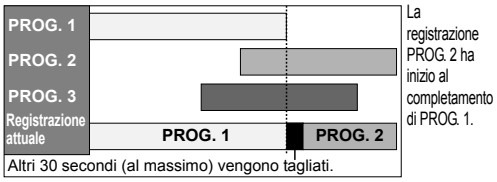
Se i programmi con timer si sovrappongono la registrazione viene effettuata in base alla priorità.

Se l’orario di inizio è lo stesso:
- Ha priorità la prima programmazione timer impostata (PROG. 1)


PROG. 1
PROG. 2
Registrazione attuale
PROG. 1
PROG. 2
La registrazione PROG. 2 ha inizio al completamento di PROG. 1.
Altri 30 secondi (al massimo) vengono tagliati.

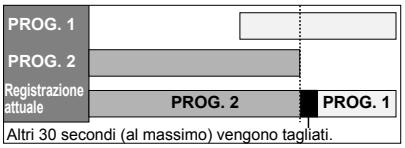
Se la programmazione è stata eseguita alla fine della programmazione (PROG. 1) in corso di registrazione:

• Ha priorità la prima programmazione timer impostata (PROG. 2). PROG. 3 non verrà registrato.



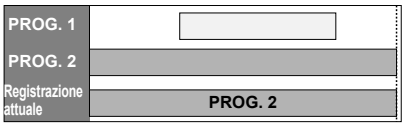
Se l'orario di registrazione si sovrappone parzialmente:

• Ha priorità la programmazione timer con un orario di inizio anteriore (PROG. 2). PROG. 1 verrà avviato una volta terminata la registrazione di PROG. 2.



Se l'orario di registrazione si sovrappone del tutto:

• La programmazione timer più breve (PROG. 1) non viene registrata.

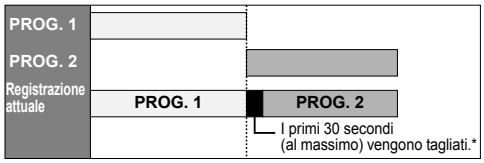


Nota per la registrazione di DVD

• Se la registrazione di due programmi si sovrappone oppure se l'orario di fine di un programma e l'orario di inizio di un altro si sovrappongono, i primi 30 secondi (al massimo) del programma successivo vengono tagliati.

Se l'orario di fine del programma attualmente in registrazione e l'orario di inizio del programma successivo è lo stesso:

• Se PROG. 1 è un programma registrato SU DVD, l'inizio di PROG. 2 potrebbe essere tagliato.



* Se il tempo tagliato supera 1 minuto, nella lista Programmazione timer viene visualizzato l'errore "E40".

Impostazioni per dispositivi esterni

Collegamento a dispositivi esterni

Video DVD-RW | VR DVD-RW | DVD-R | VCR

Collegare la fonte esterna utilizzando le prese di ingresso AV1, AV2 (posteriore) o AV3 (anteriore). Tuttavia, per le prese AV3, è necessario selezionare le prese di ingresso S-VIDEO o VIDEO in base ai dispositivi collegati.
Per effettuare il collegamento utilizzare un cavo Scart, S-Video o video disponibili in commercio e un cavo audio.

1 In modo di arresto, premere [SET UP].

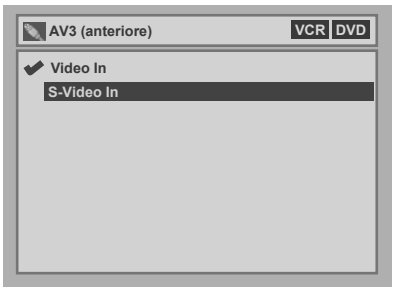
2 Selezionare "Menu avanzato" utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

Se è già stato visualizzato, procedere al punto 3.

3 Selezionare "Seleziona video" utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

4 Premere [ENTER].

5 Selezionare il tipo di presa di ingresso da utilizzare con [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].



• Se si desidera utilizzare una presa di ingresso VIDEO (composito), selezionare "Video In".
• Se si desidera utilizzare una presa di ingresso S-VIDEO, selezionare "S-Video In".

6 Premere [SET UP] per uscire.

Registrazione da dispositivi esterni

Video DVD-RW | VR DVD-RW | DVD-R | VCR

Prima di registrare da un dispositivo esterno, vedere pagina 17 per istruzioni sul collegamento.

1 Accendere il televisore e l'apparecchio, quindi selezionare l'ingresso del televisore al quale è collegato l'apparecchio.

2 <u>Quando si desidera registrare su disco:</u>
Premere [DVD].
Premere [OPEN/CLOSE/EJECT ⏏] per aprire il vano del disco, quindi inserire il disco sui cui registrare.
Premere [OPEN/CLOSE/EJECT ⏏] per chiudere il vano del disco.

<u>Quando si desidera registrare su videocassetta:</u>
Premere [VCR].
Inserire una videocassetta dalla quale non sia stata rimossa la linguetta di protezione dalla registrazione nel vano videocassette.

3 Selezionare il terminale di ingresso al quale è collegato il dispositivo esterno (AV1, AV2 o AV3).
Per utilizzare le prese di ingresso poste sul retro dell'apparecchio, selezionare la posizione "AV1" o "AV2" premendo **[0]**, **[0]**, **[1]** or **[0]**, **[0]**, **[2]** sul telecomando o utilizzando **[PR +/–]**.
Per usare le prese di ingresso poste sulla parte anteriore dell'apparecchio, selezionare la posizione "AV3" premendo **[0]**, **[0]**, **[3]** sul telecomando o utilizzando **[PR +/–]**.

4 Selezionare una velocità di registrazione utilizzando [REC SPEED] (consultare "Velocità di registrazione" a pagina 23 per il DVD o a pagina 64 per il VCR).

5 <u>Per un disco:</u>
Premere [DVD REC ●] sull'apparecchio per iniziare la registrazione.

<u>Per una videocassetta:</u>
Premere [VCR REC ●] sull'apparecchio per iniziare la registrazione.

6 Premere il pulsante PLAY sulla fonte di registrazione esterna.

7 <u>Per un disco:</u>
Premere [DVD STOP ■] sull'apparecchio per arrestare la registrazione.

<u>Per una videocassetta:</u>
Premere [VCR STOP/EJECT ■/⏏] sull'apparecchio per arrestare la registrazione.

Nota

- Durante la registrazione, se viene rilevato un segnale diverso da quello PAL (ad esempio un segnale NTSC), la registrazione viene messa in pausa.

Modo duplicazione

Video DVD-RW | VR DVD-RW | DVD-R | VCR

È possibile copiare un disco DVD su una videocassetta o copiare una videocassetta su un disco DVD. Questa funzione è disponibile solo se il disco DVD o la videocassetta non è protetta da copia. Prima di avviare questa funzione, effettuare le operazioni preliminari alla registrazione sul disco DVD-R/RW o sulla videocassetta. Vedere pagine 23 e 64.

Nota per la registrazione su una videocassetta:

- La linguetta di protezione dalla registrazione deve essere intatta.
- La videocassetta deve avere una durata sufficiente per la registrazione di un disco DVD.

Nota per la registrazione su un disco:

- Il disco DVD deve soddisfare le condizioni di registrazione. Vedere pagine 23 e 24.

Inserire un disco e una videocassetta munita di linguetta di protezione dalla registrazione.

1 In modo di arresto, premere [SET UP].

2 Selezionare "Menu avanzato" utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].
Se è già stato visualizzato, procedere al punto 3.

3 Selezionare "Registrazione" utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

4 Selezionare "Modo duplicazione" utilizzando [Cursore ▲ / ▼ / ◀ / ▶], quindi premere [ENTER].
Verrà mostrata la finestra delle opzioni.

Da VCR a DVD

5 Selezionare "VCR→DVD" utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

6 Premere [SET UP] per uscire dal menu di impostazione.

7 Premere [DVD].
Selezionare una velocità di registrazione utilizzando **[REC SPEED]** (vedere pagina 23).

8 Premere [VCR].

9 Premere [VCR PLAY ▶] sull'apparecchio, quindi premere [PAUSE ❚❚] nel punto in cui si desidera iniziare la registrazione.

10 Premere [DUBBING].
Verrà avviata la duplicazione da VCR a DVD.

11 Premere [STOP ■] per arrestare la registrazione.

Nota per la duplicazione da VCR a DVD:
- Dopo aver iniziato la duplicazione da VCR a DVD, potrebbero verificarsi distorsioni dell'immagine a causa della funzione di allineamento automatico. Ciò non indica un problema di funzionamento. Riprodurre la videocassetta finché l'immagine si stabilizza, quindi impostare il punto in cui si desidera iniziare la registrazione, quindi iniziare la duplicazione da VCR a DVD.
- Se il modo audio della riproduzione del VCR è impostato su "STEREO", "SINIST." o "DESTRA", il modo audio della duplicazione sarà automaticamente impostato su "STEREO". Se il modo audio della riproduzione è impostato su "MONO", anche il modo audio della duplicazione sarà impostato su "MONO".
- Se si imposta "Audio ingresso esterno" su "Stéréo", l'audio viene registrato in "Stéréo" (sia in modo video che VR).
- In modo video, se si imposta "Audio ingresso esterno" su "Bilingue", in "Audio reg. bilingue" viene registrato.
  In modo VR, se si imposta "Audio ingresso esterno" su "Bilingue", l'audio bilingue viene registrato.
- L'audio principale e secondario verranno registrati contemporaneamente (modo VR). Durante la riproduzione è possibile selezionare i modi audio.

Da DVD a VCR

5 Selezionare "DVD→VCR" utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

6 Premere [SET UP] per uscire dal menu di impostazione.

7 Premere [VCR].
Selezionare una velocità di registrazione utilizzando **[REC SPEED]** (vedere pagina 64). Eseguire l'avanzamento rapido o il riavvolgimento rapido fino al punto in cui si desidera iniziare la registrazione.

8 Premere [DVD].

9 Premere [DVD PLAY ▶] sull'apparecchio, quindi premere [PAUSE ❚❚] nel punto in cui si desidera iniziare la registrazione.

10 Premere [DUBBING].
Verrà avviata la duplicazione da DVD a VCR.

11 Premere [STOP ■] per arrestare la registrazione.

Nota
- Quando si spegne l'apparecchio dopo aver impostato il modo duplicazione su DVD→VCR, l'impostazione passerà automaticamente a VCR→DVD.
- Il modo duplicazione è disponibile solo se la videocassetta o il disco non è protetto da copia.
- Durante la duplicazione da VCR a DVD o da DVD a VCR non è possibile modificare il modo di uscita.

Impostazione di un disco da proteggere

VR DVD-RW

Per evitare sovrascritture, modifiche o cancellazioni involontarie di registrazioni, è possibile proteggerle utilizzando il menu di impostazione.

Inserire un disco registrabile.

1 In modo di arresto, premere [SET UP].
Viene visualizzato "Menu semplificato" o "Menu avanzato".

2 Selezionare "Disco" utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

3 Selezionare "Protez. disco OFF → ON" utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

4 Selezionare "Sì" utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].
Il disco è protetto.

Nota
- La funzione di protezione del disco è disponibile solo quando si inserisce un disco registrato in modo VR.
- È possibile selezionare "Protez. disco ON → OFF" solo si inserisce un disco protetto.

Per annullare la protezione del disco:
- Selezionare "Protez. disco ON → OFF" nel punto 3, quindi selezionare "Sì".
- Se si inserisce un disco protetto nell'apparecchio, viene visualizzato "Protez. disco ON → OFF" invece di "OFF → ON".

Finalizzazione di dischi

Video DVD-RW | VR DVD-RW | DVD-R

È necessario finalizzare i dischi per riprodurli su altri lettori.
L'operazione può richiedere da diversi minuti a un'ora (un disco registrato in modo VR può richiedere fino a 15 minuti. Un disco registrato in modo VR può richiedere fino a 60 minuti).
Un periodo di registrazione inferiore su disco richiede un periodo di tempo maggiore per la finalizzazione.
Non disinserire il cavo di alimentazione durante la finalizzazione.

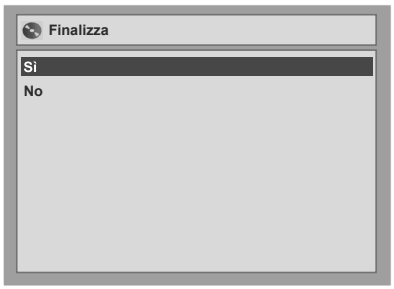
Prima di eseguire la finalizzazione, inserire un disco registrabile.

1 In modo di arresto, premere [SET UP].
Viene visualizzato "Menu semplificato" o "Menu avanzato".

2 Selezionare "Disco" utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

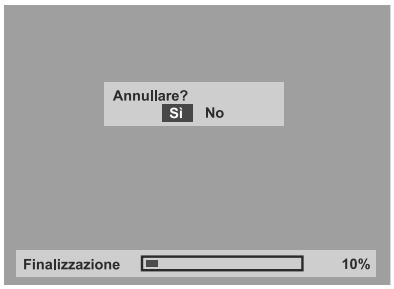
3 Selezionare "Finalizza" utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

4 Selezionare "Sì" utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].
La finalizzazione inizia.



Per annullare la finalizzazione (solo DVD-RW):

Al punto 4, premere **[STOP ■]**, selezionare "Sì", quindi premere **[ENTER]**. La finalizzazione viene cancellata e l'apparecchio passa in modo di arresto.



Se ⃠ viene visualizzato quando si preme **[STOP ■]**, non è possibile annullare la finalizzazione perché è stato già raggiunto un punto critico del processo.

Se si seleziona "No" e si preme **[ENTER]** o **[RETURN]**, la finalizzazione continua.

Non è possibile annullare la finalizzazione di un disco DVD-R una volta iniziata.

5 La finalizzazione è completa.

Consiglio

- La finalizzazione di un disco in modo video crea automaticamente un menu di titoli.
- È possibile utilizzare l'apparecchio per registrare o modificare un disco registrato in modo VR anche dopo la finalizzazione. Dopo aver finalizzato un disco registrato in modo video, non è possibile modificarlo o registrare altri contenuti.
- Per invertire la finalizzazione del disco, selezionare "Annulla final." al punto 3.

Nota

- Se si inserisce un disco DVD-RW finalizzato sull'apparecchio, viene visualizzato "Annulla final." invece di "Finalizza".
- NON spegnere l'apparecchio durante la finalizzazione. Potrebbe causare anomalie di funzionamento.

Finalizzazione automatica

Video DVD-RW | DVD-R

Quando lo spazio su disco sta per esaurirsi, è possibile finalizzare automaticamente i dischi se impostato nel menu di impostazione.

1 In modo di arresto, premere [SET UP].

2 Selezionare "Menu avanzato" utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].
Se è già stato visualizzato, procedere al punto 3.

3 Selezionare "Registrazione" utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

4 Selezionare "Finaliz auto" utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

5 Premere [ENTER].

6 Selezionare "ON" utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

7 Premere [SET UP] per uscire.

Nota

- La finalizzazione automatica non è disponibile sui dischi formattati in modo VR.

Riproduzione di dischi

Informazioni sulla riproduzione di DVD

Leggere le seguenti informazioni prima di riprodurre un DVD.

Dischi riproducibili

È possibile riprodurre tutti i dischi elencati a destra. Prima di riprodurre un DVD, assicurarsi che sia conforme ai requisiti dei codici regionali e dei sistemi di colore descritti in questo capitolo. È possibile riprodurre correttamente su questo apparecchio i dischi recanti i logo mostrati di seguito. Non è garantita la riproduzione di altri tipi di dischi.

Sistemi di colore

I DVD vengono registrati in tutto il mondo con sistemi di colore differenti. Il sistema di colore più utilizzato, soprattutto nel Regno Unito ed in altri paesi UE, è il sistema PAL.
Questo apparecchio utilizza il sistema PAL. Tuttavia, è possibile inoltre riprodurre DVD con altri sistemi di colore, per esempio il sistema NTSC.

Codici di regione

Questo apparecchio è stato progettato per riprodurre DVD all'interno della regione due (2).
Quest'apparecchio è in grado di riprodurre dischi DVD che presentano solo l'etichetta dei seguenti codici regionali:

Non è possibile riprodurre DVD con l'etichetta indicante altre regioni. Se il DVD non presenta nessuno di questi simboli, non è possibile riprodurlo con questo apparecchio.
Il numero all'interno del globo si riferisce alla regione del mondo.
Il codice di regione specificato sul DVD deve corrispondere a quello indicato sull'apparecchio.

Disco	Logo
DVD-Video	
DVD-RW (modo VIDEO/VR)	
DVD-R (modo VIDEO)	
DVD+RW*	
DVD+R*	
CD-DA (AUDIO CD)	
VCD (VIDEO CD)	
CD-RW (CD-DA FORMAT, file MP3. JPEG)	
CD-R (CD-DA FORMAT, file MP3. JPEG)	

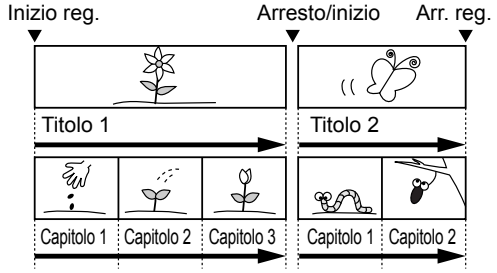
* Alcuni dischi potrebbero essere non utilizzabili o non riproducibili.

DVD è un marchio di fabbrica di DVD Format / Logo Licensing Corporation.

Riproduzione di base

Consiglio per la riproduzione di DVD

I contenuti dei DVD sono generalmente suddivisi in titoli. I titoli, talvolta, possono venire ulteriormente suddivisi in capitoli.



Riproduzione di un disco DVD-RW / DVD-R / DVD+RW / DVD+R

Video DVD-RW | VR DVD-RW | DVD-R | DVD+RW | DVD+R

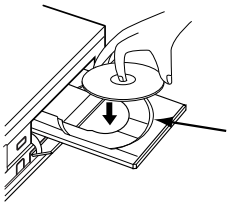
1 Premere [STANDBY/ON ⏻/I] per accendere l'apparecchio.

Per riprodurre un DVD, accendere il televisore ed assicurarsi di selezionare l'ingresso a cui è collegato l'apparecchio.

2 Premere [DVD].

3 Premere [OPEN/CLOSE/EJECT ⏏] per aprire il vano del disco.

4 Inserire il disco nel vano con l'etichetta rivolta verso l'alto. Assicurarsi di allineare il disco con la guida del vano.



5 Premere [OPEN/CLOSE/EJECT ⏏] per chiudere il vano del disco.

6 Premere [TOP MENU] per visualizzare il menu dei titoli.

È possibile scegliere tra "Originale" e "Lista Play" in modo VR con **[MENU/LIST]**.

7 Selezionare il titolo desiderato utilizzando [Cursore ▲ / ▼ / ◀ / ▶], quindi premere [ENTER].

Si avvia la riproduzione.

8 Premere [STOP ■] per arrestare la riproduzione.

Per espellere il disco, premere **[OPEN/CLOSE/EJECT ⏏]** per aprire il vano del disco, quindi rimuovere il disco. Premere **[OPEN/CLOSE/EJECT ⏏]** per chiudere il vano prima di spegnere l'apparecchio.

Consiglio

- Per i dischi DVD-R (modo video) e DVD-RW (modo video) già finalizzati, viene visualizzata una lista titoli invece delle miniature.
- Se si inserisce un DVD-RW registrato in modo VR e che dispone di una Lista Play, questa viene visualizzata.
- È possibile riprendere la riproduzione dal punto in cui è stata arrestata (ripristino della riproduzione). Vedere pagina 41 per dettagli.

Nota

- La riproduzione di alcuni dischi potrebbe iniziare automaticamente.

Riproduzione di un DVD-Video / CD / Video CD

DVD-V | CD | VCD

1 Seguire i punti da 1 a 5 di "Riproduzione di un disco DVD-RW / DVD-R / DVD+RW / DVD+R".

2 Premere [PLAY ▶] per avviare la riproduzione.

Si avvia la riproduzione.

Se si sta riproducendo un DVD-Video o un Video CD, potrebbe apparire un menu.
Vedere pagina 39 - 40 per dettagli.

3 Premere [STOP ■] per arrestare la riproduzione.

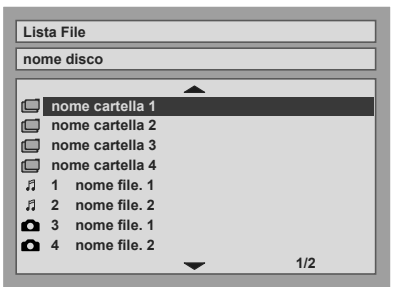
Riproduzione di un MP3 / JPEG

MP3 | JPEG

1 Seguire i punti da 1 a 5 di "Riproduzione di un disco DVD-RW / DVD-R / DVD+RW / DVD+R".

Verrà visualizzata la lista file.

- Se si è in modo di arresto, premere **[TOP MENU]** per visualizzare la lista file.



Per uscire dal menu, premere **[TOP MENU]**.

2 Premere [Cursore ▲ / ▼] per selezionare la cartella (gruppo) o file (traccia) desiderato, quindi premere [ENTER].

Se si seleziona un file:
Si avvia la riproduzione.

Se si seleziona una cartella:
Appaiono i file della cartella.
Premere **[Cursore ▲ / ▼]** per selezionare la traccia o la cartella desiderata, quindi premere **[ENTER]**.
- Premere **[PLAY ▶]**, **[ENTER]** o **[Cursore ▶]** per spostarsi su una cartella di livello inferiore.
- Premere **[Cursore ◀]** o **[RETURN]** per tornare alla cartella superiore.
- Premere **[STOP ■]** per tornare alla prima voce.

Consigli per file MP3 / JPEG:
- Le cartelle sono note come Gruppi, i file come Tracce.
- Le cartelle vengono mostrate con l'icona .
- I file MP3 vengono mostrati con l'icona . La riproduzione inizia dalla traccia selezionata e continua con ciascuna delle tracce successive.
- I file JPEG vengono mostrati con l'icona .
- L'apparecchio riconosce fino a 255 gruppi (o cartelle) e fino a 255 tracce.
- Il nome di ciascun gruppo e file può contenere al massimo 29 caratteri. I caratteri non riconoscibili vengono sostituiti da un asterisco.
- I gruppi e le tracce non riproducibili potrebbero venire visualizzati in base alle condizioni di registrazione.
- Sui file MP3 registrati in Variable Bit Rate (VBR), l'apparecchio potrebbe non visualizzare il tempo attuale trascorso.
- Se nella cartella non sono presenti file, viene visualizzato "Nessun file".
- La visualizzazione di file JPEG ad alta risoluzione o di grandi dimensioni potrebbe richiedere un tempo maggiore.
- Su questa unità non è possibile riprodurre JPEG progressivi (file JPEG salvati in formato progressivo).
- Non è possibile riprodurre file JPEG di dimensioni uguali o superiori a 2,2 MB.

È consigliabile che i file da riprodurre su questo apparecchio vengano registrati in base alle seguenti specifiche tecniche:

[MP3]
- Frequenza di campionamento: 44,1 kHz o 48 kHz.
- Velocità di trasmissione bit costante: da 112 kbps a 320 kbps.

[JPEG] Dimensioni dell'immagine
- Limite massimo: 6300 x 5100 dot
- Limite minimo: 32 x 32 dot
- Limite di capacità: inferiore a 2,2 MB

Consiglio
- Durante la riproduzione JPEG, premere **[Cursore ▶]** o **[Cursore ◀]** per ruotare l'immagine di 90 gradi rispettivamente in senso orario o antiorario (non disponibile quando appare il display del menu).

Nota
- Non è possibile registrare file MP3 come audio digitale utilizzando una piastra MD o DAT.
- I file con estensione diversa da ".mp3 (MP3)" o ".jpg/.jpeg (JPEG)" non verranno elencati nella Lista File.
- Alcune cartelle o tracce elencate nella Lista File potrebbero non essere riproducibili a causa dello stato di registrazione.
- La Lista File visualizza solo un numero massimo di 8 cartelle e nomi file.

Riproduzione di dischi con il menu del disco

DVD-V

I DVD dispongono di un menu nel quale sono elencati i contenuti e che consente di personalizzare la riproduzione. Il menu offre varie opzioni per la lingua dei sottotitoli, le funzioni speciali e la selezione del capitolo. In genere queste informazioni vengono visualizzate automaticamente quando si avvia la riproduzione; tuttavia, in alcuni casi è necessario premere **[MENU/LIST]** per visualizzare il menu.

Premere innanzitutto [DVD].

1 Premere [MENU/LIST].

Se la funzione non è disponibile, sullo schermo TV potrebbe apparire ⃠.

2 Selezionare una voce utilizzando [Cursore ▲ / ▼ / ◀ / ▶], quindi premere [ENTER].

Ripetere questa operazione finché non si impostano tutte le funzioni desiderate o si avvia la riproduzione del disco dal menu. Sono disponibili le seguenti operazioni.

Tasto [MENU/LIST]:
Visualizza il menu del DVD, che varia in base ai dischi e potrebbe essere uguale al menu dei titoli.

Tasti [Cursore ▲ / ▼ / ◀ / ▶]:
Sposta il cursore tra le varie voci sullo schermo.

Tasto [ENTER]:
Seleziona l'opzione del menu attualmente evidenziata.

[i Tasti numerici]:
Seleziona un'opzione numerata del menu (disponibile in alcuni dischi).

3 Premere [MENU/LIST] per uscire dal menu del disco.

Nota
- I menu variano in base ai dischi. Per ulteriori informazioni, consultare la documentazione fornita insieme ai dischi.

Riproduzione di un disco con il menu dei titoli

DVD-V

Alcuni DVD dispongono di un menu dei titoli che elenca i titoli disponibili sul DVD. È possibile avviare la riproduzione di tali dischi da un titolo specifico.

Premere innanzitutto [DVD].

1 Premere [TOP MENU].

Viene visualizzato il menu dei titoli.

Se la funzione non è disponibile, sullo schermo TV potrebbe apparire ⊘.

2 Selezionare la voce desiderata utilizzando [Cursore ▲ / ▼ / ◀ / ▶], quindi premere [ENTER].

Il disco inizia la riproduzione dal titolo selezionato. Sono disponibili le seguenti operazioni.

Tasto [TOP MENU]:
Visualizza il menu dei titoli del DVD, che varia in base al disco.

Tasti [Cursore ▲ / ▼ / ◀ / ▶]:
Sposta il cursore tra le varie voci sullo schermo.

Tasto [ENTER]:
Seleziona l'opzione del menu attualmente evidenziata.

[i Tasti numerici]:
Seleziona un'opzione numerata del menu (disponibile in alcuni dischi).

3 Premere [TOP MENU] per uscire.

Nota

- **[TOP MENU]** non è disponibile su tutti i DVD.
- I menu variano in base ai dischi. Per ulteriori informazioni, consultare la documentazione fornita insieme ai dischi.

Funzione PBC per Video CD

VCD

Questa unità è conforme alla versione 1.1 e 2.0 della funzione di controllo della riproduzione standard Video CD (PBC), che consente di riprodurre software interattivo utilizzando le schermate dei menu. Consultare la documentazione fornita insieme al Video CD.
Versione 1.1 (senza funzione PBC): È possibile riprodurre immagini e musica dal CD.
Versione 2.0 (con funzione PBC): "PBC ON" apparirà sullo schermo e "Pbc" verrà visualizzato sul display del pannello anteriore durante la riproduzione di un Video CD con la funzione PBC.

Consiglio

- Durante la riproduzione di Video CD con funzione PBC, sul display del pannello anteriore viene visualizzato "Pbc" invece delle indicazioni relative al tempo di riproduzione e alla traccia attuale.

Nota

- Alcune operazioni non possono essere eseguite salvo il caso in cui la funzione venga annullata, sia automaticamente sia intenzionalmente da parte dell'utente.
- Le operazioni che non sono disponibili quando la funzione PBC è impostata su "ON" sono indicate dal seguente simbolo in questo manuale:

VCD
(PBC OFF)

Riproduzione di un Video CD utilizzando il menu dei titoli

VCD

1 Durante la riproduzione di un Video CD con la funzione PBC il menu dei titoli viene visualizzato automaticamente.

2 Premere [i Tasti numerici] per selezionare il titolo desiderato.

La riproduzione verrà avviata a partire dal titolo selezionato.

3 Premere [RETURN] per tornare al menu dei titoli.

Nota

- Quando viene visualizzato il menu su schermo, non è possibile eseguire i punti 2 e 3.

Annullamento e richiamo della funzione PBC

VCD

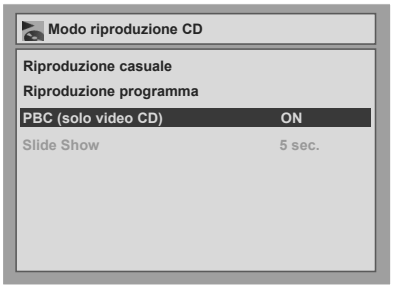
Inserire un Video CD.

1 In modo di arresto, premere [SET UP].

Viene visualizzato “Menu semplificato” o “Menu avanzato”.

2 Selezionare “Modo riproduzione CD” con [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

3 Selezionare “PBC (solo video CD)” utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].



4 Selezionare “OFF” con [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

5 Premere [SET UP] per uscire.

Per richiamare la funzione PBC, selezionare “ON” al punto 4 indicato sopra.

Nota

- L’impostazione predefinita di “PBC (solo video CD)” è “ON”.

Riproduzione speciale

Ripristino della riproduzione

DVD-V | DVD-RW (Video) | DVD-RW (VR) | DVD-R | DVD+RW | DVD+R | CD | VCD (PBC OFF) | MP3 | JPEG

È possibile riprendere la riproduzione dal punto in cui è stata arrestata.

1 Durante la riproduzione, premere [STOP ■].

Viene visualizzato il messaggio di ripristino.

2 Premere [PLAY ▶].

Dopo qualche secondo la riproduzione riprende dal punto in cui è stata arrestata. Anche se si spegne l’apparecchio, è possibile riprendere la riproduzione dallo stesso punto dopo averlo riacceso.

Per annullare il ripristino della riproduzione e avviare la riproduzione del disco dall’inizio:
Premere per due volte **[STOP ■]** mentre la riproduzione viene arrestata.

Nota

- Per i Video CD, se si attiva la funzione PBC utilizzando il menu di impostazione, la funzione di ripristino viene annullata.
- Per i file MP3 e JPEG, la riproduzione viene ripresa dall’inizio della traccia in cui la riproduzione è stata arrestata.

Avanzamento rapido/riavvolgimento rapido

DVD-V | DVD-RW (Video) | DVD-RW (VR) | DVD-R | DVD+RW | DVD+R | CD | VCD | MP3

1 Durante la riproduzione, premere [FWD ▶▶] o [REV ◀◀].

Ad ogni pressione di **[FWD ▶▶]** o **[REV ◀◀]**, la velocità approssimativa cambia come descritto di seguito.

Per emettere audio dai DVD durante l’avanzamento rapido a velocità x1,5, impostare “Av. rapido con audio” su “ON” per l’impostazione “Riproduzione” del “Menu avanzato”.
Non è possibile eseguire l’avanzamento rapido o il riavvolgimento rapido tra i titoli (per DVD) o le tracce (per MP3).

- Per gli Audio CD, la velocità approssimativa viene fissata su x8 con audio.
- Per i Video CD, le velocità di avanzamento approssimative sono di x1,5, x8 e x16 e quelle di riavvolgimento di x2, x8 e x16.
- Per i file MP3, la velocità approssimativa è fissata su x16.
- Per tornare alla riproduzione a velocità normale, premere **[PLAY ▶]**.

Consiglio

- Le velocità di avanzamento / riavvolgimento vengono indicate con le seguenti icone.
  Avanzamento (velocità appross.):
  x1,5: ▶▸
  x20: ▶▸▸
  x40: ▶▸▸▸
  Riavvolgimento (velocità appross.):
  x5: ◂
  x20: ◂◂
  x40: ◂◂◂

Per saltare la pubblicità durante la riproduzione

DVD-V | DVD-RW (Video) | DVD-RW (VR) | DVD-R

Per vedere i programmi registrati senza alcuna interruzione, premere **[↷]**.

1 Durante la riproduzione, premere [↷].

La riproduzione normale inizia 30 secondi prima del punto in cui si è premuto **[↷]**.
Ad ogni pressione di **[↷]**, il punto di inizio si sposta in avanti di altri 30 secondi e la riproduzione riprende automaticamente.
È possibile premere **[↷]** fino a 6 volte (180 secondi).

Interruzione

DVD-V | DVD-RW (Video) | DVD-RW (VR) | DVD-R | DVD+RW | DVD+R | CD | VCD | MP3 | JPEG

1 Durante la riproduzione, premere [PAUSE ❚❚].

La riproduzione viene interrotta con l'audio silenziato.

2 Premere [PLAY ▶] per ripristinare la riproduzione.

Per i file JPEG, la riproduzione verrà avviata dall'inizio della traccia.

Riproduzione graduale

DVD-V | DVD-RW (Video) | DVD-RW (VR) | DVD-R | DVD+RW | DVD+R | VCD

1 Durante la riproduzione, premere [PAUSE ❚❚].

2 Premere più volte [I◀◀ / ▶▶I].

Ad ogni pressione di **[▶▶I]**, la riproduzione avanza di un fotogramma (o punto) per volta con l'audio silenziato.
Per tornare indietro di un fotogramma (o punto), premere **[I◀◀]**.

Tenere premuto **[▶▶I]** per continuare ad avanzare.
Per continuare a tornare indietro, tenere premuto **[I◀◀]**.

3 Premere [PLAY ▶] per ripristinare la riproduzione.

Nota

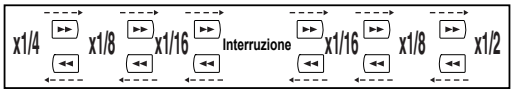
- Durante la riproduzione dei Video CD è disponibile solo l'avanzamento graduale.

Riproduzione lenta in avanti / all'indietro

DVD-V | DVD-RW (Video) | DVD-RW (VR) | DVD-R | DVD+RW | DVD+R | VCD

1 Durante la riproduzione, premere [PAUSE ❚❚], quindi premere [SLOW ⊕] o [SLOW ⊖].

Ad ogni pressione di **[SLOW ⊕]** o **[SLOW ⊖]**, la velocità approssimativa cambia come descritto di seguito (l'audio rimane disattivato).



Per tornare alla riproduzione normale, premere **[PLAY ▶]**.

Consiglio

- Le velocità di avanzamento / riavvolgimento vengono indicate con le seguenti icone.
  Avanzamento (velocità appross.):
  x1/16: ❚▶
  x1/8: ❚▶▸
  x1/2: ❚▶▸▸▸
  Riavvolgimento (velocità appross.):
  x1/16: ❚◂
  x1/8: ❚◂◂
  x1/4: ❚◂◂◂

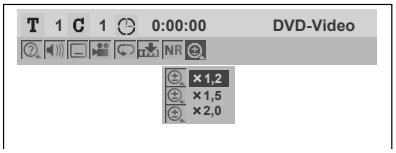
Nota

- Durante la riproduzione dei Video CD è disponibile solo l'avanzamento graduale.

Zoom

DVD-V | DVD-RW (Video) | DVD-RW (VR) | DVD-R | DVD+RW | DVD+R | VCD | JPEG

1 Durante la riproduzione, premere [ZOOM].



Sono disponibili quattro opzioni: x1,0, x1,2, x1,5 e x2,0. Vengono visualizzate escludendo la gamma di zoom attuale.

Consiglio

- È possibile selezionare la funzione di zoom premendo **[ON SCREEN]**. In tal caso, premere dapprima **[ON SCREEN]**, selezionare l'icona con **[Cursore ◀ / ▶]**, quindi premere **[ENTER]**.

2 Selezionare il fattore di zoom desiderato utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

Viene visualizzata l'area di zoom.

3 Selezionare la posizione desiderata con [Cursore ▲ / ▼ / ◀ / ▶], quindi premere [ENTER].

La riproduzione con zoom viene avviata.

Consiglio

- Per uscire dal menu zoom, premere **[ZOOM]** al punto 1.
- Per annullare la funzione di zoom, selezionare x1,0 con **[Cursore ▲ / ▼]**, quindi premere **[ENTER]**.

Nota

- Se si seleziona un fattore inferiore a quello attualmente selezionato, l'area di zoom non viene visualizzata.
- Non è possibile far scorrere l'immagine ingrandita su alcuni file JPEG.

Impostazione del contrassegno

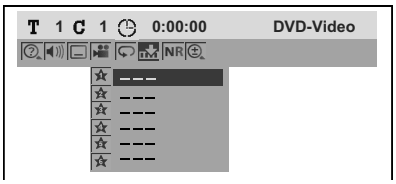
DVD-V | DVD-RW (Video) | DVD-RW (VR) | DVD-R | DVD+RW | DVD+R | CD | VCD (PBC OFF)

È possibile definire un punto specifico sul disco al quale tornare in seguito.

1 Durante la riproduzione, premere [ON SCREEN].

2 Selezionare l'icona utilizzando [Cursore ◀ / ▶], quindi premere [ENTER].

Menu di impostazione contrassegno per il modo DVD-Video



Menu di impostazione contrassegno per il modo CD Audio

3 Selezionare un numero di contrassegno utilizzando [Cursore ▲ / ▼]. Quando il disco raggiunge il punto desiderato, premere [ENTER].

Vengono visualizzato il numero del titolo (traccia) e l'orario.

4 Per tornare successivamente al contrassegno, selezionare il relativo numero utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

Consiglio

- Per cancellare un contrassegno, selezionare il relativo numero, quindi premere **[CLEAR]**.
- È possibile contrassegnare fino a 6 punti.

Nota

- Quando si eseguono le operazioni descritte di seguito vengono eliminati tutti i contrassegni.
  - Aprire il vano del disco.
  - Spegnere l'apparecchio.
  - Registrare su un disco registrabile.
  - Cambiare il modo da Originale a Lista Play (modo VR)

Ricerca

Ricerca di un titolo / capitolo

DVD-V DVD-RW (Video) DVD-RW (VR) DVD-R DVD+RW DVD+R

Utilizzo dei tasti [I◄◄ / ►►I]

1 Durante la riproduzione, premere [►►I] per saltare il titolo o il capitolo attuale e spostarsi a quello successivo.

L'apparecchio passa in successione al titolo o al capitolo successivo.

Per tornare al titolo o capitolo precedente, premere più volte **[I◄◄]**.

Utilizzo del tasto [ON SCREEN]

1 Durante la riproduzione, premere [ON SCREEN].

2 Selezionare l'icona utilizzando [Cursore ◄ / ►], quindi premere [ENTER].

Viene evidenziato **T** per il numero del titolo.

Ricerca di un titolo:

3 Inserire il numero del titolo che si desidera cercare utilizzando [Cursore ▲ / ▼] o [i Tasti numerici], quindi premere [ENTER].

Viene avviata la ricerca del titolo.

Consiglio

- Vengono inoltre visualizzati il numero totale di capitoli e il tempo di riproduzione del titolo selezionato.

Ricerca di un capitolo:

3 Premere [Cursore ◄ / ►] per evidenziare il numero visualizzato sul lato destro dell'icona C.

4 Inserire il numero del capitolo che si desidera cercare utilizzando [Cursore ▲ / ▼] o [i Tasti numerici], quindi premere [ENTER].

Viene avviata la ricerca del capitolo.

Consiglio

- Vengono inoltre visualizzati il numero del titolo e il tempo di riproduzione del capitolo selezionato.

Ricerca di una traccia

CD VCD (PBC OFF) MP3 JPEG

Utilizzo dei tasti [I◄◄ / ►►I]

1 Durante la riproduzione, premere [►►I] per saltare la traccia attuale e spostarsi a quella successiva.

L'apparecchio passa in successione alle tracce successive.
Per tornare alla traccia precedente, premere più volte **[I◄◄]**. L'apparecchio passa alle tracce precedenti, una per volta.

Utilizzo del tasto [ON SCREEN]

1 Durante la riproduzione, premere [ON SCREEN].

2 Selezionare l'icona utilizzando [Cursore ◄ / ►], quindi premere [ENTER].

Viene evidenziato **T** per il numero della traccia.

3 Inserire il numero della traccia che si desidera cercare utilizzando [Cursore ▲ / ▼] o [i Tasti numerici], quindi premere [ENTER].

Viene avviata la ricerca della traccia.

Consiglio

- Per i Video CD, è possibile eseguire la funzione di ricerca della traccia in modo di arresto senza disattivare la funzione PBC manualmente.

Nota

- Durante la riproduzione casuale o programmata, non è possibile effettuare la ricerca della traccia desiderata.

Ricerca diretta

CD

È possibile cercare direttamente la traccia desiderata.

Utilizzo di [i Tasti numerici]

1 Durante la riproduzione, se il menu del display non viene visualizzato, premere [i Tasti numerici] per inserire il numero di traccia desiderato.

Nota

- Durante la riproduzione casuale o programmata, non è possibile effettuare la ricerca della traccia desiderata.

Ricerca del tempo

DVD-V | DVD-RW (Video) | DVD-RW (VR) | DVD-R | DVD+RW | DVD+R | CD | VCD (PBC OFF)

1 Durante la riproduzione, premere [ON SCREEN].

2 Selezionare l'icona utilizzando [Cursore ◀ / ▶], quindi premere [ENTER].

Viene evidenziato T per il numero del titolo o della traccia.

3 Premere [Cursore ◀ / ▶] per evidenziare .

4 Inserire il tempo che si desidera cercare utilizzando [Cursore ▲ / ▼] o [i Tasti numerici], quindi premere [ENTER].

Viene avviata la ricerca del tempo.

Consiglio

- Per i Video CD, è possibile eseguire la funzione di ricerca del tempo in modo di arresto senza disattivare la funzione PBC manualmente.

Nota

- Durante la riproduzione casuale o programmata, non è possibile effettuare la ricerca del tempo desiderato.
- Vengono inoltre visualizzati il numero del titolo e del capitolo del tempo impostato.
- La funzione di ricerca del tempo è disponibile solo in alcune tracce o titoli.
- Se questa funzione non è disponibile, viene visualizzato – –:– –:– – / – –:– –:– – (o 0:00:00 / 0:00:00).

Riproduzione ripetuta / casuale / programmata / Slide Show

Riproduzione ripetuta

DVD-V | DVD-RW (Video) | DVD-RW (VR) | DVD-R | DVD+RW | DVD+R | CD | VCD (PBC OFF) | MP3 | JPEG

1 Durante la riproduzione, premere [ON SCREEN].

2 Selezionare l'icona utilizzando [Cursore ◀ / ▶], quindi premere [ENTER].

Viene visualizzato il menu Repeat.

- È possibile accedere direttamente a questo menu anche premendo **[REPEAT]**.

3 Selezionare l'opzione che si desidera ripetere utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

Viene avviata la riproduzione ripetuta selezionata. Sono disponibili le seguenti operazioni.

Titolo:
Il titolo attuale viene riprodotto più volte (solo DVD).

Capitolo:
Il capitolo attuale viene riprodotto più volte (solo DVD).

Tutto:
Il capitolo attuale viene riprodotto più volte (solo DVD-RW (modo VR), CD, Video CD, MP3 e JPEG).

A-B:
Il punto A-B viene riprodotto più volte (solo DVD, CD e Video CD).
Quando si preme **[ENTER]** mentre A-B è evidenziato, si imposta la ripetizione A-B.

- Premere di nuovo **[ENTER]** per decidere il punto di inizio (A).
- Dopo aver impostato il punto (A) premere **[ENTER]** per selezionare il punto finale (B).

Traccia:
Il capitolo attuale viene riprodotto più volte (solo CD, Video CD, MP3 e JPEG).

Gruppo:
Il capitolo attuale viene riprodotto più volte (solo MP3 e JPEG).

Consiglio

- Per annullare la riproduzione ripetuta, selezionare "OFF" al punto 3. L'impostazione di ripetizione viene inoltre annullata quando si arresta la riproduzione.

Nota

- È possibile impostare la riproduzione ripetuta A-B solo con il titolo attuale (per DVD) o con la traccia attuale (per CD Audio e Video CD).
- Durante la riproduzione casuale di file MP3 non è possibile selezionare “Gruppo”.
- Per i Video CD con funzione PBC, la riproduzione ripetuta non è disponibile quando la funzione PBC è attivata.

Riproduzione casuale

CD VCD (PBC OFF) MP3 JPEG

È possibile utilizzare questa funzione per riprodurre un disco in ordine casuale invece che in quello di registrazione.

1 In modo di arresto, premere [SET UP].

Viene visualizzato “Menu semplificato” o “Menu avanzato”.

2 Selezionare “Modo riproduzione CD” con [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

Viene visualizzato il menu Modo riproduzione CD.

3 Selezionare “Riproduzione casuale” utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

Viene avviata la riproduzione casuale.

Consiglio

- Per annullare la riproduzione casuale, premere per due volte **[STOP ■]** durante la riproduzione casuale. Sullo schermo viene visualizzato “Modo rip. OFF”.
- Per i Video CD con funzione PBC, l’impostazione PBC verrà disattivata automaticamente durante la riproduzione casuale.

Nota

- Durante la riproduzione casuale, se si fa avanzare la traccia fino alla fine, la velocità di riproduzione della traccia successiva sarà normale.
- Durante la riproduzione casuale, non è possibile utilizzare la funzione di ricerca ad eccezione di quella effettuata utilizzando **[I◄◄ / ►►I]**. Premendo **[I◄◄]**, è possibile tornare solo all’inizio della traccia attuale.

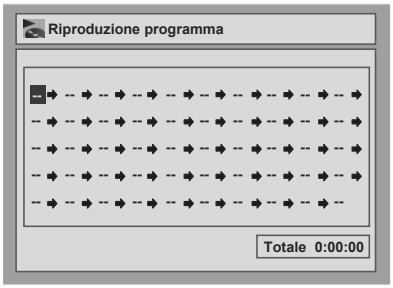
Riproduzione programmata

CD VCD (PBC OFF)

È possibile programmare la riproduzione del disco nell’ordine desiderato.

1 Seguire i punti da 1 a 2 indicati in “Riproduzione casuale”.

2 Selezionare “Riproduzione programma” utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].



3 Selezionare la traccia desiderata utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER] o [Cursore ▶].

4 Premere [PLAY ▶] per avviare la riproduzione programmata.

Consiglio

- Per eliminare le tracce selezionate, premere **[CLEAR]**.
- È possibile impostare fino a 50 tracce.
- Per annullare la riproduzione programmata, premere per due volte **[STOP ■]** durante la riproduzione programmata. Sullo schermo viene visualizzato “Modo rip. OFF”.
- È possibile inoltre selezionare la traccia desiderata utilizzando **[i Tasti numerici]** al punto 3.
- Per i Video CD con funzione PBC, l’impostazione PBC verrà disattivata automaticamente durante la riproduzione programmata.

Nota

- Durante la riproduzione programmata, se si fa avanzare la traccia fino alla fine, la velocità di riproduzione della traccia successiva sarà normale.
- Durante la riproduzione programmata non è possibile utilizzare la funzione di ricerca ad eccezione di quella effettuata utilizzando **[I◄◄ / ►►I]**.

Slide Show

JPEG

È possibile selezionare il tempo di visualizzazione tra 5 e 10 secondi.

1 Seguire i punti da 1 a 2 indicati in “Riproduzione casuale”.

2 Selezionare “Slide Show” utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

3 Selezionare il tempo di visualizzazione utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

Nota

- La visualizzazione di file JPEG di grandi dimensioni potrebbe richiedere un tempo maggiore.

Selezione del formato audio e video

È possibile selezionare il formato audio e video in base ai contenuti del disco in corso di riproduzione.

Cambiamento della traccia sonora

DVD-V DVD-RW CD VCD MP3

Quando si riproduce un DVD-Video registrato con due o più tracce sonore (spesso in diverse lingue), è possibile cambiarle durante la riproduzione.
Durante la riproduzione di dischi DVD-RW registrati in modo VR, è possibile passare all'audio principale (L), al sottoaudio (R) o a una combinazione di entrambi (L/R).
Durante la riproduzione di CD Audio o file MP3, è possibile passare ai canali sinistro, destro e stereo.

1 Durante la riproduzione, premere [ON SCREEN].

Durante la riproduzione premere **[AUDIO]**, quindi proseguire dal punto 3.

2 Selezionare l'icona utilizzando [Cursore ◀ / ▶], quindi premere [ENTER].

3 Selezionare la traccia sonora o il canale audio desiderato utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

Con un DVD-Video:
Viene attivata la traccia sonora.
Esempio:
Inglese → Spagnolo → Francese

Con un DVD-RW in modo VR:
Viene visualizzato il menu del canale audio.
Proseguire al punto 4.

Con un Audio CD, Video CD o file MP3:
Viene attivato il canale audio.
Esempio:
STÉRÉO → L-ch → R-ch

4 Selezionare il canale audio desiderato utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

Viene attivato il canale audio.

Nota

In alcuni dischi è possibile cambiare la traccia sonora solo dal menu del disco. Premere **[TOP MENU]** o **[MENU/LIST]** per visualizzare il menu del disco.

Cambiamento dei sottotitoli

DVD-V DVD-RW

Molti DVD-Video dispongono di sottotitoli in una o più lingue. Solitamente le lingue disponibili sono indicate sulla custodia del disco. È possibile cambiare la lingua dei sottotitoli in qualsiasi momento durante la riproduzione.

1 Durante la riproduzione, premere [ON SCREEN].

2 Selezionare l'icona utilizzando [Cursore ◀ / ▶], quindi premere [ENTER].

3 Selezionare la lingua dei sottotitoli desiderata utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

I sottotitoli vengono visualizzati nella lingua selezionata.
Se si seleziona "OFF", i sottotitoli scompaiono.

Nota

- In alcuni dischi è possibile cambiare la lingua dei sottotitoli solo dal menu del disco. Premere **[TOP MENU]** o **[MENU / LIST]** per visualizzare il menu del disco.
- Se nel menu dei sottotitoli del punto 2 appare un codice lingua a 4 cifre, consultare "Codice lingua" a pagina 71.

Cambiamento dell’angolazione di ripresa

DVD-V

Alcune scene dei DVD-Video sono riprese da più angolazioni. Se il disco contiene scene con più angolazioni di ripresa, sulla custodia del disco è riportata l’icona di un angolo.

1 Durante la riproduzione, premere [ON SCREEN].

L’icona dell’angolo viene visualizzata quando è disponibile un’angolazione di ripresa diversa (disponibile solo quando l’icona ad angolo viene visualizzata nell’angolo inferiore destro dello schermo TV).

2 Selezionare l’icona utilizzando [Cursore ◀ / ▶], quindi premere [ENTER].

L’angolo verrà cambiato a ogni pressione di **[ENTER]**.

Consiglio

- Anche quando non si visualizza l’icona è possibile selezionare l’angolo se il titolo in corso di riproduzione contiene almeno due scene con più angoli di ripresa.

Riduzione dei disturbi di blocco

DVD-V DVD-RW DVD-RW DVD-R DVD+RW DVD+R VCD

1 Durante la riproduzione, premere [ON SCREEN].

2 Selezionare l’icona NR utilizzando [Cursore ◀ / ▶], quindi premere [ENTER].

Appare il menu di riduzione dei disturbi.

3 Selezionare l’opzione desiderata utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

La funzione riduce i disturbi nell’immagine riprodotta. Durante la riproduzione dei dischi registrati in modi con periodi prolungati, quali SLP o SEP, selezionare “Tipo 1” o “Tipo 2”. “Tipo 2” è più efficace.
Durante la riproduzione di dischi con un leggero disturbo, quali i DVD-Video, selezionare “OFF”.

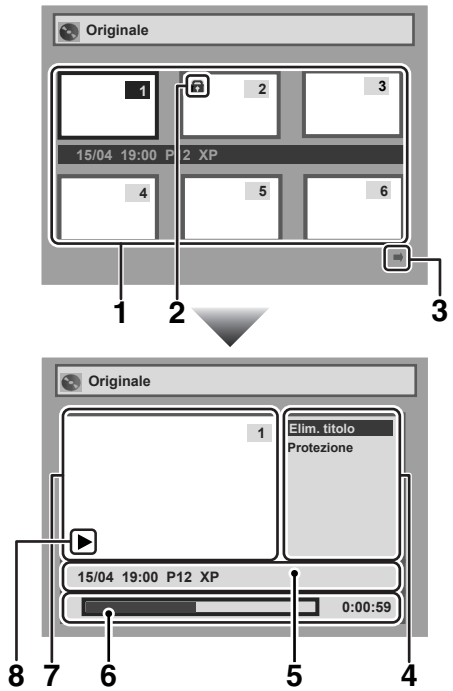
Modifica

Modifica di dischi

È possibile modificare un disco registrato con il sistema PAL. Non è possibile modificare dischi registrati con il sistema NTSC.

Guida alla lista titoli

La lista titoli consente di controllare facilmente i titoli registrati su un disco. Si può scegliere un titolo da riprodurre dallo schermo e modificare facilmente i titoli desiderati.
Le voci sulla lista titoli sono le seguenti.



1 Per selezionare un titolo registrato sul disco da modificare, spostare il cursore sul titolo, quindi premere **[ENTER]**.
2 Se il titolo è protetto, viene visualizzata l'icona di protezione.
- Non è possibile proteggere un titolo della Lista Play.

3 Le icone con freccia indicano che la lista titoli include una pagina precedente o successiva. Premere **[Cursore ◀ / ▶]** nella direzione dell'icona che si desidera seguire.
4 Le voci del menu di modifica titoli varia in base al disco e ai tipi di formato.
5 È possibile modificare a proprio piacimento il titolo ed i dettagli.
6 Barra di stato del tempo di registrazione.
- Dopo aver eseguito la modifica, la riproduzione inizia da questo punto.

7 Titolo selezionato dalle miniature della lista titoli.
- Il titolo selezionato viene riprodotto automaticamente.

8 Stato di riproduzione del disco attuale.

Modifica di dischi in modo video

In modo video è possibile modificare le seguenti voci del disco.
- Eliminazione di titoli (vedere di seguito).
- Modifica di titoli (vedere pagina 50).
- Impostazione o cancellazione dei contrassegni dei capitoli (vedere pagina 51).

Nota
- Dopo aver finalizzato un disco, non è possibile modificarlo o registrarvi sopra (ad eccezione dei dischi DVD-RW in modo VR) .
- In modo video non è disponibile una Lista Play per dischi DVD-R o DVD-RW.
- Non è possibile modificare un disco registrato con un sistema video differente da PAL, per esempio NTSC.

Inserire un disco registrabile.

Eliminazione di titoli

È possibile eliminare i titoli che non si desidera conservare.
In modo video, lo spazio registrabile sul disco DVD-RW aumenta quando l'ultimo titolo della lista viene cancellato. Tuttavia l'eliminazione del titolo non modifica lo spazio registrabile sul disco DVD-R.
Su dischi DVD-R o DVD-RW (in modo video) finalizzati, non è possibile selezionare la lista titoli poiché non la si può modificare una volta finalizzata.

Nota
- Non è possibile recuperare i titoli eliminati.

Premere innanzitutto [DVD].

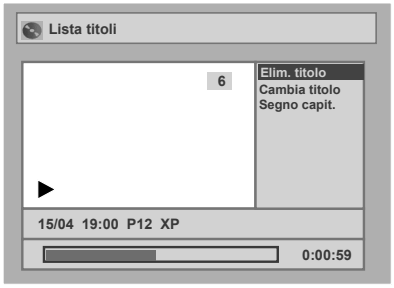
1 **In modo di arresto, premere [SET UP].**
Viene visualizzato "Menu semplificato" o "Menu avanzato".

2 **Selezionare "Disco" utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].**

3 **Selezionare "Lista titoli" utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].**

4 Selezionare il titolo desiderato utilizzando [Cursore ▲ / ▼ / ◀ / ▶], quindi premere [ENTER].

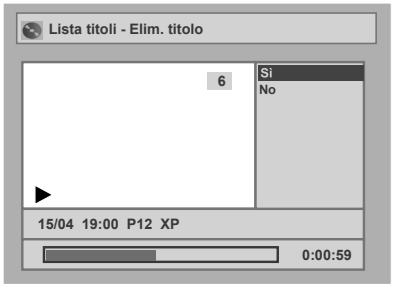
5 Selezionare “Elim. titolo” utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].



Non è possibile selezionare “Segno capit.” quando si inserisce un disco DVD-R nell’apparecchio. Per i dischi DVD-RW in modo video, non è possibile selezionare il contrassegno capitolo di un titolo che dura meno di 5 minuti.

6 Selezionare “Sì” utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

Viene eliminato il titolo.



7 Premere [SET UP].

Inizia la scrittura su disco.
L’operazione potrebbe richiedere qualche istante.

Modifica di titoli

È possibile modificare il nome dei titoli da questo menu.
I nomi dei titoli modificati vengono visualizzati nella lista dei titoli.

Premere innanzitutto [DVD].

1 Seguire i punti da 1 a 4 di “Eliminazione di titoli”.

2 Selezionare “Cambia titolo” utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

Viene visualizzata una finestra in cui digitare il nome del titolo.

3 Per inserire il nome del titolo, consultare “Guida alla modifica dei titoli” in questa pagina.

Una volta inserito il nome del titolo, premere **[ENTER]**.

4 Selezionare “Sì” utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

Il nome modificato è il nuovo titolo.

5 Premere [SET UP].

Inizia la scrittura su disco.
L’operazione potrebbe richiedere qualche istante.

Guida alla modifica dei titoli

Punto 1: Selezionare il carattere desiderato utilizzando **[Cursore ▲ / ▼]**, quindi premere **[ENTER]**.

Punto 2: Utilizzando la seguente lista come guida, premere più volte **[i Tasti numerici]** finché non viene visualizzata la lettera desiderata.

Selezionare / Premere	ABC	abc	123	@ ! ?
0	<spazio>	<spazio>	0	<spazio>
1	–	–	1	! ” # $ % & ’ ( ) * + , - . / : ; < = > ? @ [ ] ^ _ { | }
2	ABC	abc	2	–
3	DEF	def	3	–
4	GHI	ghi	4	–
5	JKL	jkl	5	–
6	MNO	mno	6	–
7	PQRS	pqrs	7	–
8	TUV	tuv	8	–
9	WXYZ	wxyz	9	–

• Il set di caratteri viene cambiato automaticamente con “@!?”, se si preme **[1]** dopo aver selezionato il modo “ABC” o “abc”.

Nota

- Per eliminare le lettere, premere più volte **[CLEAR]**. Tenere premuto **[CLEAR]** per eliminare tutte le lettere.
- Per spostarsi sul successivo set di lettere, premere **[Cursore ▶]**.
- È possibile inserire fino a 30 lettere.
- I caratteri non riconoscibili verranno sostituiti da un asterisco (*). Se vengono eliminati, i caratteri adiacenti potrebbero diventare un asterisco (*) o altro.

Impostazione o cancellazione dei contrassegni dei capitoli

Video DVD-RW

È possibile aggiungere i contrassegni dei capitoli ad un titolo. Dopo aver contrassegnato un titolo con capitoli, è possibile utilizzare la funzione di ricerca del capitolo.
È possibile specificare l'intervallo dei contrassegni dei capitoli per titoli che durano più di 5 minuti.

Premere innanzitutto [DVD].

1 In modo di arresto, premere [SET UP].

Viene visualizzato "Menu semplificato" o "Menu avanzato".

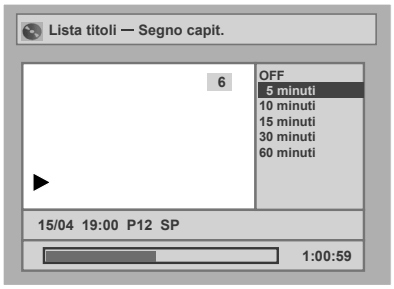
2 Selezionare "Disco" utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

3 Selezionare "Lista titoli" utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

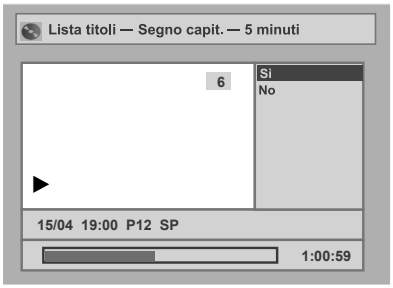
4 Selezionare il titolo desiderato utilizzando [Cursore ▲ / ▼ / ◀ / ▶], quindi premere [ENTER].

5 Selezionare "Segno capit." utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

6 Selezionare il titolo desiderato utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].



7 Selezionare "Sì" utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].



Vengono aggiunti i contrassegni dei capitoli.
Se si seleziona "OFF" al punto 6, tutti i contrassegni dei capitoli vengono eliminati.

8 Premere [SET UP].

Inizia la scrittura su disco.
L'operazione potrebbe richiedere qualche istante.

Nota

- Non è possibile selezionare un intervallo di contrassegni dei capitoli che superi la lunghezza di un titolo.
- La lunghezza del capitolo potrebbe essere leggermente differente da quella specificata al punto 6.
- Un contrassegno di un capitolo potrebbe essere ritardato in base al contenuto della registrazione.

Modifica di dischi in modo VR

Sui dischi in modo VR, è possibile effettuare modifiche dal menu “Originale” o “Lista Play” che si crea dall’originale.

Modifica di titoli originali Originale

Sui titoli originali è possibile eseguire le seguenti operazioni.
- Eliminazione di titoli (vedere questa pagina).
- Protezione di titoli (vedere pagina 53).
- Eliminazione della protezione dai titoli (vedere pagina 53).

Modifica di Liste Play Lista Play

È possibile creare una Lista Play dai titoli originali e modificarla a piacimento senza perdere i titoli originali.
Sulla Lista Play è possibile eseguire le seguenti operazioni.
- Eliminazione di titoli (vedere pagina 54).
- Eliminazione di parti dei titoli (Elim. scena) (vedere pagina 54).
- Modifica di titoli (vedere pagina 55).
- Impostazione o cancellazione dei contrassegni dei capitoli (vedere pagina 55).
- Impostazione di immagini come miniature (vedere pagina 56).
- Divisione di un titolo (vedere pagina 56).
- Associazione di titoli (vedere pagina 57).
- Aggiunta di titoli ad una Lista Play (vedere pagina 57).
- Eliminazione di una Lista Play (vedere pagina 57).

Nota
- Dopo aver eseguito la modifica, i titoli non restano uguali alla registrazione originale. Se si desidera conservare l’originale, modificare la Lista Play.

Originale Modifica di titoli Originale in modo VR

Inserire un disco registrabile prima di eseguire la modifica.

Originale Eliminazione di titoli

DVD-RW VR

Quando si elimina un titolo da una lista originale in modo VR, il tempo di registrazione disponibile su disco aumenta.

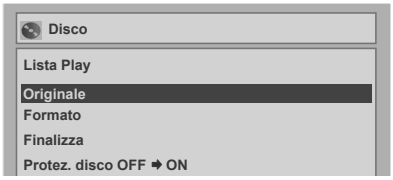
Nota
- Non è possibile recuperare i titoli eliminati.

Premere innanzitutto [DVD].

1 In modo di arresto, premere [SET UP].
Viene visualizzato “Menu semplificato” o “Menu avanzato”.

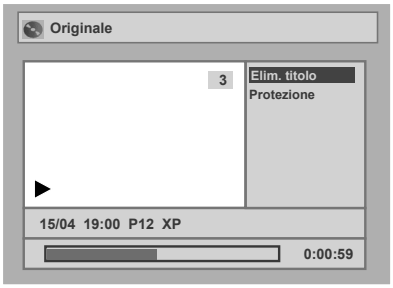
2 Selezionare “Disco” utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

3 Selezionare “Originale” utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].



4 Selezionare il titolo desiderato utilizzando [Cursore ▲ / ▼ / ◀ / ▶], quindi premere [ENTER].

5 Selezionare “Elim. titolo” utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].



6 Selezionare “Sì” utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].
Viene eliminato il titolo.

7 Premere [SET UP].
Inizia la scrittura su disco.
L’operazione potrebbe richiedere qualche istante.

Nota
- Quando si elimina il titolo originale, viene eliminata anche la parte corrispondente della Lista Play.

Originale Protezione di titoli

DVD-RW VR

Per evitare la modifica o la cancellazione involontaria dei titoli, è possibile proteggerli nel menu originale.

Premere innanzitutto [DVD].

1 In modo di arresto, premere [SET UP].

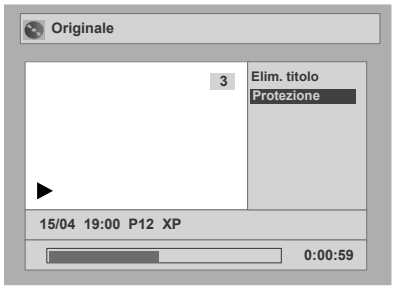
Viene visualizzato “Menu semplificato” o “Menu avanzato”.

2 Selezionare “Disco” utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

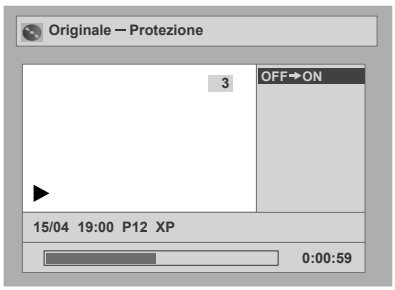
3 Selezionare “Originale” utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

4 Selezionare il titolo desiderato utilizzando [Cursore ▲ / ▼ / ◀ / ▶], quindi premere [ENTER].

5 Selezionare “Protezione” utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].



6 Premere di nuovo [ENTER].



7 Premere [SET UP].

Inizia la scrittura su disco.
L’operazione potrebbe richiedere qualche istante.

Per proteggere un intero disco (solo modo DVD-RW VR):
Selezionare “Protez. disco” dal menu del disco, quindi selezionare “Sì”. Consultare “Impostazione di un disco da proteggere” a pagina 35.

Consiglio

- Il titolo protetto viene contrassegnato con l’icona di una chiave nella lista originale.

Originale Eliminazione della protezione dai titoli

DVD-RW VR

Dopo aver applicato la protezione dei titoli, è possibile annullare tale funzione.

Premere innanzitutto [DVD].

1 Seguire i punti da 1 a 4 di “Originale Protezione di titoli”.

2 Premere [ENTER].

3 Premere di nuovo [ENTER].

L’icona della chiave scompare dal titolo nella lista originale.

4 Premere [SET UP].

Inizia la scrittura su disco.
L’operazione potrebbe richiedere qualche istante.

Lista Play Modifica di una Lista Play in modo VR

Nota

- Quando si riproduce il disco di cui si è stata modificata la Lista Play, selezionare “Lista Play” nel menu dei titoli.

Inserire un disco registrabile prima di eseguire la modifica.

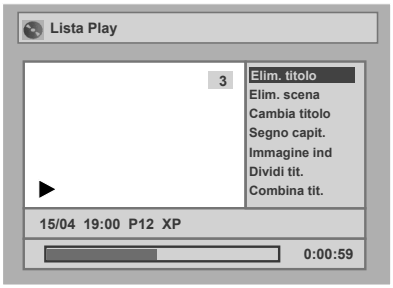
Lista Play Eliminazione di titoli

DVD-RW VR

In modo VR, anche se un titolo viene eliminato dalla Lista Play, il titolo originale rimane nella lista Originale.
Lo spazio registrabile su disco non aumenta.

Premere innanzitutto [DVD].

1. **In modo di arresto, premere [SET UP].**
   Viene visualizzato “Menu semplificato” o “Menu avanzato”.
2. **Selezionare “Disco” utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].**
3. **Selezionare “Lista Play” utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].**
4. **Selezionare il titolo desiderato utilizzando [Cursore ▲ / ▼ / ◀ / ▶], quindi premere [ENTER].**
5. **Selezionare “Elim. titolo” utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].**



6. **Selezionare “Sì” utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].**
   Viene eliminato il titolo.
7. **Premere [SET UP].**
   Inizia la scrittura su disco.
   L’operazione potrebbe richiedere qualche istante.

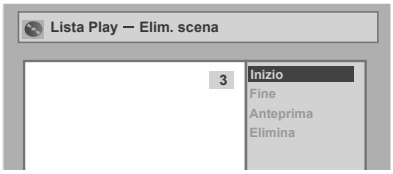
Lista Play Eliminazione di parti dei titoli (Elim. scena)

DVD-RW VR

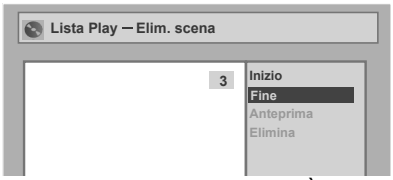
È possibile eliminare una parte specifica di un titolo. Anche quando viene eliminato un titolo dalla Lista Play, rimane il titolo originale.
Il tempo di registrazione disponibile su disco non aumenta.

Premere innanzitutto [DVD].

1. **Seguire i punti da 1 a 4 di “Lista Play Eliminazione di titoli”.**
2. **Selezionare “Elim. scena” utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].**
3. **Utilizzare [I◀◀ / ▶▶I], [REV ◀◀], [FWD ▶▶], [PLAY ▶] e [PAUSE II] per trovare il punto di inizio, quindi premere [ENTER].**



Utilizzare di nuovo [I◀◀ / ▶▶I], [REV ◀◀], [FWD ▶▶], [PLAY ▶] e [PAUSE II] per spostare il punto di fine, quindi premere [ENTER].



Il cursore si sposta su “Anteprima”. È possibile controllare l’anteprima premendo **[ENTER]**.
La barra situata nella parte inferiore dello schermo indica il tempo totale e quello trascorso del titolo, quindi l’area di eliminazione selezionata viene indicata in rosso durante l’anteprima.

4. **Selezionare “Elimina” utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].**
5. **Selezionare “Sì” utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].**
   La parte del titolo viene eliminata.
6. **Premere [SET UP].**
   Inizia la scrittura su disco.
   L’operazione potrebbe richiedere qualche istante.

Nota

- Non è possibile selezionare “Elim. scena” se il numero dei contrassegni dei capitoli su Originale o Lista Play è superiore a 900.
- Lo spazio registrabile su disco non aumenta dopo aver eliminato parti dei titoli.

Lista Play Modifica di titoli

DVD-RW VR

È possibile modificare il nome dei titoli da questo menu.
I nomi modificati vengono visualizzati nella lista dei titoli.

Premere innanzitutto [DVD].

1 Seguire i punti da 1 a 4 di "Lista Play Eliminazione di titoli".

2 Selezionare "Cambia titolo" utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

3 Per inserire il nome del titolo, consultare "Guida alla modifica dei titoli" a pagina 50.

Una volta inserito il nome del titolo, premere **[ENTER]**.

4 Selezionare "Sì" utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

Il nome modificato è il nuovo titolo.

5 Premere [SET UP].

Inizia la scrittura su disco.
L'operazione potrebbe richiedere qualche istante.

Lista Play Impostazione o cancellazione dei contrassegni dei capitoli

DVD-RW VR

È possibile aggiungere i contrassegni dei capitoli a un titolo. Dopo aver contrassegnato un titolo con capitoli, è possibile utilizzare la funzione di ricerca del capitolo.
È possibile impostare il contrassegno di un capitolo in qualsiasi punto.
Nella Lista Play non è possibile impostare più di 999 contrassegni di capitoli.

Premere innanzitutto [DVD].

1 Seguire i punti da 1 a 4 di "Lista Play Eliminazione di titoli".

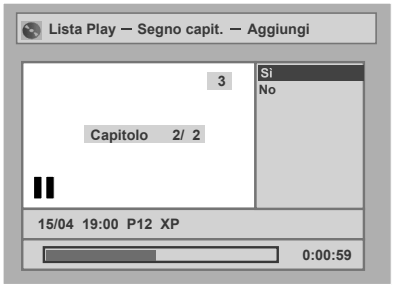
2 Selezionare "Segno capit." utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

3 Utilizzare [I◀◀ / ▶▶I], [REV ◀◀], [FWD ▶▶], [PLAY ▶] e [PAUSE II] per trovare il punto in cui creare un nuovo contrassegno di capitoli. In alternativa utilizzare [I◀◀ / ▶▶I] per trovare un contrassegno di capitolo che si desidera eliminare.

4 Selezionare "Aggiungi" o "Elimina" utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

Non è possibile eliminare il primo capitolo di un titolo.

5 Selezionare "Sì" utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].



Viene aggiunto il contrassegno di un capitolo.

Per aggiungere il contrassegno di un capitolo:
Se si seleziona "Aggiungi" al punto 4, si crea un nuovo contrassegno di capitolo nel punto specificato.

Per eliminare il contrassegno di un capitolo:
Se si seleziona "Elimina" al punto 4, il contrassegno di capitolo selezionato viene eliminato.

6 Premere [SET UP].

Inizia la scrittura su disco.
L'operazione potrebbe richiedere qualche istante.

Lista Play Impostazione di immagini come miniature

DVD-RW VR

È possibile impostare un'immagine come miniatura di ciascun titolo. Ciò consente di ricordare il contenuto del titolo senza doverlo riprodurre. La prima immagine del titolo viene selezionata come predefinita.

Premere innanzitutto [DVD].

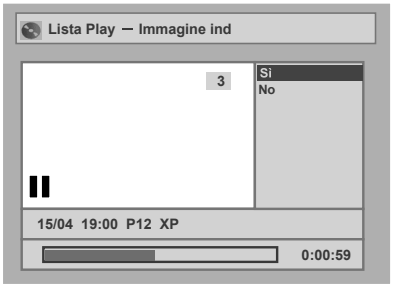
1 Seguire i punti da 1 a 4 di "Lista Play Eliminazione di titoli".

2 Utilizzare [I◄◄ / ►►I], [REV ◄◄], [FWD ►►], [PLAY ►] e [PAUSE II] per trovare l'immagine che si desidera impostare come miniatura, quindi premere [ENTER].

3 Selezionare "Immagine ind" utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

4 Selezionare "Sì" utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

L'immagine viene impostata come miniatura.



5 Premere [SET UP].

Inizia la scrittura su disco.
L'operazione potrebbe richiedere qualche istante.

Nota

- Se una immagine selezionata come miniatura viene eliminata cancellando una parte di un titolo, viene selezionata l'immagine predefinita.

Lista Play Divisione di un titolo

DVD-RW VR

È possibile dividere un titolo in due nuovi titoli.

Premere innanzitutto [DVD].

1 Seguire i punti da 1 a 4 di "Lista Play Eliminazione di titoli".

2 Utilizzare [I◄◄ / ►►I], [REV ◄◄], [FWD ►►], [PLAY ►] e [PAUSE II] per trovare il punto in cui si desidera dividere il titolo.

3 Selezionare "Dividi tit." utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

4 Selezionare "Sì" utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

Il titolo viene diviso in due nuovi titoli recanti lo stesso nome.
La miniatura impostata viene regolata sulla prima immagine di ciascun titolo.

5 Premere [SET UP].

Inizia la scrittura su disco.
L'operazione potrebbe richiedere qualche istante.

Nota

- Se un disco contiene il numero massimo di registrazioni (99), non è possibile dividere alcun titolo.
- Non è possibile dividere i titoli se il numero totale dei capitoli è 999.

Lista Play Associazione di titoli

DVD-RW VR

Non è possibile associare due titoli in uno.

Premere innanzitutto [DVD].

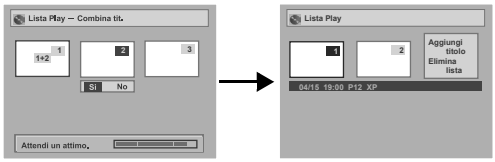
1 Seguire i punti da 1 a 4 di "Lista Play Eliminazione di titoli".

2 Selezionare "Combina tit". utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

3 Selezionare un altro titolo da associare utilizzando [Cursore ▲ / ▼ / ◀ / ▶], quindi premere [ENTER].

4 Selezionare "Sì" utilizzando [Cursore ◀ / ▶], quindi premere [ENTER].

I due titoli si combinano in uno solo.



5 Premere [SET UP].

Inizia la scrittura su disco.
L'operazione potrebbe richiedere qualche istante.

Nota

- Non è possibile selezionare per due volte lo stesso titolo ed associarlo in titolo unico.
- Se uno dei due titoli originali viene eliminato, anche il nuovo titolo associato viene eliminato.

Lista Play Aggiunta di titoli ad una Lista Play

DVD-RW VR

È possibile aggiungere un titolo alla Lista Play a proprio piacimento.
È possibile aggiungere fino a 99 titoli alla Lista Play (il numero totale della Lista Play non deve superare 999 capitoli).

Premere innanzitutto [DVD].

1 Seguire i punti da 1 a 3 di "Lista Play Eliminazione di titoli".

2 Selezionare "Aggiungi titolo" utilizzando [Cursore ▲ / ▼ / ◀ / ▶], quindi premere [ENTER].

3 Selezionare il titolo desiderato utilizzando [Cursore ▲ / ▼ / ◀ / ▶], quindi premere [ENTER].

4 Premere [SET UP].

Inizia la scrittura su disco.
L'operazione potrebbe richiedere qualche istante.

Consiglio

- Per eliminare un titolo dalla Lista Play, consultare "Eliminazione di titoli" a pagina 54.
- Per eliminare una Lista Play, consultare "Eliminazione di una Lista Play" su questa pagina.

Lista Play Eliminazione di una Lista Play

DVD-RW VR

È possibile eliminare una Lista Play se non è più necessaria.

Premere innanzitutto [DVD].

1 Seguire i punti da 1 a 3 di "Lista Play Eliminazione di titoli".

2 Selezionare "Elimina lista" utilizzando [Cursore ▲ / ▼ / ◀ / ▶], quindi premere [ENTER].

3 Selezionare "Sì" utilizzando [Cursore ◀ / ▶], quindi premere [ENTER].

Viene eliminata la Lista Play.

4 Premere [SET UP].

Inizia la scrittura su disco.
L'operazione potrebbe richiedere qualche istante.

Nota

- L'eliminazione della Lista Play non aumenta il tempo di registrazione disponibile su disco.
- Se il disco contiene 99 titoli o oltre oppure 999 capitoli o oltre, non è possibile selezionare "Aggiungi titolo".

Modifica del menu di impostazione

Panoramica del menu di impostazione

La seguente tabella mostra le voci che è possibile impostare e le relative impostazioni predefinite. Utilizzare la tabella come riferimento per un corretto funzionamento.

Menu impost.	Voci del menu		Predef.	Funzione
Impostazione della lingua ➥ pagina 59	Menu lingua disco		Inglese	Imposta la lingua del menu del disco.
	Lingua audio		Originale	Imposta la lingua audio.
	Lingua sottotitoli		OFF	Imposta la lingua dei sottotitoli.
Impostazione del display ➥ pagina 60	Lingua del display		Inglese	Seleziona la lingua del menu su schermo (OSD).
	Varialuce FL		Auto	Imposta la luminosità del display del pannello anteriore.
	Screen Saver		10 minuti	Imposta il tempo di inattività prima che lo screensaver venga avviato.
Impostazione dell'audio ➥ pagine 60-61	Uscita digitale	PCM	48kHz	Stabilisce se il suono registrato a 96 kHz viene campionato a 48 kHz o meno.
		Dolby Digital	Stream	Imposta le specifiche tecniche del segnale di uscita audio digitale.
		MPEG	PCM	Imposta le specifiche tecniche del segnale di uscita audio digitale.
		DTS	ON	Stabilisce se il segnale DTS viene emesso o meno.
	Controllo gamma dinamica		ON	Comprime la gamma del volume audio.
	Av. rapido con audio		ON	Emette il suono durante l'avanzamento rapido.
Impostazione del blocco genitori ➥ pagine 62-63	Bloccato dai genitori		Tutto	Imposta il livello controllo genitori sul DVD.
	• Cambia parola d'accesso			Imposta e cambia la password.
Impostazione di uscita ➥ pagina 63	Video Out	Sistema TV	PAL	Imposta il sistema TV.

Nota

- Le modifiche apportate nel menu di impostazione restano attive anche dopo aver spento l'apparecchio o aver aperto o chiuso il vano del disco.
- **[SET UP]** non funziona quando l'apparecchio viene accesso premendo **[STANDBY/ON ⏻/I]** durante il modo timer-standby del DVD o del VCR.

Impostazione della lingua

1 In modo di arresto, premere [SET UP].

2 Selezionare “Menu avanzato” utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

Se è già stato visualizzato, procedere al punto 3.

3 Selezionare “Riproduzione” utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

4 Selezionare il titolo desiderato utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

Menu lingua disco (impostazione predefinita: Inglese)

Impostare la lingua del menu disco.

Selezionare un’impostazione utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

L’impostazione viene attivata.

Lingua audio (impostazione predefinita: Originale)

Impostare la lingua audio.

Selezionare un’impostazione utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

L’impostazione viene attivata.
Se si seleziona “Originale”, per impostazione predefinita la lingua audio è quella del disco inserito.

Lingua sottotitoli (impostazione predefinita: OFF)

Impostare la lingua dei sottotitoli.

Selezionare un’impostazione utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

L’impostazione viene attivata.

Se si seleziona “Altro”, digitare il codice corretto a 4 cifre utilizzando [i Tasti numerici].

Consultare “Codice lingua” a pagina 71.

Una volta inserito il codice, premere [ENTER].

5 Premere [SET UP] per uscire.

Consiglio

- È possibile anche cambiare o disattivare i sottotitoli di un DVD dal menu del disco, se disponibili.
- Premere **[CLEAR]** o **[Cursore ◀]** per cancellare i numeri digitati in modo non corretto.

Nota

- È possibile selezionare solo le lingue supportate dal disco inserito.
- L’impostazione Lingua audio potrebbe non essere disponibile su alcuni dischi.

Impostazione del display

1 In modo di arresto, premere [SET UP].

2 Selezionare “Menu avanzato” utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

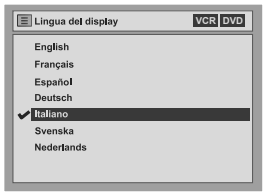
Se è già stato visualizzato, procedere al punto 3.

3 Selezionare “Display” utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

4 Selezionare il titolo desiderato utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

Lingua del display (impostazione predefinita: Inglese)

Impostare la lingua del display.
Vedere pagina 19 per dettagli.



Varialuce FL (impostazione predefinita: Auto)

Impostare la luminosità del display del pannello anteriore.

Selezionare un’impostazione utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

Scegliere un’opzione tra “Auto”, “Luminoso” e “Scuro”.
Se si seleziona “Auto”, il display diventa scuro quando l’apparecchio è spento.

Screen Saver (impostazione predefinita: 10 minuti)

Impostare l’intervallo di tempo che precede la visualizzazione dello screensaver.

Selezionare un’impostazione utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

L’impostazione viene attivata.

5 Premere [SET UP] per uscire.

Impostazione dell’audio

Scegliere le impostazioni audio appropriate per l’apparecchiatura audio in uso.
Ciò influisce solo sulla riproduzione dei DVD.

1 In modo di arresto, premere [SET UP].

2 Selezionare “Menu avanzato” utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

Se è già stato visualizzato, procedere al punto 3.

3 Selezionare “Riproduzione” utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

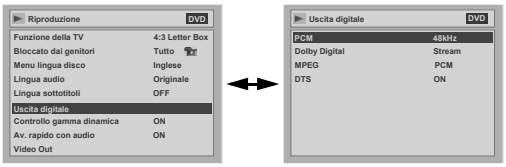
4 Selezionare il titolo desiderato utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

Nota

- La funzione Controllo gamma dinamica è disponibile solo su dischi registrati nel formato Dolby Digital.

Uscita digitale

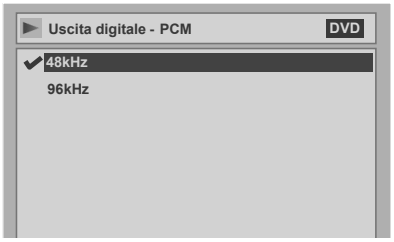
Impostare l’uscita audio digitale.



Selezionare un’impostazione utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

Proseguire con uno dei seguenti punti.

Campionamento PCM (impostazione predefinita: 48kHz)



Selezionare un’impostazione utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

L’impostazione viene attivata.

48kHz: Se l’amplificatore/decodificatore NON è compatibile con PCM 96 kHz, selezionare “48kHz”. L’audio registrato a 96 kHz viene campionato a 48 kHz.

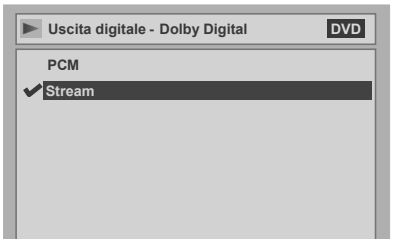
96kHz: Se l’amplificatore/decodificatore è compatibile con PCM 96 kHz, selezionare “96kHz”. L’audio viene campionato a 96 kHz.

Nota

Quando si effettua la riproduzione di dischi protetti da copia:

- Anche se si seleziona “96kHz”, l’audio viene campionato a 48 kHz.

Conversione Dolby Digital (impostazione predefinita: Stream)



Selezionare un’impostazione utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

L’impostazione viene attivata.

PCM: Converte il Dolby Digital in PCM. (a 2 canali). Se l’amplificatore/decodificatore NON è compatibile con Dolby Digital, scegliere l’impostazione “PCM”.

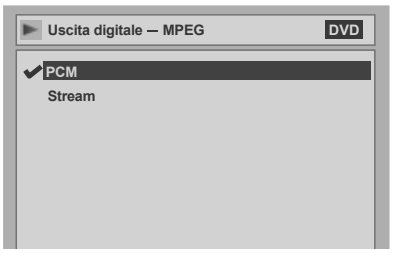
Stream: Emette segnali Dolby Digital. Se l’amplificatore/decodificatore è compatibile con Dolby Digital, scegliere l’impostazione “Stream”.

Consiglio

Quando si effettua la riproduzione di un disco DVD-RW registrato in modo VR:

- Se la fonte audio su disco è in formato Dolby Digital, impostare “Dolby Digital” su “PCM” in modo da poter passare su audio principale (L), audio secondario (R) o su una combinazione di entrambi utilizzando l’amplificatore/decodificatore.

Impostazioni per MPEG (impostazione predefinita: PCM)



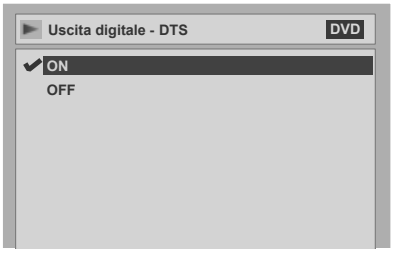
Selezionare un’impostazione utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

L’impostazione viene attivata.

PCM: Converte MPEG in PCM. Se l’amplificatore/decodificatore NON è compatibile con MPEG, scegliere l’impostazione “PCM”.

Stream: Emette segnali audio MPEG. Se l’amplificatore/decodificatore è compatibile con MPEG, scegliere l’impostazione “Stream”.

Impostazioni per DTS (impostazione predefinita: ON)



Selezionare un’impostazione utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

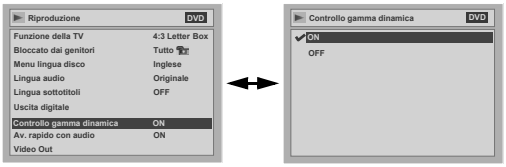
L’impostazione viene attivata.

ON: Emette segnali DTS. Se l’amplificatore/decodificatore è compatibile con DTS, scegliere l’impostazione “ON”.

OFF: Non viene emesso alcun segnale DTS. Se l’amplificatore/decodificatore NON è compatibile con DTS, scegliere l’impostazione “OFF”.

Controllo gamma dinamica (impostazione predefinita: ON)

Scegliere l’impostazione “ON” per restringere la gamma dinamica.

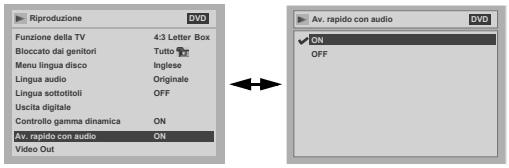


Selezionare un’impostazione utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

L’impostazione viene attivata.
La funzione Controllo gamma dinamica è efficace solo con collegamenti audio analogici.

Av. rapido con audio (impostazione predefinita: ON)

Impostare su “ON” per emettere l’audio durante la riproduzione di un DVD con avanzamento rapido a x1,5.



Selezionare un’impostazione utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

L’impostazione viene attivata.

5 Premere [SET UP] per uscire.

Livello di blocco genitori per i DVD-Video

Alcuni DVD video dispongono della funzione di blocco genitori.
Se la classificazione del disco inserito supera il livello impostato, la riproduzione si arresta. È necessario inserire una password prima di riprodurre il disco. Questa funzione impedisce ai bambini di vedere contenuti inappropriati.

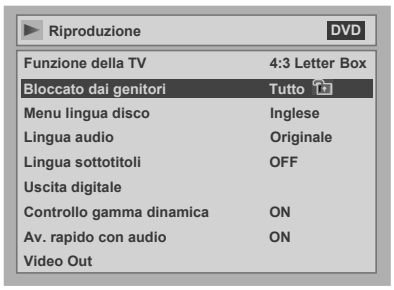
1 In modo di arresto, premere [SET UP].

2 Selezionare “Menu avanzato” utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

Se è già stato visualizzato, procedere al punto 3.

3 Selezionare “Riproduzione” utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

4 Selezionare “Bloccato dai genitori” utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].



Nota

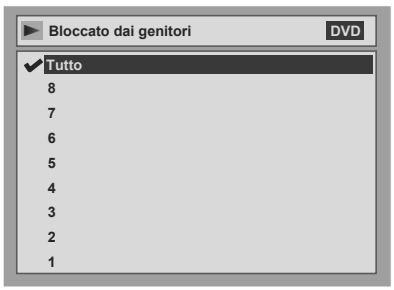
- La funzione di blocco genitori potrebbe non essere disponibile su alcuni dischi.
- Potrebbe essere difficile determinare se alcuni DVD supportano la funzione di blocco. Controllare che tale funzione sia impostata nel modo desiderato.
- Prendere nota della password per recuperarla nel caso venga dimenticata.

Bloccato dai genitori (impostazione predefinita: Tutto)

Impostare il livello di blocco genitori.

Modificare il livello di blocco genitori utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

Procedere da uno dei seguenti punti.



Livello di protezione da parte dei genitori

Tutto: Tutti i blocchi da parte dei genitori vengono annullati.
8: È possibile riprodurre i DVD di qualsiasi livello (per adulti/per tutti/per bambini).
da 7 a 2: È possibile riprodurre solo i DVD destinati a tutti e ai bambini.
1: È possibile riprodurre solo i DVD destinati ai bambini.

Non è stata ancora impostata una password.

Selezionare “Sì” utilizzando [Cursore ▲ / ▼], inserire una nuova password utilizzando [i Tasti numerici], quindi premere [ENTER].

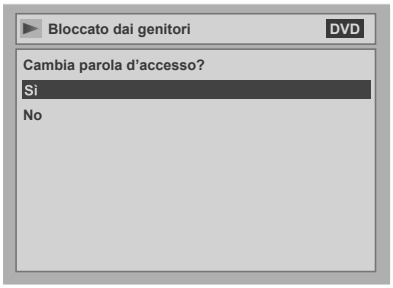
L’impostazione viene attivata.

Se si seleziona “No”, procedere al punto 5.

È già stata impostata una password.

Inserire la password attuale utilizzando [i Tasti numerici].

Modificare la password.



Selezionare “Sì” utilizzando [Cursore ▲ / ▼], inserire una nuova password utilizzando [i Tasti numerici], quindi premere [ENTER].

L’impostazione viene attivata.
Se si preme **[ENTER]** senza inserire la password, si può effettuare l’impostazione senza una password.

5 Premere [SET UP] per uscire.

Nota

- Premere **[CLEAR]** per cancellare i numeri digitati in modo non corretto.
- Se si dimentica la password o si desidera cancellare le impostazioni di blocco genitori, digitare **[4]**, **[7]**, **[3]**, **[7]** utilizzando **[i Tasti numerici]** nella finestra delle opzioni. La password viene cancellata ed i livelli di blocco genitori vengono impostati su “Tutto”.

Modifica del sistema Video Out

Impostazione del sistema TV

1 In modo di arresto, premere [SET UP].

2 Selezionare “Menu avanzato” utilizzando [▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

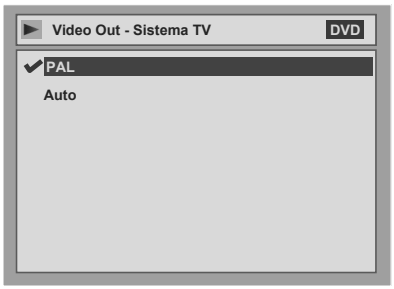
Se è già stato visualizzato, procedere al punto 3.

3 Selezionare “Riproduzione” utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

4 Selezionare “Video Out” utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].

5 Premere [ENTER].

6 Selezionare l’impostazione del sistema desiderata utilizzando [Cursore ▲ / ▼], quindi premere [ENTER].



PAL: Emette un segnale PAL modificato per visualizzare dischi registrati con il sistema NTSC su un televisore con sistema PAL.

Auto: Modifica automaticamente il sistema video (PAL/NTSC) in base al formato del disco inserito.

7 Premere [SET UP] per uscire.

Nota

- Per i dischi registrati con il sistema PAL, viene emesso il relativo segnale per la visualizzazione su un televisore con sistema PAL.
- Non è possibile visualizzare i dischi registrati con il sistema PAL su un televisore con sistema NTSC.
- Per i dischi registrati con il sistema NTSC, viene emesso il relativo segnale per la visualizzazione su un televisore con sistema NTSC o Multi system.
- Per i dischi registrati con il sistema NTSC, selezionare PAL per visualizzarli su un televisore con sistema PAL.

Funzioni VCR

Riproduzione

1 Premere [STANDBY/ON ⏻/I] per accendere l'apparecchio.

Per riprodurre una videocassetta, accendere il televisore ed assicurarsi di selezionare l'ingresso a cui è collegato l'apparecchio.

2 Premere [VCR].

3 Inserire una videocassetta preregistrata, quindi premere [PLAY ▶] per iniziare la riproduzione.

4 Durante la riproduzione, premere [PAUSE ❚❚].

La riproduzione verrà interrotta e l'audio verrà disattivato.

5 Premere [PLAY ▶] per ripristinare la riproduzione.

6 Premere [STOP ■] per arrestare la riproduzione.

7 Premere [VCR STOP/EJECT ■/⏏] sull'apparecchio per espellere la videocassetta.

Nota

- Quando si inserisce una videocassetta dalla quale è stata rimossa la linguetta di protezione dalla registrazione, la riproduzione inizierà automaticamente.
- L'allineamento verrà regolare automaticamente durante la riproduzione. Per regolare l'allineamento manualmente, premere **[PR +/–]**.

Registrazione "one-touch" con timer (OTR)

Registrazione di base

Prima di registrare, assicurarsi che:

- Il canale desiderato sia stato selezionato spremendo i tasti numerici sul telecomando.
- Nell'apparecchio sia presente una videocassetta dalla quale non sia stata rimossa la linguetta di protezione dalla registrazione.
- La velocità di registrazione sia selezionata in modo SP (riproduzione standard) o LP (riproduzione prolungata) premendo **[REC SPEED]** sul telecomando.

Velocità della videocassetta	Tempo di registrazione / riproduzione		
Tipo di videocassetta	**E60**	**E120**	**E180**
Modo SP	1 ora	2 ore	3 ore
Modo LP	2 ore	4 ore	6 ore

- Per istruzioni sulla registrazione con timer, consultare la pagina 29.

1 Accendere l'apparecchio e inserire una videocassetta registrabile.

Assicurarsi che l'ingresso del televisore sia impostato sull'apparecchio.

2 Premere [VCR].

3 Selezionare la velocità di registrazione utilizzando [REC SPEED].

- Verificare che la velocità di registrazione sia selezionata in modo SP (riproduzione standard) o LP (riproduzione prolungata) premendo **[REC SPEED]** sul telecomando.

4 Selezionare il canale da registrare utilizzando [PR +/–] o [i Tasti numerici].

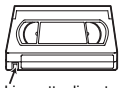
5 Premere [VCR REC ●] per iniziare la registrazione.

Per arrestare temporaneamente la registrazione o riprenderla, premere **[PAUSE ❚❚]**. Dopo che l'apparecchio rimane in modo di interruzione per 5 minuti, si arresterà automaticamente per non danneggiare la testina della videocassetta.

6 Al termine della registrazione premere [STOP ■].

Prevenzione delle cancellazioni involontarie

Per evitare di effettuare registrazioni involontarie su una videocassetta registrata, rimuovere la linguetta di protezione dalla registrazione. Per registrare in un secondo momento, coprire il foro con del nastro adesivo.



Linguetta di protezione dalla registrazione

Registrazione “one-touch” con timer

VCR

Questa funzione consente di impostare facilmente la durata della registrazione premendo **[VCR REC ●]**.

1. **Accendere l’apparecchio e inserire una videocassetta registrabile.**
   Assicurarsi che l’ingresso del televisore sia impostato sull’apparecchio.
2. **Premere [VCR].**
3. **Selezionare la velocità di registrazione utilizzando [REC SPEED] (vedere pagina 64).**
4. **Selezionare il canale da registrare utilizzando [PR +/–] o [i Tasti numerici].**
5. **Premere più volte [VCR REC ●] finché sullo schermo TV non appare il tempo di registrazione desiderato (da 30 minuti a 8 ore).**
   Inizia la registrazione “one-touch” con timer.

- Quando l’apparecchio raggiunge il tempo specificato, si spegnerà automaticamente.
- Per cambiare la durata della registrazione durante la registrazione “one-touch” con timer, premere più volte **[VCR REC ●]** finché non appare la durata desiderata.
- Per annullare la registrazione “one-touch” con timer entro il tempo specificato, premere **[STOP ■]**.

Consiglio

- Sullo schermo TV appare il tempo di registrazione restante durante la registrazione “one-touch” con timer. Premere **[ON SCREEN]** per visualizzarlo sullo schermo TV.

Nota

- Se la registrazione VCR “one touch” con timer viene completata durante la riproduzione o la registrazione DVD, il VCR entrerà nel modo di interruzione, mentre il DVD resterà nel modo corrente.
- Durante la registrazione “one-touch” con timer non è possibile utilizzare la funzione di interruzione.
- Al termine della registrazione “one-touch” con timer l’apparecchio si spegne e passerà automaticamente al modo timer-standby se è stata programmata una registrazione con timer. Premere **[TIMER ⏲]** per annullare il modo timer-standby e utilizzare continuativamente l’apparecchio.

Ricerca

Ricerca dell’indice

VCR

1. **Premere [VCR].**
2. **Premere [VCR SEARCH] in modo da visualizzare il menu della ricerca dell’indice.**
3. **Immettere il numero di registrazioni che si desidera saltare utilizzando [i Tasti numerici] entro 30 secondi.**
4. **Premere [FWD ▶▶] o [REV ◀◀] per avviare la ricerca dell’indice.**
   Se si desidera procedere nella direzione di avanzamento, premere **[FWD ▶▶]**.
   Se si desidera procedere nella direzione di riavvolgimento, premere **[REV ◀◀]**.
   Dopo la ricerca dell’indice, il VCR inizierà la riproduzione automatica della videocassetta.

Nota

- Questa funzione non è disponibile durante la registrazione.
- Ogni volta che si registra su una videocassetta, viene creato un contrassegno di indice.

Ricerca del tempo

VCR

Questa funzione consente di passare a un punto specificato della videocassetta immettendo la quantità precisa di tempo che si desidera saltare per raggiungere il punto desiderato.

1. **Premere [VCR].**
2. **Premere [VCR SEARCH] in modo da visualizzare il menu della ricerca del tempo.**
3. **Immettere il tempo desiderato da saltare utilizzando [i Tasti numerici] entro 30 secondi.**
4. **Premere [FWD ▶▶] o [REV ◀◀] per iniziare la ricerca del tempo.**
   Se si desidera procedere nella direzione di avanzamento, premere **[FWD ▶▶]**.
   Se si desidera procedere nella direzione di riavvolgimento, premere **[REV ◀◀]**.
   Dopo la ricerca del tempo, l’apparecchio inizierà la riproduzione automatica della videocassetta.

Nota

- Questa funzione non è disponibile durante la registrazione.
- Premere **[STOP ■]** per arrestare la ricerca.
- Se la videocassetta raggiunge la fine durante la ricerca, l’apparecchio annullerà la ricerca e riavvolgerà la videocassetta.

Altre operazioni

Premere innanzitutto [VCR].

Per visualizzare o rivedere l'immagine durante la riproduzione (ricerca di immagini):
Premere **[FWD ▶▶]** o **[REV ◀◀]** durante la riproduzione.
Premerlo nuovamente, per fare in modo che il VCR/DVD esegua la ricerca ad altissima velocità.

Per bloccare l'immagine sullo schermo TV durante la riproduzione (modo di fermoimmagine):
Premere **[PAUSE ❚❚]**. Ogni volta che si preme il tasto, l'immagine avanzerà di un fotogramma.
Se l'immagine inizia a vibrare verticalmente durante il modo di fermoimmagine, stabilizzarla premendo **[PR +/–]**.
Se l'immagine è distorta o scorre verso l'alto o verso il basso, regolare la frequenza verticale del televisore, se disponibile.

Azzeramento del contanastro:
Premere **[CLEAR]**.

Per eseguire la riproduzione al rallentatore:
Premere **[VCR SLOW ❙▶]** durante la riproduzione o il modo di fermoimmagine. Utilizzare **[FWD ▶▶]** o **[REV ◀◀]** per regolare la velocità.
Se sul televisore appaiono delle linee di disturbo, è possibile ridurle premendo **[PR +/–]**.

Nota

- Il modo di fermoimmagine/rallentatore/interruzione verrà annullato automaticamente dopo 5 minuti per evitare di danneggiare la videocassetta e la testina video.
- Per ritornare al modo di ricerca immagini/fermoimmagine/rallentatore, premere **[PLAY ▶]**.

Modifica del sistema di colore video

I sistemi di colore per la televisione variano da paese a paese.
Quest'apparecchio è in grado di distinguere il sistema di colore video (MESECAM o PAL) automaticamente in base al formato di una videocassetta preregistrata durante la riproduzione del segnale di entrata dal sintonizzatore o da dispositivi esterni.

Per modificare manualmente il sistema di colore video, premere **[VCR SYSTEM]**.
Ogni volta che si preme **[VCR SYSTEM]**, lo schermo TV verrà modificato nel modo seguente.

→ **AUTO** → **MESECAM** → **PAL** ┐
└──────────────────────────────┘

Nota

- Se l'immagine riprodotta sullo schermo TV è in bianco e nero, modificare il sistema di colore video manualmente.
- Quando si modifica il sistema di colore video manualmente, assicurarsi di effettuare l'operazione prima di registrare. Se si seleziona un sistema di colore video non corretto per la registrazione, il colore dell'immagine potrebbe risultare di bassa qualità.

Sistema audio stereo Hi-Fi

Questo apparecchio effettua la registrazione e la riproduzione di audio stereo Hi-Fi. L'apparecchio riceve trasmissioni stereo e bilingue ed è possibile registrare in modi diversi e riprodurre l'audio.

Selezione del modo audio
È possibile selezionare ciascun modo premendo **[AUDIO]** sul telecomando. Ogni modo viene indicato sullo schermo TV, come segue.

• Durante la ricezione di programmi bilingue

Modo	Uscita audio	Visualizzazione sullo schermo TV
Pral.	Audio principale da entrambi gli altoparlanti	Pral.
Sub-can	Audio secondario da entrambi gli altoparlanti	Sub-can
Pral./Sub-can	• Audio principale dal diffusore sinistro • Audio secondario dal diffusore destro	Pral. Sub-can

Nota

- Se si riproducono videocassette non-Hi-Fi, l'apparecchio eseguirà automaticamente la riproduzione monaurale a prescindere dal modo selezionato.
- Se il segnale stereo diventa debole, la trasmissione viene registrata automaticamente in monaurale.

Varie

Risoluzione dei problemi

Prima di richiedere la riparazione dell'apparecchio, controllare la seguente tabella per individuare una possibile causa dei problemi. Un semplice controllo o una minima riparazione potrebbe eliminare il problema e ripristinare un funzionamento corretto.

DVD • VCR

Sintomo	Rimedio
L'apparecchio non si accende.	• Verificare che il cavo di alimentazione sia collegato correttamente. • Verificare l'interruttore (in caso di interruzione di corrente).
Non viene visualizzata alcuna immagine.	• Verificare che i cavi del segnale siano collegati correttamente. • Controllare che il cavo di collegamento non sia danneggiato. • Controllare i collegamenti al televisore (vedere pagina 17). • Scegliere una posizione del selettore di ingresso del televisore ("AV1", per esempio) in cui appaia un'immagine sullo schermo.
L'immagine del programma televisivo non si adatta allo schermo.	• Impostare i canali con "Sintonizzazione auto" dal menu su schermo (vedere pagina 19). • Selezionare il canale di un programma televisivo utilizzando **[PR +/–]**.
Le immagini del programma televisivo sono distorte.	• Regolare la direzione dell'antenna del televisore. • Regolare l'immagine (vedere il manuale di istruzioni del televisore). • Allontanare l'antenna dal televisore. • Separare i cavi dell'antenna da quelli del televisore.
Non è possibile cambiare i canali televisivi.	• Commutare l'ingresso del televisore. • Verificare che il cavo dell'antenna sia collegato correttamente (vedere pagina 17).
Non è possibile cambiare il canale dal canale che si sta registrando.	• Impostare l'ingresso del televisore su "TV".
L'immagine riprodotta risulta distorta.	• Non avvicinare all'apparecchio dispositivi che potrebbero causare interferenze elettriche, per esempio un telefono cellulare.
L'immagine riprodotta o il programma televisivo del dispositivo collegato tramite l'apparecchio risulta distorto.	• Se un lettore DVD, un videoregistratore o sintonizzatore è collegato al televisore tramite l'apparecchio, il segnale della protezione da copia applicata ad alcuni programmi potrebbe influire sulla qualità dell'immagine. Scollegare il dispositivo in questione e collegarlo direttamente al televisore.
Non è stata eseguita la registrazione nonostante il timer sia stato impostato correttamente.	• Si è verificata una interruzione di corrente durante la registrazione. • L'orologio interno dell'apparecchio si è arrestato a causa di un'interruzione di corrente durata più di 30 secondi. • Impostare di nuovo l'orologio (vedere pagina 21). • Disinserire il cavo di alimentazione dalla presa CA ed inserirlo di nuovo. • Il programma contiene segnali di protezione che limitano la copia. • L'impostazione del timer si è sovrapposta ad un'altra impostazione eseguita successivamente o che ha la priorità.
La registrazione con timer non è completa o non si avvia dall'inizio.	• L'impostazione del timer si è sovrapposta ad un'altra impostazione eseguita successivamente o che ha la priorità (vedere pagina 32). • Il disco non conteneva spazio sufficiente.
Non viene emesso alcun suono.	• Il disco è sporco o difettoso. • Verificare che tutti i cavi siano collegati correttamente. • Controllare che il cavo di collegamento non sia danneggiato. • Controllare i collegamenti all'ingresso dell'amplificatore. • Controllare che le impostazioni della fonte di ingresso dell'amplificatore siano corrette. • Verificare che il registratore non si trovi in modo di interruzione o in modo di riproduzione al rallentatore. • Verificare che il registratore non si trovi in modo di avanzamento rapido o riavvolgimento rapido.
Non è possibile eseguire la registrazione con timer.	• Assicurarsi che l'icona venga visualizzata sul display del pannello anteriore dell'apparecchio. In caso contrario, premere **[TIMER]**.
Il telecomando non funziona.	• Le pile sono scariche. • Vi sono ostacoli tra il telecomando e l'apparecchio. • Il telecomando è troppo lontano dall'apparecchio. • Non vi sono pile all'interno del telecomando. • L'apparecchio non è acceso. • Il telecomando non è rivolto verso il sensore remoto dell'apparecchio. • Premere **[DVD]** o **[VCR]**, a seconda delle esigenze, quindi riprovare.
L'apparecchio non funziona correttamente.	• Se l'elettricità statica o altri motivi causano anomalie nel funzionamento dell'apparecchio, disinserire il cavo di alimentazione ed inserirlo nuovamente.

DVD

Sintomo	Rimedio
Non viene visualizzata alcuna immagine.	• Se appare la schermata del menu di impostazione, premere **[SET UP]** o **[RETURN]** per spegnere il display.
L'immagine risulta disturbata.	• Il disco è sporco o difettoso. • Se l'apparecchio è collegato al televisore tramite un videoregistratore o se è collegato ad una combinazione televisore/lettore VIDEO, il segnale di protezione da copia applicato ad alcuni programmi DVD potrebbe influire sulla qualità dell'immagine. Se i problemi continuano nonostante l'apparecchio sia stato collegato direttamente al televisore, provare a collegare l'apparecchio all'ingresso S-VIDEO del televisore.
L'audio è disturbato.	• Il disco è sporco o difettoso.
L'apparecchio non riproduce il disco.	• Non è inserito alcun disco. • È inserito un disco vergine. • Il disco è capovolto. Inserirlo con l'etichetta rivolta verso l'alto. • Il disco non è stato inserito correttamente. • L'apparecchio non è in grado di riprodurre alcuni dischi (per esempio, un CD-ROM) (vedere pagina 37). • Il codice regionale del DVD-Video non corrisponde a quello dell'apparecchio (vedere pagina 37). • All'interno dell'apparecchio si è condensata umidità. Estrarre il disco e lasciare l'apparecchio acceso per circa due ore finché non evapora l'umidità (vedere pagina 3). • L'apparecchio non è in grado riprodurre il disco, se questo è stato registrato con un altro registratore e non è stato finalizzato (vedere pagina 36).
Non viene emesso alcun suono.	• Se il segnale audio non appare sulla presa COAXIAL DIGITAL AUDIO OUT, controllare l'impostazione audio (vedere pagina 60).
L'immagine riprodotta si congela per un istante.	• Durante la riproduzione di un disco a due strati, l'immagine potrebbe congelarsi per qualche istante mentre la riproduzione passa dal primo al secondo strato. Ciò non indica un problema di funzionamento.
L'apparecchio non riproduce il disco dall'inizio.	• Il ripristino della riproduzione è attivato (vedere pagina 41). Premere **[STOP ■]** due volte. • È stato inserito un disco il cui menu dei titoli o menu DVD viene visualizzato automaticamente sullo schermo TV al momento dell'inserimento.
L'apparecchio inizia automaticamente a riprodurre il disco.	• Il DVD-Video dispone di una funzione di riproduzione automatica.
Non è possibile eseguire alcune funzioni, quali l'arresto, la ricerca o la riproduzione al rallentatore.	• In base al disco, potrebbe non essere possibile eseguire alcune di queste operazioni. Vedere il manuale di istruzioni fornito in dotazione con il disco.
Non è possibile cambiare la lingua della traccia sonora.	• Sul DVD-Video, DVD-R o DVD-RW in fase riproduzione non sono state registrate tracce multilingue. • Nel DVD-Video non è possibile cambiare la lingua per la traccia sonora. • Provare a cambiare la lingua utilizzando il menu del DVD-Video.
Non è possibile cambiare o disattivare la lingua dei sottotitoli.	• Sul DVD-Video non sono registrati sottotitoli multilingue. • Non DVD-Video non è possibile cambiare i sottotitoli. • Provare a cambiare i sottotitoli utilizzando il menu del DVD-Video.
Non è possibile cambiare l'angolazione.	• Sul DVD-Video in fase di riproduzione non sono registrate scene con diverse angolazioni. • È possibile cambiare l'angolazione se il disco contiene scene con diverse angolazioni di ripresa. È possibile cambiare l'angolazione ogni volta che appare sullo schermo la scena con diverse angolazioni di ripresa. • Nel DVD-Video non è possibile cambiare l'angolazione. • Provare a cambiare l'angolazione utilizzando il menu del DVD-Video.
La registrazione non inizia subito dopo aver premuto **[DVD REC ●]**.	• È stato inserito un DVD-R o DVD-RW non utilizzato. L'apparecchio impiega qualche minuto a formattare automaticamente un DVD-RW.
La registrazione non si arresta subito dopo aver premuto **[STOP ■]**.	• L'apparecchio impiega qualche istante ad inviare i dati al disco prima che venga arrestata la registrazione.
Il vano del disco non si apre quando si preme **[OPEN/CLOSE/EJECT ⏏]**.	• Il vano del disco potrebbe impiegare qualche istante ad aprirsi dopo aver registrato o modificato un disco. • Ciò è dovuto all'invio di dati al disco da parte dell'apparecchio.
Sul display viene visualizzato il messaggio "Riparazione".	• Se si verifica un'interruzione di corrente o si disinserisce il cavo di alimentazione durante la registrazione, la finalizzazione, la formattazione o le modifiche (anche dopo la scomparsa del messaggio "Attendi un attimo"), si avvia automaticamente un processo di riparazione quando si riaccende l'apparecchio. Potrebbe impiegare da qualche minuto a circa 4 ore.

VCR

Sintomo	Rimedio
L'immagine risulta disturbata.	• Regolare il controllo dell'allineamento per ottenere una migliore qualità dell'immagine premendo **[PR +/–]** mentre si riproduce una videocassetta. • Potrebbe essere necessaria la pulizia del VCR. Consultare la sezione "PULIZIA AUTOMATICA DELLE TESTINE".
L'apparecchio non riproduce la videocassetta.	• Non è stata inserita alcuna videocassetta.
La registrazione non inizia subito dopo aver premuto **[VCR REC ●]**.	• Verificare che la videocassetta sia dotata di linguetta di protezione dalla registrazione quando si registra una videocassetta. Se necessario, coprire il foro con del nastro adesivo.
Il telecomando non funziona.	• Verificare che nell'apparecchio sia presente una videocassetta. Premere **[VCR]**, quindi riprovare.
Il motore gira anche quando la riproduzione/ registrazione viene arrestata.	• Per un funzionamento efficiente il motore potrebbe girare per la durata di circa 5 minuti. Ciò non indica un problema di funzionamento.

* Se i rimedi di cui sopra non risolvono il problema, contattare il centro servizi per la richiesta di assistenza.

Messaggio di errore	Causa	Soluzione
Errore Disc — Per favore togliere il disco.— La funzione di riproduzione potrebbe non essere disponibile per questo disco.	• Nell'apparecchio è stato inserito un disco non riproducibile. • Il disco è capovolto.	• Inserire un disco standard come mostrato in "Dischi riproducibili" (vedere pagina 37). • Inserirlo con l'etichetta rivolta verso l'alto.
Errore Regione — Per favore togliere il disco.— La riproduzione non è autorizzata in questa regione.	• La riproduzione non è autorizzata nella regione del DVD-Video inserito nell'apparecchio.	• Inserire un DVD-Video con i codici regionali 2 o ALL.
Errore genitori Il livello di protezione selezionato dai genitori proibisce la riproduzione.	• Il livello di protezione selezionato nel menu di impostazione impedisce la riproduzione.	• Controllare l'impostazione Bloccato dai genitori (vedere pagina 62).
Errore regist. Impossibile registrare questo programma.	• La funzione di registrazione ha rilevato un programma di cui è vietata la copia. • La fonte originale si trova nel sistema NTSC.	• Non è possibile registrare programmi di cui è vietata la copia. • Questo apparecchio non è in grado di registrare un segnale NTSC.
Errore regist. Impossibile registrare questo programma in modo Video.	• Si sta cercando di registrare un programma "una sola copia" su un disco DVD-RW in modo Video.	• Impostare "Formato reg. DVD-RW" su "Modo VR" (vedere pagina 25).
Errore regist. Impossibile registrare su disco.	• Si sta cercando di registrare su un disco non registrabile o lo stato del disco non soddisfa i requisiti di registrazione. • Il disco è sporco. • Il disco è danneggiato.	• Inserire un disco registrabile ed assicurarsi che lo stato del disco soddisfi i requisiti di registrazione (vedere pagina 23). • Pulire il disco con un panno. • Sostituire il disco.
Errore regist. Impossibile registrare programma su disco.	• Si sta cercando di registrare un programma "una sola copia" su un disco DVD-RW non compatibile con CPRM.	• Inserire un disco DVD-RW ver. 1.1 o ver. 1.2 (compatibile con CPRM).
Errore regist. Disco protetto e non registrabile.	• Si sta cercando di registrare su un disco impostato come protetto nel menu di impostazione del disco.	• Eliminare l'impostazione di protezione del disco nel menu di impostazione del disco (vedere pagina 35).
Errore regist. Disco pieno. (Spazio insufficiente per nuove registrazioni)	• Si sta cercando di registrare su un disco con spazio insufficiente per la registrazione.	• Inserire un disco registrabile con uno spazio di registrazione sufficiente. • Eliminare i titoli non necessari da un elenco originale (vedere pagina 52).
Errore regist. Impossibile registrare su disco più di 99 titoli. (Il massimo è 99)	• Si sta cercando di registrare su un disco nel quale il numero di titoli registrati ha raggiunto il massimo (99).	• Eliminare i titoli non necessari (vedere pagine 49 e 52).
Errore regist. Impossibile registrare su disco più di 999 capitoli. (Il massimo è 999)	• Si sta cercando di registrare su un disco nel quale il numero di capitoli registrati ha raggiunto il massimo (999).	• Questo apparecchio non è in grado di eliminare i contrassegni di capitoli nella lista originale. Per eliminare i contrassegni di capitoli non necessari, utilizzare altri registratori DVD. • Eliminare i titoli non necessari da un elenco originale (vedere pagina 52).
Errore regist. Impossibile registrare su disco perché la sezione Informazioni di controllo è piena.	• Il disco non dispone di spazio per scrivere le informazioni di controllo durante la registrazione o l'eliminazione dei contenuti. • Dopo che vengono eseguite più volte le modifiche, l'area delle informazioni di controllo potrebbe riempirsi anche se l'area di registrazione dispone di spazio sufficiente.	• Eliminare i titoli non necessari (vedere pagine 49 e 52).
Errore regist. Impossibile registrare su disco perché la sezione Taratura potenza è piena.	• Quando si ripetono le registrazioni su un disco non stabile, l'area potrebbe riempirsi. • Ogni volta che si inserisce un disco per la registrazione, viene usata una parte dell'area di lavoro del disco. • Se si ripete l'operazione con frequenza, l'area si esaurisce rapidamente e potrebbe non essere in grado di registrare tutti i 99 titoli.	• Inserire un nuovo disco.
Errore regist. Disco già finalizzato.	• Si sta cercando di registrare su un disco già finalizzato.	• Eliminare la finalizzazione del disco (vedere pagina 36).

*Se si continuano a verificare inconvenienti dopo aver controllato tutti punti indicati nella Risoluzione dei problemi, annotare il codice di errore e la descrizione dell'errore, quindi contattare il rivenditore o un centro servizi autorizzato.

Codice lingua

Lingua	Codice
Abkhazo	4748
Afar	4747
Afrikaans	4752
Albanese	6563
Amarico	4759
Arabo	4764
Armeno	5471
Assamese	4765
Aymara	4771
Azerbaigiano	4772
Bashkir	4847
Basco	5167
Bengali; Bangla	4860
Bhutani	5072
Bielorusso	4851
Bihari	4854
Bislama	4855
Bretone	4864
Bulgaro	4853
Burmese	5971
Cambogiano	5759
Catalano	4947
Ceco	4965
Cinese	7254
Cingalese	6555
Coreano	5761
Corso	4961
Croato	5464
Curdo	5767
Danese	5047
Ebraico	5569
Esperanto	5161
Estone	5166
Faraonese	5261

Lingua	Codice
Figiano	5256
Finnico	5255
Francese	5264
Frisiano	5271
Gaelico scozzese	5350
Galiziano	5358
Gallese	4971
Georgiano	5747
Giapponese	5647
Giavanese	5669
Greco	5158
Groenlandese	5758
Guaranì	5360
Gujarati	5367
Hausa	5447
Hindi	5455
Indonesiano	5560
Inglese	5160
Interlingua	5547
Interlingue	5551
Inupiak	5557
Irlandese	5347
Islandese	5565
Italiano	5566
Kannada	5760
Kashmiri	5765
Kazaco	5757
Kinyarwanda	6469
Kirghiso	5771
Kirundi	6460
Lao	5861
Latino	5847
Lettone	5868
Lingala	5860

Lingua	Codice
Lituano	5866
Macedone	5957
Malagasy	5953
Malayalam	5958
Malese	5965
Maltese	5966
Maori	5955
Marathi	5964
Moldavo	5961
Mongolo	5960
Nauruano	6047
Nepalese	6051
Norvegese	6061
Occitano	6149
Olandese	6058
Oriya	6164
(Afan) Oromo	6159
Panjabi	6247
Pashto; Pushto	6265
Persiano	5247
Polacco	6258
Portoghese	6266
Quechua	6367
Rhaeto-Romance	6459
Rumeno	6461
Russo	6467
Samoano	6559
Sangho	6553
Sanscrito	6547
Serbo	6564
Serbo-croato	6554
Sesotho	6566
Setswana	6660
Shona	6560

Lingua	Codice
Sindhi	6550
Siswat	6565
Slovacco	6557
Sloveno	6558
Somalo	6561
Spagnolo	5165
Sudanese	6567
Svedese	6568
Swahili	6569
Tagalog	6658
Tagico	6653
Tamil	6647
Tartaro	6666
Tedesco	5051
Telugu	6651
Thai	6654
Tibetano	4861
Tigrinya	6655
Tongano	6661
Tsonga	6665
Turco	6664
Turkmeno	6657
Twi	6669
Ucraino	6757
Ungherese	5467
Urdu	6764
Uzbeko	6772
Vietnamita	6855
Volapuk	6861
Wolof	6961
Xhosa	7054
Yiddish	5655
Yoruba	7161
Zulu	7267

Glossario

Audio analogico

Un segnale elettrico che rappresenta direttamente l'audio. L'audio digitale, invece, può essere anch'esso un segnale elettrico, ma costituisce una rappresentazione indiretta del suono. Vedere anche Audio digitale.

Audio digitale

Una rappresentazione indiretta del suono effettuata tramite i numeri. Durante la registrazione, il suono viene misurato a intervalli separati (44 o 100 volte al secondo per CD audio) da un convertitore analogico-digitale, che produce una sequenza di numeri. Durante la riproduzione, un convertitore digitale-analogico produce un segnale analogico basato su questi numeri. Vedere anche Frequenza di campionamento ed Audio analogico.

Capitolo

Così come un libro è diviso in vari capitoli, un titolo di un disco DVD è di solito diviso in capitoli. Vedere anche Titolo.

CM SKIP

Questo apparecchio può saltare la pubblicità televisiva durante la riproduzione di DVD-Video. Ad ogni pressione di **[↷]**, il punto di inizio si sposta in avanti di altri 30 secondi e la riproduzione riprende automaticamente (è possibile premere **[↷]** fino a 6 volte).

Codice regionale

Le regioni associano i dischi e i lettori a particolari aree geografiche. Questa unità riproduce solo dischi che hanno codici regionali compatibili. Il codice regionale è riportato sul pannello posteriore dell'apparecchio. Alcuni dischi sono compatibili con più di una regione (o con tutte le regioni).

CPRM (Content Protection for Recordable Media)

CPRM è un sistema di protezione da copia basato su crittografia che consente di proteggere i programmi "una sola copìa" (per esempio, alcune trasmissioni satellitari).

Dolby Digital

Un sistema sviluppato da Dolby Laboratories per la compressione dell'audio digitale. Funziona come audio stereo (a 2 canali) o multicanale.

DTS (Digital Theater System)

DTS è un sistema audio surround multicanale diverso da Dolby Digital. Entrambi i formati sono stati sviluppati da Digital Theater System, Inc.

Finalizzare

Rendere i DVD registrati riproducibili sui lettori. Con questo apparecchio è possibile finalizzare dischi DVD-R/DVD-RW.

Frequenza di campionamento

Velocità con cui viene l'audio viene misurato a intervalli specifici per la modifica in dati audio digitali. Il numero di campioni al secondo è definito frequenza di campionamento. A una maggiore velocità corrisponde una qualità audio migliore.

JPEG (Joint Photographic Experts Group)

JPEG è un metodo di compressione di file di immagini ferme. È possibile copiare file JPEG su dischi CD-RW/R da un computer e riprodurli su questo apparecchio.

MP3 (MPEG Audio Layer 3)

MP3 è un metodo di compressione dei file. È possibile copiare file MP3 su dischi CD-RW/R da un computer e riprodurli su questo apparecchio.

PBC (solo video CD): (Playback Control)

Questa funzione permette di riprodurre software interattivi utilizzando il menu su schermo. Vedere anche Titolo.

PCM (Pulse Code Modulation)

PCM è un formato che converte l'audio in dati digitali. Viene utilizzato principalmente per CD Audio e DAT. Questo apparecchio può riprodurre suoni in maniera realistica convertendo audio Dolby Digital ed MPEG compresso in PCM.

Playlist (Lista Play)

Da questa lista è possibile riprodurre il contenuto di un disco nell'ordine o sequenza preferiti. È inoltre possibile cercare direttamente una scena specifica.

Rapporto di formato

Larghezza di uno schermo del televisore rispetto all'altezza. Per i televisori tradizionali il rapporto è 4:3 (lo schermo ha una forma quasi quadrata). Per i modelli con schermo panoramico il rapporto è 16:9 (la larghezza dello schermo è quasi il doppio rispetto all'altezza).

Titolo

(DVD)

Una raccolta di capitoli su un DVD. Vedere anche Capitolo.

(Video CD)

Contenuto di un Video CD. Durante la riproduzione di un Video CD con la funzione PBC il menu dei titoli viene visualizzato automaticamente.

Traccia

Gli Audio CD e i Video CD utilizzano tracce per dividere il contenuto di un disco (nei DVD corrisponde al capitolo). Vedere anche Capitolo.

Uscita S-Video

L'uscita video è costituita da singoli segnali per il colore(C) e la luminanza (Y), pertanto la qualità dell'immagina sarà migliore.

Caratteristiche tecniche

Generali	
Sistema	DVD-Video, DVD-RW / R, DVD+RW / R, CD-DA, CD-RW / R, videocassetta
Testine video VCR	Quattro testine
Alimentazione	220–240 V~ ± 10%, 50 Hz ± 0,5%
Consumo	35 W (standby: 5,0 W)
Peso	4,3 kg
Dimensioni (larghezza x altezza x profondità)	435 x 99,5 x 262 mm
Temperatura di utilizzo	da 5°C a 40°C
Umidità	inferiore a 80% (nessuna condensa)
Formato del televisore	PAL B / G
Registrazione	
Formato di registrazione	Formato di registrazione video (solo DVD-RW), formato video (DVD-RW, DVD-R)
Dischi registrabili	DVD riscrivibile, DVD registrabile
Formato di registrazione video	
Frequenza di campionamento	13,5 MHz
Formato di compressione	MPEG
Formato di registrazione audio	
Frequenza di campionamento	48 kHz
Formato di compressione	Dolby Digital
Sintonizzatore	
Canali ricevibili E2-E69	

Nota

• Le caratteristiche tecniche ed il design del prodotto sono soggetti a modifiche senza obbligo di preavviso.

Dichiarazione di conformità

Questo prodotto è conforme ai requisiti delle seguenti direttive:
Direttiva EMC: 89 / 336 / EEC
Direttiva sulle basse tensioni: 73 / 23 / EEC
Contrassegno CE: 93 / 68 / EEC

Si dichiara che il seguente prodotto:

Registratore DVD-Video e registratore per videocassette, modello DR-MV2SEU

è conforme alle seguenti norme.

EN55013: 2001+A1:2003, EN55020: 2002+A1:2003,
EN61000-3-2: 2000, EN61000-3-3: 1995 + A1: 2001
EN60065: 1998
EN60825-1 Edition 1.2: 2001

IT

DR-MV2SEU

JVC

© 2005 Victor Company of Japan, Limited

Stampato in Cina
EU 0905TNH-FN-FN
E9770ED/1VMN21289*****